

Christian Songs

Христианские Песни

Християнські Пісні

Compiled by
John K. Huk and Gene Dulin

Printed and distributed by
TORONTO CHRISTIAN MISSION
19 Templar Drive
Weston (Toronto), Ontario
Canada

Foreword

The writer of Ecclesiastes said, "of making many books there is no end" (Ecl. 12:12), and certainly this truth applies to song books. Every editor of a new song book has a special need in mind as he selects the songs to be used. This has been true as CHRISTIAN SONGS has been compiled.

Since CHRISTIAN SONGS is designed to meet a special and current need, it becomes a unique publication.

1. CHRISTIAN SONGS is unique in that three languages are used. Russian Evangelical Christian Churches in English-speaking countries have some regular attendants who speak only Russian, or Ukrainian, or English. Congregational singing often leaves some language group unable to express in words the "melody in the heart."

2. CHRISTIAN SONGS is unique in that some of the songs used have never before been translated into another of these languages. They have been specially prepared for use in this publication.

3. CHRISTIAN SONGS is unique in that the music, the English, Russian, and Ukrainian words are all on facing pages in the hymnal, thus making it convenient for all in attendance to find the song being used.

4. CHRISTIAN SONGS is unique in that it is not copyrighted, and no copyright fees have been paid. A special word of thanks is extended to Hope Publishing Co. and The Rodeheaver Hall-Mack Co., for graciously allowing us to use certain copyrighted songs without fees.

5. CHRISTIAN SONGS is unique in that only 2000 copies have been produced. This is expected to meet the special need during a transitional period as the language changes in various congregations.

6. CHRISTIAN SONGS is unique in that no profit can be made by either the compilers or the publishers and printers. The book is being distributed at less than cost by TORONTO CHRISTIAN MISSION to assist the various congregations of Christians only.

We commend this unique publication to your use, and pray God's blessings upon this work and upon all who shall use it.

--Gene Dulin

ПРЕДИСЛОВИЕ

Автор Книги Екклесиаста говорит, что "составлять много книг - конца не будет" (Екл. 12:12). Правило это весьма применимо к составлению всех духовных песенников. Всякий составитель нового песенника всегда имеет в виду особую потребность, которой ради он избирает песни. Настоящее верно и в составлении сборника ХРИСТИАНСКИЕ ПЕСНИ.

Так как сборник ХРИСТИАНСКИЕ ПЕСНИ составлен удовлетворить особую потребность, по этой причине он является оригинальным.

1. Его особенность состоит в том, что он на трех языках. Евангельские Христианские Церкви, в странах говорящих по английски, имеют в своих богослужбных собраниях людей, говорящих только по русски, украински или по английски. При общем пении, в некоторых случаях, не могут участвовать те и другие по незнанию языка и таким образом лишаются возможности "во благодати воспевать в сердцах своих Господу".

2. Его особенность в том, что некоторые из песен, помещенных в этом сборнике, не были еще переведены на некоторые из этих языков. Они специально приготовлены для этого издания.

3. Его особенность в том, что ноты и текст: английский, русский и украинский находятся на одной лицевой стороне, ис-

ключая необходимость перелистывания и поисков желаемого номера

4. Его особенность в том, что составитель не оставляет за собой издательских прав (копирайт), и никому не платил за пользование этими правами. Одновременно выражает особую благодарность для Хоп Пубблишинг Ко., и Родехивер Хол-Мек Ко., за их любезное разрешение безвозмездно воспользоваться некоторыми песнями, на которые они имеют права издания (копирайт).

5. Его особенность в том, что он издается числом в 2,000 экземпляров. Этим числом мы надеемся восполнить особую потребность переходного периода перемены языков в церквях.

6. Его особенность в том, что его издание является бесприбыльным для составителя, издателя, и печатника. Сборник этот распространяется ниже стоимости его издания ТОРОНТОВСКОЙ ХРИСТИАНСКОЙ МИССИЕЙ, имея в виду лишь одну цель - поддержать и укрепить Христианские Церкви.

Мы предоставляем это издание для вашего пользования и просим Господа о ниспослании Его обильных благословений на всякого, пользующегося этим песенником.

Евгений Дулин.

ПРЕДИСЛОВА

Автор Книги Екклесиаста каже, що "складати багато книжок - не буде кінця" (Екл. 12:12). Так само можна сказати і про складання духовних співаників. Кожний складач нового співаника завжди має на увазі нову потребу, за для якої і вибирає пісні. Це правдиво що до складання збірника ХРИСТИАНСЬКІ ПІСНІ.

Так, як збірник ХРИСТИАНСЬКІ ПІСНІ зложений, щоб задоволити належну потребу, з цієї причини він є оригінальним виданням.

1. Його особливості полягає в тім, що він є в трьох мовах. Евангельські Християнські Церкви в країнах, які вживають англійську мову, мають в своїх релігійних зібраннях людей, які розмовляють російською, українською і англійською мовами. В загальним співі, в декотрих випадках, не можуть брати уділу одні і другі з причини браку знання мови, що обмежує "співати в подяці у наших серцях Господеві".

2. Його особливість в тім, що де які з цих пісень, вставлених у цій збірнику, не були ще переложені на декотрі з цих мов. Вони спеціально приготовлені для цього видання.

3. Його особливість в тім, що ноты і текст англійський, російський і український місцяється на передній сторінці, що усуває необхідність шукання і перекладання сторінок.

4. Його особливість в тім, що складач не затримує за собою видавничих прав (копірайт) і нікому не платив за право користування цими правами. Одночасно висловлює особливу вдячність для Хоп Публішинг Ко., і Родехівер Хол-Мек Ко., за їхнє ласкаве дозволення безплатно користатись деякими з цих пісень, на які вони мають права (копірайт).

5. Його особливість в тім, що він видається накладом 2,000 екземплярів. Цим числом ми сподіваємось поповнити потребу переходного часу перемены мови в церквях.

6. Його особливість в тім, що його видання є безкорисьтним для складача, видавця і друкаря. Збірник цей буде поширятись нижче вартости його видання ТОРОНТОВСЬКОЮ ХРИСТИАНСЬКОЮ МІСІЄЮ, маючи на увазі лиш одну ціль - підтримати Християнські Церкви.

Ми пропонуємо це видання для вашого ужитку і просимо Господа, щоб зіслав його рясні благословіння на кожного, хто буде користатись цим співаником.

Евген Дулін.

All Hail the Power

E. PERRONET

DIADEM

JAMES ELLOR

1. All hail the power of Je - sus' name! Let an-gels pros-trate fall,
 2. Ye cho - sen seed of Is - rael's race, Ye ran-somed from the fall,
 3. Let ev - ery kin - dred, ev - ery tribe, On this ter - res - trial ball,
 4. O that with yon - der sa - cred throng We at His feet may fall,

Let an - gels pros-trate fall; Bring forth the roy - al di - a - dem,
 Ye ran-somed from the fall, Hail Him who saves you by His grace,
 On this ter - res - trial ball, To Him all maj - es - ty as - scribe,
 We at His feet may fall! We'll join the ev - er - last - ing song,

And crown..... Him, Crown Him,
 And crown Him, crown Him, crown Him, crown Him, And crown Him Lord of
 And crown..... Him, Crown Him,

And crown Him, crown Him, crown Him, Crown.....
 crown Him, crown Him;
 all, crown Him; And crown Him Lord of all
 crown..... Him;
 Him; And crown Him Lord of all!

1. Христа да возвеличат все!
 :: И ангелы в красе ::
 Венец Ему да принесут!

Припев: Прославьте, (4 раза)
 Прославьте Бога сил!

2. И вы, страдальцы за Царя,
 :: Прославьте с алтаря ::
 Того, Чей славен вечный род.

3. Ты Богом избранный народ,
 :: Ослабший среди невзгод, ::
 Воспой, и Он тебя спасет.

4. Народы, люди, племена,
 :: Все, как семья одна, ::
 Его величье да поют!

1. Христа хай величают всі,
 :: І анголи в красі ::
 Хвалу Йому хай принесуть!

Приспів: Прославте, (4 рази)
 Прославте Бога сил!

2. І ви страдальці за Христа,
 :: Звищайте всім життя, ::
 Царя царів прославте всі!

3. Ти, Богом вибраний народ,
 :: Стомився від скорбот, ::
 Прослав, і Він тебе спасе!

4. Народи, люди, племена,
 :: Всі, як сім'я одна, ::
 Христа хай славлять за любов!

Come, Thou Almighty King

Charles Wesley (?)

(Italian Hymn)

Felice de Giardini

1. Come, Thou al - might - y King, Help us Thy name to sing,
 2. Come, Thou In - car - nate Word, Gird on Thy might - y sword,
 3. O Lord, our God, to Thee The high - est prais - es be,

Help us to praise! Fa - ther all - glo - ri - ous, O'er all vic -
 Our prayer at - tend! Come, and Thy peo - ple bless, And give Thy
 Hence, ev - er - more; Thy sov - reign maj - es - ty May we in

to - ri - ous, Come and reign o - ver us, An - cient of Days!
 word suc - cess: Spir - it of ho - li - ness, On us de - scend!
 glo - ry see, And to e - ter - ni - ty Love and a - dore!

1. Приди небесный Царь,
Прими хваленья дар,
Души восторг.
Отец всей правоты,
Безмерной высоты,
Царствуй над нами Ты,
Бессмертный Бог!
2. Святой Дух обнажи
Духовный меч и жги
Сердца людей.
Господь, Своей рукой
Взяв мерою двойной,
Обильный дождь святой
На нас пролей.
3. Священный лик Творца,
Будь с нами без конца,
Сбрось грех с земли.
О, Отче праведный,
Христом прославленный,
Наш голос жалобный,
Услышь, внемли!

-
1. Ти, Боже, Бог Один!
Душею в світлі цім
Тебе зримо.
Всесвіту Ти Творець,
Наш Опікун, Отець
Тобі з своїх сердець
Любов шлемо.
 2. Хвала Тобі, Святий,
Наш Господи Благий,
Незмінний Ти!
Пасхальний Агнче наш,
Ти дав Себе за нас,
Ти нас від смерті спас,
Нас освяти!
 3. Свят-Дух, Отець і Син,
У Трійці Бог Один!
Хвалім Його!
Себе Йому вручім,
Добро, любов чинім,
Його за́кон повнім.
Хвалім Його!

There Shall Be Showers

(Showers of Blessing)

El Nathan

James McGranahan

1. "There shall be show-ers of bless-ing:" This is the prom-ise of love;
 2. "There shall be show-ers of bless-ing:" Pre-cious, re-viv-ing a - gain;
 3. "There shall be show-ers of bless-ing:" Send them up-on us, O Lord!
 4. "There shall be show-ers of bless-ing:" O that to-day they might fall,
 *5. "There shall be show-ers of bless-ing." If we but trust and o - bey;

There shall be sea - sons re - fresh - ing, Sent from the Sav - ior a - bove.
 O - ver the hills and the val - leys, Sound of a - bun - dance of rain.
 Grant to us now a re - fresh - ing; Come, and now hon - or Thy word.
 Now as to God we're con - fess - ing, Now as on Je - sus we call!
 There shall be sea - sons re - fresh - ing, When we let Him have His way.

CHORUS

Show - - - ers of bless - ing, Show - ers of bless - ing we need;
 Show - ers, show - ers of bless - ing,

Mer - cy - drops round us are fall - ing, But for the show - ers we plead.

1. Будет дождь благословенья,
 Обещанный из любви,
 Грешники найдут спасенье
 В Христовой чистой крови.

Припев: Дождь благодати,
 В нем мы имеем нужду;
 К Богу мы, милости ради,
 Возносим нашу мольбу.

2. Будет дождь благословенья,
 От Духа Божья опять,
 Тучи святого крещенья,
 Вот уж на небе стоят.

3. Будет дождь благословенья,
 Скоро пошли нам Господь,
 Этот момент возрожденья,
 Поздний пророческий дождь.

4. Будет дождь благословенья,
 Боже, излей нам сейчас:
 Ныне мы ищем прощенья,
 Просим, услыши наш глас.

1. Буде дощ благословення;
 Що нам Ісус обіцяв;
 Грішні знайдуть в нім спасіння;
 Кров, ю його Спас придбав.

Приспів: Благословення
 Нині нам, Боже, зшли!
 Ми всі Тебе широко просим:
 Силу нам Духа пошли!

2. Буде дощ благословення,
 Вітер гріха вже притих,
 Буде духовне надхнення
 В слові та співі святих.

3. Буде дощ благословення;
 Боже, його нам зшли,
 Щоб люди всі з омертвіння,
 З смерті в життя перейшли.

4. Буде дощ благословення;
 Бог Сам його обіцяв;
 Шлемо до Нього моління,
 Щоб ласку цю Він нам дав.

Come, Ye that Love the Lord

Isaac Watts

(Marching to Zion)

Robert Lowry

1. Come, ye that love the Lord, And let your joys be known;
2. Let those re - fuse to sing Who nev - er knew our God;
3. The hill of Zi - on yields A thou - sand sa - cred sweets
4. Then let our songs a - bound, And ev - 'ry tear be dry;

Join in a song with sweet ac - cord, Join in a song with sweet ac - cord,
But chil - dren of the heav'n - ly King, But chil - dren of the heav'n - ly King,
Be - fore we reach the heav'n - ly fields, Be - fore we reach the heav'n - ly fields,
We're marching thro' Immanuel's ground, We're marching thro' Immanuel's ground,

And thus sur - round the throne, And thus sur - round the throne.
May speak their joys a - broad, May speak their joys a - broad.
Or walk the gold - en streets, Or walk the gold - en streets.
To fair - - er worlds on high, To fair - er worlds on high.

(1) And thus sur - round the throne, And thus sur - round the throne.

CHORUS
We're march - ing to Zi - on, Beau - ti - ful, beau - ti - ful Zi - on; We're
We're march - ing on to Zi - on,

march - ing up - ward to Zi - on, The beau - ti - ful cit - y of God.
Zi - on, Zi - on,

1. Придите все сердца,
Кто любит труд Отца!
:: И пойте окруживши трон,
Со всеми, кто спасен. ::
Припев: Идем мы к Сиону,
В радостный, чудный Сион;
Идем мы прямо к Сиону,
В украшенный город Творца.
2. Пусть те лишь не поют,
Кто Господа не чтут.
:: Но дети Божьи пусть поют,
Забыв печаль и труд. ::
3. Уж ныне нам Сион
Шлет радостей миллион,
:: Пока еще мы не пришли
К полям святой земли. ::
4. А там, где нет обид,
Пусть вечно песнь звучит;
:: С Эммануилом мы идем
В мир лучший, вечный дом. ::
-
1. До Господа прийти,
Йому служить почтить,
:: Христос за гршних пострадав
І всім спасіння дав. ::
Приспів: Ідем ми з хвалінням
В радсний, вічний Слон,
Ідемо всі до Слону
І будемо там вічно з Христом.
2. Спасені всі ідуть,
Усюди спів їх чуть;
:: За Господом вони пішли,
Життя і світ знайшли. ::
3. Нехай звучать пісні,
Хай щезнуть сльози всі,
:: Ми йдемо до Спасовій землі,
У світлий вічний дім. ::
4. О, гршники, спшіть
І за Христом ідть,
:: Звучить святий псалом нехай
Ідемо в вічний край! ::

5 I Know Not Why God's Wondrous Grace

(I Know Whom I Have Believed)

El Nathan

J. McGranahan

1. I know not why God's wondrous grace To me He hath made known,
 2. I know not how the Spir - it moves, Con - vinc - ing men of sin,
 3. I know not what of good or ill May be re - served for me,
 4. I know not when my Lord may come, At night or noon - day fair,

Nor why, un - wor - thy, Christ in love Re - deemed me for His own.
 Re - veal - ing Je - sus thro' the word, Cre - at - ing faith in Him.
 Of wea - ry ways or gold - en days, Be - fore His face I see.
 Nor if I'll walk the vale with Him, Or "meet Him in the air."

CHORUS

But "I know whom I have be - liev - ed, And am per - suad - ed that He is

a - ble To keep that which I've com - mit - ted Un - to Him a - gainst that day."

1. Не знаю, почему открыт
 Мне благодати дар,
 Иль почему спасенья щит
 Мне дан от вечных кар.
 Припев: Но я знаю, в Кого я верю,
 Ничто меня с Христом не разлучит,
 И Он мне наследье вручит
 В день, когда опять придет.
2. Не знаю, как мой Бог дает
 Мне веры слух живой,
 И как та вера мир несет
 Скорбящему душой.
3. Не знаю я, что в жизни мне
 Назначено нести,
 И как меня к родной стране
 Бог хочет довести.
4. Не знаю времени, ни дня,
 Когда Господь придет,
 Иль как: чрез смерть иль Сам меня
 В тот день Он позовет.

1. Не знаю я чому мені
 Спасіння Бог відкрив.
 Не знаю я чому мене
 Від смерти захистив.
 Приспів: Але знаю, Кому я вірю,
 Ніщо мене з Христом не розлучить!
 Мене Він безмежно любить
 І в небесний край візьме.
2. Не знаю як Господь дає
 Лиш вірити Йому,
 І віра душу просвітля
 Скорботну і сумну.
3. Не знаю я, що далі в днях
 Прийде в моїм житті,
 Як Бог до Себе приведе
 В оселі ті святі.
4. Не знаю я свого кінця,
 Як скінчу дні мої:
 Чи в смертний час, чи як прийде
 Він взятъ з землі Своєї.

I Will Sing of My Redeemer

P. P. Bliss

James McGranahan

1. I will sing of my Re-deem-er, And His won-drous love to me;
 2. I will tell the won-drous sto-ry, How my lost es-tate to save,
 3. I will praise my dear Re-deem-er, His tri-um-phant pow'r I'll tell,
 4. I will sing of my Re-deem-er, And His heav'n-ly love to me;

On the cru-el cross He suf-ered, From the curse to set me free.
 In His boundless love and mer-cy, He the ran-som free-ly gave.
 How the vic-to-ry He giv-eth O-ver sin, and death, and hell.
 He from death to life hath brought me, Son of God, with Him to be.

CHORUS

Sing, O sing of my Re-deem-er! With His
 Sing, O sing of my Re-deem-er, Sing, O sing of my Re-deem-er;

blood . . . He purchased me; . . . On the cross . . . Hesealed my
 He purchased me, With His blood He purchased me, Hesealed my pardon, On the

par-don, Paid the debt . . . and made me free.
 cross Hesealed my pardon, Paid the debt and made me free, and made me free.

1. Буду петь, как Искупитель
 Дух мой грешный возлюбил,
 Как страдал Он, Избавитель,
 И меня освободил.

Припев: Песнь звучит пусть об Иисусе!
 Кровью Он меня купил,
 На кресте меня простил Он,
 Долг мой взял - освободил.

2. Буду петь повествованье:
 Чтоб меня от мук из-ять,
 Он в любви и состраданьи
 Восхотел Свой выкуп дать.

3. Буду петь, как Искупитель
 Славен вечным торжеством;
 Как силен, как победитель
 Он над смертью и грехом.

4. Буду петь, как Искупитель
 Любит слабого меня;
 Он мне в рай путеводитель,
 Вечно с Ним пребуду я.

1. Я співаю, як Спаситель
 Мене дивно полюбив,
 Як страждав Він, мій Учитель,
 І мене навк простив.

Приспів: Пісня лється про Ісуса,
 Смертю Він мене купив,
 Кров пролив Свою святую
 І мої гріхи простив.

2. Я співаю - пісні звуки:
 Щоб мене від мук спасти,
 Він прийняв за мене муки,
 Дав Себе Він розп,ясти.

3. Я співаю, як Спаситель
 В небі чистому сля,
 Як Він любить, всіх Хранитель,
 Вчно з Ним пребуду я.

I Will Sing the Wondrous Story

F. H. Rowley

COPYRIGHT, 1914, BY P. P. BILHORN, RENEWAL
NAZARENE PUBLISHING HOUSE, OWNER

P. P. Bilhorn

1. I will sing the wondrous story Of the Christ who died for me,
2. I was lost, but Je - sus found me, Found the sheep that went a - stray,
*3. I was bruised, but Je - sus healed me; Faint was I from many a fall;
4. Days of dark-ness still come o'er me, Sor - row's paths I of - ten tread,
5. He will keep me till the riv - er Rolls its wa - ters at my feet;

How He left His home in glo - ry For the cross of Cal - va - ry.
Threw His lov - ing arms a - round me, Drew me back in - to His way.
Sight was gone, and fears pos - sessed me, But He freed me from them all.
But the Sav - ior still is with me; By His hand I'm safe - ly led.
Then He'll bear me safe - ly o - ver, Where the loved ones I shall meet.

CHORUS 3

Yes, I'll sing the wondrous sto - - - ry Of the
Yes, I'll sing the wondrous sto - ry

Christ who died for me, Sing it with . . . the saints in
Of the Christ who died for me, Sing it with

glo - - - ry, Gath - ered by . . . the crys - tal sea.
the saints in glo - ry, Gath - ered by the crys - tal sea.

1. Воспою я песнь благу
О возлюбленном Христе:
Положил Он жизнь святую
За меня там, на кресте.

Припев: Воспою я песнь благу
О возлюбленном Христе,
Как обитель я святую
С Ним свершу на высоте.

2. Проводил я жизнь развратно,
Как заблудшая овца,
Но Христос привел обратно
В дом небесного Отца.

3. Я был грешником погибшим,
Но Христос поднял меня,
Я теперь обрел мир вечный,
Волю Отчую храня.

4. Дни скорбей и искушений
Вихром мчатся надо мной,
Но меня Спаситель держит
Крепко мощною рукой.

1. Заспіваю дивну повість,
Про Христа й Його любов;
Як лишив Він дім у славі
І на хрест за нас пішов.

Приспів: Буду я співати завжди,
Повість про Його любов.
Буду я співати в славі,
Зі всіма святими там.

2. Був загублений в цім світі,
І блудив, як та вівця,
Но Ісус, як Пастир добрий,
Він знайшов мене в гріхах.

3. Я був так великий грішник
І гріх так мене давив,
Но Він дав мені спокій Свій,
Як мої гріхи простив.

4. Хоч дні смутку наді мною,
І мій шлях тернистий є,
Но Ісус мене рукою,
В царство Сам веде Своє.

How Great Thou Art

O Lord my God! When I in awe - some won - der Con - sid - er
 I see the stars, I hear the roll - ing thun - der, Thy pow'r through
 When through the woods and for - est glades I wan - der And hear the
 When I look down from loft - y moun - tain gran - deur And hear the
 And when I think that God, His Son not spar - ing, Sent Him to
 That on the cross, my bur - den glad - ly bear - ing, He bled and
 When Christ shall come with - shout of ac - cla - ma - tion And take me
 Then I shall bow in hum - ble ad - o - ra - tion And there pro

all the worlds Thy hands have made, —
 out the un - i - verse dis - played, —
 brook and feel the gen - tle breeze, —
 birds sing sweet - ly in the trees; —
 die, I scarce can take it in; — Then sings my soul, my Sav - ior God to
 died to take a - way my sin; —
 home, what joy shall fill my heart! —
 claim, my God, how great Thou art! —

Thee; How great Thou art, how great Thou art! Then sings my

soul, my Sav - ior God to Thee; How great Thou art, how great Thou art!

1. Великий Бог! Когда на мир смотрю я,
 На все, что Ты создал рукой Творца,
 На всех существ, кого, Свой свет даруя,
 Питаешь Ты с любовью Отца.
 Припев: ::, : Тогда поет мой дух, Господь, к
 (Тебе,)

- Как Ты велик, как Ты велик! ::,
 2. Когда весной природа расцветает
 И слышу в дальней роще соловья,
 И аромат долины грудь вдыхает,
 И слух ласкает громкий шум ручья.
 3. Когда читаю я повествованье
 О Боге, о Его делах святых,
 Как Он людей - живое достоянье
 И возлюбил и спас от бед земных.
 4. Когда Господь меня Сам призывает
 И светит луч сияния Его,
 Тогда мой дух в смирении смолкает,
 Признав величье Бога своего.

1. Великий Бог! Коли на світ погляну
 І бачу все, що Ти створив в красі,
 Як кожний квіт склада Тобі подяку
 І як обняв любовію Ти всіх.
 Приспів: ::, : Тоді, Господь, мій дух співа
 (Тобі:)

- Великий Ти, великий Ти! ::,
 2. Як на весні природа розцвітає,
 І чую я в діброві солов'я,
 І пахощі весняні я вдихаю,
 І шумом рік дзвінким люблюсь я.
 3. Коли читаю книгу заповітів,
 І про Твої довідуюсь діла,
 Як полюбив Ти нас людей на світі
 І Свого Сина з неба нам послав.
 4. Коли Господь мене Сам закликає
 І світить промінь сяєва Його.
 Тоді мій дух в покорі замовкає,
 Признавши велич Господа свого.

O Safe to the Rock

(Hiding in Thee)

William O. Cushing

Ira D. Sankey

1. O safe to the Rock that is high-er than I, My soul in its
 2. In the calm of the noon-tide, in sor-row's lone hour, In times when temp-
 3. How oft in the con-flict, when pressed by the foe, I have fled to my

con - flicts and sor - rows would fly; So sin - ful, so wea - ry, Thine,
 ta - tion casts o'er me its power, In the tem - pests of life, on its
 Ref - uge and breathed out my woe; How oft - en, when tri - als like

Thine would I be; Thou blest Rock of A - ges, I'm hid - ing in Thee.
 wide, heav - ing sea, Thou blest Rock of A - ges, I'm hid - ing in Thee.
 sea - bil - lows roll, Have I hid - den in Thee, O Thou Rock of my soul.

CHORUS

Hid - ing in Thee, Hid - ing in Thee; Thou blest Rock of Ages, I'm hid - ing in Thee.

- I. О, еслиб к скале, что превыше меня,
 Душа моя с битвы могла улететь;
 Столь грешна, столь слаба надежда моя;
 Скала Иисус, мой Спаситель, мой свет.

Припев: Скроюсь в Тебе,
 Скроюсь в Тебе,
 Скала Иисус,
 Я укроюсь в Тебе!

2. В тиши полуденной и в тяжких часах
 И в день искушенья, в душевной борьбе,
 И в грозную бурю на морских волнах,
 Скала Иисус, я укроюсь в Тебе.
 3. Как часто в сраженьи со смертным врагом
 Бежал я к скале в полночь темной глуши;
 Как часто терплю я боль в сердце моем,
 В Тебе моя жизнь и покой для души.

- I. О, Скале відвічна, осново буття!
 Без Тебе не міг би я мати життя!
 З гріхами тяжкими до Тебе я йду
 І їх до Твоїх ніг смиренно кладу.

Приспів: Спаси мене,
 Спаси мене!
 Спасителю світу,
 Спаси і мене!

2. О, Спасе всесвіту, почуй голос мій!
 Бо тільки в Тобі я знайду супокій;
 Усі тягарі Ти здійми, тоді я
 Пізнаю, що вчута молитва моя.
 3. Я вірю: для Того можливе усе,
 Хто всього всесвіту тягар весь несе.
 Надіюсь: Ти вчуєш і просьбу мою,
 Тому весь тягар мій Тобі віддаю!

Under His Wings

W. O. Cushing

Ira D. Sankey

1. Un - der His wings I am safe - ly a - bid - ing; Though the night
2. Un - der His wings, what a ref - uge in sor - row! How the heart
3. Un - der His wings, O what pre - cious en - joy - ment! There will I

deep - ens and tem - pests are wild, Still I can trust Him: I
yearn - ing - ly turns to His rest! Oft - en when earth has no
hide till life's tri - als are o'er; Shel - tered, pro - tect - ed, no

know He will keep me; He has re - deemed me and I am His child.
balm for my heal - ing, There I find com - fort, and there I am blest.
e - vil can harm me; Rest - ing in Je - sus I'm safe ev - er - more.

CHORUS

Un - der His wings, un - der His wings, Who from His love can sev - er?

Un - der His wings my soul shall a - bide, Safe - ly a - bide for ev - er.

1. Под тенью крыл я Его обитаю,
Хоть ночь темна и так буря злится;
Он мой Спаситель, мой щит, и я знаю,
Что Он Отец мой, Его я дитя.

Припев: Под тенью крыл, под тенью крыл,
От любви кто нас отлучит?
Под тенью крыл меня Он прикрыл,
И я живу с Ним во веки.

2. Под тенью крыл мое сердце находит
Утешенье и мир жизни святой.
Часто когда страх на душу находит,
В Нем нахожу я великий покой.

3. Под тенью крыл, о, какая там
радость!

Там я укроюсь от бед и невзгод;
И наконец я найду мой желанный
Отдых в Иисусе Христе в род и род.

1. В тінї крил Господа дні я збуваю,
І хоч навколо реве буревій,
Я без тривоги спокою чекаю,
Вірю бо, Спас певний захист є мій.

Приспів: Я в тінї крил Христа мого;
І вже мене жодна сила
Не вихопить з облімів Його:
Вкрили мене Його крила.

2. В тінї крил Господа тихо спочину;
Щастя та радість в Христі я знайду;
Я перейду з Ним недолі долину,
З Ним перебуду я лихо й біду.

3. В тінї крил Господа певність,
безпека,

В ласці Його насолода моя;
З Ним всю життєву дорогу далеку
Тут на землі простуватиму я.

Would You Be Free

(Power in the Blood)

L. E. J.

L. E. Jones

1. Would you be free from the bur - den of sin? There's pow'r in the blood,
 2. Would you be free from your pas-sion and pride? There's pow'r in the blood,
 3. Would you be whit - er, much whit-er than snow? There's pow'r in the blood,
 4. Would you do serv - ice for Je-sus your King? There's pow'r in the blood,

pow'r in the blood; Would you o'er e - vil a vic - to - ry win?
 pow'r in the blood; Come for a cleans-ing to Cal - va - ry's tide;
 pow'r in the blood; Sin - stains are lost in its life - giv - ing flow;
 pow'r in the blood; Would you live dai - ly His prais - es to sing?

CHORUS

There's won - der - ful pow'r in the blood. There is pow'r, pow'r,
 there is pow'r, there is pow'r,

Won-der-work-ing pow'r in the blood of the Lamb; There is
 in the blood of the Lamb;

pow'r, pow'r, Won-der-work-ing pow'r In the pre-cious blood of the Lamb.
 there is pow'r,

I. Грех победить, о, желаешь ли ты?
 Есть сила в крови, сила в крови!
 Сердцем в свободу Христову воити,
 Есть сила в Его крови.

Припев: Сила, сила чудотворная
 В крови Христа!
 Сила, сила чудотворная
 В драгоценной крови Христа.

2. Хочешь ли гордость и страсть умертвить?
 Есть сила в крови, в крови Христа!
 Может Христос весь твой грех удалить,
 Есть сила в Его крови.

3. Жаждешь ли снега белее ты быть?
 Есть сила в крови, в крови Христа!
 Кровь Иисуса все может омыть,
 Есть сила в Его крови.

4. Господу хочешь ли верно служить?
 Есть сила в крови, сила в крови!
 Жизнью, устами Иисуса хвалить,
 Есть сила в Его крови.

I. Грїх свїй чи хочеш ти перемогти?
 Є сила в кровї, сила в кровї;
 В вїчну славу Христову ввїйти,
 Є сила в Його кровї.

Приспїв: Сила, сила чудодїйна
 В кровї Христа!
 Сила, сила чудодїйна
 У пречистїй кровї Христа!

2. Хочеш ти пристрасть і гордїсть вмертвить?
 Є сила в кровї, в кровї Христа!
 Може Христос всї грїхи вїдалити,
 Є сила в Його кровї.

3. Хочеш ти бути бїлший за снїг?
 Є сила в кровї, в кровї Христа!
 Кровїю може тебе Вїн обмити,
 Є сила в Його кровї.

4. Господу хочеш ти вїрно служити?
 Є сила в кровї, в кровї Христа!
 Хочеш життям ти Ісуса хвалити,
 Є сила в Його кровї.

Blessed Assurance

Fanny J. Crosby

Mrs. Joseph F. Knapp

1. Bless-ed as - sur - ance, Je - sus is mine! O what a fore - taste of
 2. Per - fect sub - mis - sion, per - fect de - light, Vi - sions of rap - ture now
 3. Per - fect sub - mis - sion, all is at rest; I in my Sav - ior am

glo - ry di - vine! Heir of sal - va - tion, pur - chase of God,
 burst on my sight; An - gels de - scend - ing bring from a - bove
 hap - py and blest; Watch - ing and wait - ing, look - ing a - bove,

CHORUS
 Born of His Spir - it, washed in His blood.
 Ech - oes of mer - cy, whis - pers of love. This is my sto - ry,
 Filled with His good - ness, lost in His love.

this is my song, Prais - ing my Sav - ior all the day long; This is my

sto - ry, this is my song, Prais - ing my Sav - ior all the day long.

1. Твердо я верю: мой Иисус!
 Им я утешен и Им веселюсь;
 Неба наследье хочет Он дать,
 Как же приятно Им обладать!

Припев: Вечно я буду петь с торжеством
 Об Иисусе дивном моем. 2 раза.

2. Твердо я верю: с часа того,
 Как я отдался, дитя я Его.
 Мир наполняет сердце мое,
 В Нем нахожу я хлеб и питье.

3. Чудный и полный мир и покой
 Дух мой находит в союзе с Тобой;
 Дай, чтоб Тебе я сердце отдал:
 Я б умался, Ты б возрастал.

1. Міцно я вірю, що Ісус Спас
 Всі хресні муки поніс за нас;
 Він моє серце грішне обмив,
 І Своїм Духом нас оживив.

Приспів: Йому навкі бринить хвала,
 Бо Його ласка мене спасла. 2 рази.

2. Сильно я вірю: Його любов
 Дає всім грішним спасіння знов.
 Радість сповняє моє життя,
 В Христі знаходжу хліб і пиття.

3. Радісним стався мені цей світ:
 Всім Божим дітям я шлю привіт!
 Христові в жертву життя віддав,
 Життя бо вічне мені Він дав.

Standing on the Promises

R. K. C.

R. Kelso Carter

1. Stand-ing on the prom-is - es of Christ my King, Thro' e - ter - nal a - ges
 2. Stand-ing on the prom-is - es that can - not fail, When the howling storms of
 3. Stand-ing on the prom-is - es of Christ the Lord, Bound to Him e - ter - nal -
 * 4. Stand-ing on the prom-is - es I can - not fall, Lis-t'ning ev-'ry mo - ment

let His prais - es ring; Glo - ry in the high - est, I will shout and sing,
 doubt and fear as - sail, By the liv - ing word of God I shall pre - vail,
 ly by love's strong cord, O - ver - com - ing dai - ly with the Spir - it's sword,
 to the Spir - it's call, Rest - ing in my Sav - ior as my all in all,

CHORUS

Stand - ing on the prom - is - es of God. Stand - - ing, stand - - ing,
 Standing on the promises, standing on the promises,

Stand - ing on the prom - is - es of God my Sav - ior; Stand - - ing,
 Stand - ing on the prom - is - es,

stand - - - ing, I'm stand - ing on the prom - is - es of God.
 stand - ing on the prom - is - es,

1. Верю в обещания Христа Царя,
 Песнь хвалы пою, к Нему душой смотря;
 Слава в вышних Богу, уж взошла заря,
 Верой в обещания стою.

Припев: Верой, верой,
 Верой в обещания стою;
 Верой, верой,
 Я верой в обещания стою.

2. Верой в обещания, Ему хвала,
 Не страшусь я грозных бурь греха и зла,
 Лишь бы милость Божия со мной была,
 Верой в обещания стою.

3. Верю в обещания Христа ко мне,
 Отдаюсь Ему я всей душой вполне,
 И хочу с Ним быть в небесной
 стороне,

Верой в обещания стою.

4. Верю в обещания, я в них креплюсь,
 Благодатью Божьей в сердце веселюсь;
 Радостно воскликну, как пред Ним явлюсь:
 Верой в обещания стою.

1. Вірю я в обітниці Христа - Царя!
 В моїм серці вже зійшла нова зоря;
 Хай Йому бринить в мені хвала свята,
 Вірю я в обітниці Христа!

Приспів: Вірю, вірю,
 Вірю я в обітниці Христа.
 Вірю, вірю,
 Я вірю в обітниці Христа!

2. Вірю я в обітниці, Йому хвала!
 Не боюсь я буйних бур гріха і зла;
 Без Ісуса в світі цім все марнота...
 Вірю я в обітниці Христа.

3. Вірю я в обітниці, з Христом живу,
 Відколи прийняв Його я вість нову,
 Промінають без страху мої літа;
 Вірю я в обітниці Христа!

4. Вірю я в обітниці, від Спася я
 Дістаю сил мщи для мого життя.
 Тож щодня зближається моя мета:
 Вірю я в обітниці Христа!

A Child of the King

HATTIE E. BUELL

Rev. JOHN B. SUMMER, arr.

1. My Fa - ther is rich in hous - es and lands, He hold - eth the
2. My Fa - ther's own Son, the Sav - iour of men, Once wan - dered on
3. I once was an out - cast stran - ger on earth, A sin - ner by
4. A tent or a cot - tage, why should I care? They're build - ing a

wealth of the world in His hands! Of ru - bies and dia - monds, of
earth as the poor - est of them; But now He is plead - ing our
choice, and an al - ien by birth; But I've been a - dopt - ed, my
pal - ace for me o - ver there; Tho' ex - il - ed from home, yet,

sil - ver and gold, His cof - fers are full, He has rich - es un - told.
par - don on high, That we may be His when He comes by and by.
name's writ - ten down, An heir to a man - sion, a robe, and a crown.
still I may sing: All glo - ry to God, I'm a child of the King.

CHORUS

I'm a child of the King, A child of the King:

With Je - sus my Sav - iour I'm a child of the King.

1. Отец мой богат обителями,
Полями и златом, жемчужинами,
Сокровище мира держит в руках,
Богатства без меры в Его закромах.

Припев: Я наследник Царя,
Наследник Царя.
С Христом Иисусом
Я наследник Царя.

2. Всевышнего Сын, Спаситель людей,
Однажды ходил на земле всех бедней,
Теперь в небесах, Ходатай за нас
Как придет Он опять, мне обитель даст.
3. Я был позабыт на грешной земле,
Язычник в рожденьи и рос я во зле,
Теперь же я принят, записан Христом,
Он даст мне наследство, украсит венцом.
4. Зачем много мне забот о земном,
Палаты готовятся там мне Христом.
Хотя я скиталец, песня ж моя:
Отцу слава, честь, я наследник Царя!

1. Я долю насліддя від свого Отця
Отримав навки в нетлінні життя;
Все золото, скарби й богатства земні
І слави вінця в Його царстві святім.

Приспів: Я наслідник Царя,
Наслідник Царя!
З Ісусом Христом я
Є наслідник Царя!

2. Я зісланий був, чуженцем на землі,
Бездомний не мав я притулку ніде;
Христос, Божий Син, мене спас і прийняв
І з ласки Його я насліддя придбав.
3. Пощо мені дім, чи намет на землі,
Коли маю в небі оселі святі.
Йому я радю, співаю весь час,
О, слава Йому! Я наслідник Царя!

What a Friend We Have in Jesus

Joseph Scriven

(Erie)

C. C. Converse

1. What a Friend we have in Je - sus, All our sins and griefs to bear!
 2. Have we tri - als and temp - ta - tions? Is there trou - ble an - y - where?
 3. Are we weak and heav - y - la - den, Cumbered with a load of care?

What a priv - i - lege to car - ry Ev - 'ry - thing to God in prayer!
 We should nev - er be dis - cour - aged: Take it to the Lord in prayer;
 Pre - cious Sav - ior, still our ref - uge— Take it to the Lord in prayer;

O what peace we oft - en for - feit, O what need - less pain we bear,
 Can we find a friend so faith - ful, Who will all our sor - rows share?
 Do thy friends despise, for - sake thee? Take it to the Lord in prayer;

All be - cause we do not car - ry Ev - 'ry - thing to God in prayer.
 Je - sus knows our ev - 'ry weak - ness: Take it to the Lord in prayer.
 In His arms He'll take and shield thee; Thou wilt find a sol - ace there.

- I. Что за Друга мы имеем?
 Нас Он к жизни пробудил,
 В Нем мы счастьем владеем;
 В Нем источник вечных сил.
 Ах, как часто мы страдали,
 Боль терпя напрасно там,
 Где просить мы забывали,
 Чтоб Один помог Он нам.
 2. Искушение-ль нас тревожит,
 Пытки-ль тяжки для кого,
 Каждый пусть из нас возложит
 Скорбь свою всю на Него.
 Он Один среди вселенной
 Может свет средь тьмы пролить,
 Лишь Христос Один мгновенно
 Может горе облегчить.
3. Изнываем мы зноем
 Этой жизни суетной;
 Сердце лишь Ему откроем,
 И Он даст душе покой.
 Если нас друзья забыли,
 Скажем Господу о том,
 И Христос проявит в силе,
 Что Он верный Друг во всем.

- I. Що за Приятель є любий
 Наш Христос для нас усьх!
 Врятував Він нас від згуби,
 Знівщивши неправду й гріх.
 На хресті страждав без ліку
 І життя нам смертю дав,
 Й від тоді Він аж довіку
 Нашим Приятелем став.
 2. Якщо нас гнітить спокуса,
 Чи ми гнемось від ярма,
 Понад лїк той, що в Ісуса,
 Ліку кращого нема.
 Як в біді нас рідна мати
 Порятує, так і Він:
 Руку помочи подати
 Може завжди Божий Син.
3. Чи ми змучені в дорозі,
 Чи зневіра нас гнетить,
 Всю підтримку в нашім Бозі
 Ми знаходим в одну мить.
 При нещасті поспішає,
 Як колись самарянин,
 І в усьому помагає
 Милосердний Божий Син.

Anywhere with Jesus

Jessie Brown Pounds
V. 3 by Mrs. C. M. A.

D. B. Towner

1. An - y - where with Je - sus I can safe - ly go, An - y - where He
2. An - y - where with Je - sus I am not a - lone; Oth - er friends may
3. An - y - where with Je - sus, o - ver land and sea, Tell - ing souls in
*4. An - y - where with Je - sus I can go to sleep, When the dark'ning

leads me in this world be - low; An - y - where with - out Him dear - est
fail me, He is still my own; Tho' His hand may lead me o - ver
dark - ness of sal - va - tion free; Read - y as He sum - mons me to
shad - ows round a - bout me creep, Know - ing I shall wak - en nev - er -

joys would fade; An - y - where with Je - sus I am not a - fraid.
drear - est ways, An - y - where with Je - sus is a house of praise.
go or stay, An - y - where with Je - sus when He points the way.
more to roam; An - y - where with Je - sus will be home, sweet home.

CHORUS

An - y - where, an - y - where! Fear I can - not know;

An - y - where with Je - sus I can safe - ly go.

I. Всюду с Иисусом безопасен я,
Всюду в этом мире Он ведет меня;
Без Него увянет радость вся моя,
Если-ж с Иисусом не страшуся я.

Припев: Всюду с Ним, всюду с Ним
Безопасен я,
Всюду в этом мире
Он ведет меня.

2. Всюду с Иисусом я не сам один,
Коль друзья изменят, я ведь буду с Ним.
Хоть бывает страшен путь мой много раз,
Всюду с Иисусом - песни всякий час.

3. Всюду с Иисусом я спокойно сплю,
Если смерть постигнет, я не утрашусь,
Знаю, Он пробудит, сладкий даст приют,
Где святые песни радостно поют.

I. Всюди я з Ісусом не боюся йти,
Радісно з Ним йтиму до життя мети,
Скрізь мені безпечно, де Ісус мій є,
Вірю: охоронить Він життя моє.

Приспів: Всюди з Ним, всюди з Ним
Я не пропаду!
Всюди я з Христом моїм
В житті піду!

2. Всюди я з Ісусом - в горі чи журбі
Раду чи підтримку я знайду собі;
Він Свій шлях тернистий сміло перейшов,
То й мене вестиме Спасова любов.

3. Всюди я з Ісусом без журби засну,
Як і Він в човні в час бурі вдавнину;
Бож чого журитись у житті мені,
Коли біля мене Спас є ночі й дні.

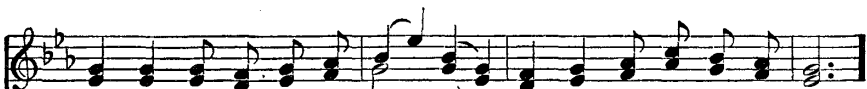
Savior, Like a Shepherd Lead Us

Dorothy A. Thrupp

William B. Bradbury



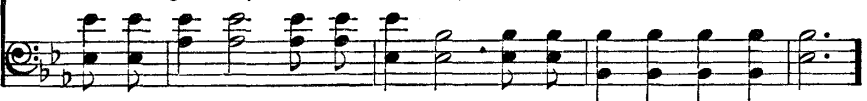
1. Sav - ior, like a shep-herd lead us: Much we need Thy ten-d'rest care;
 2. We are Thine; do Thou be - friend us; Be the Guard-ian of our way;
 3. Thou hast prom-ised to re - ceive us, Poor and sin - ful though we be;
 4. Ear - ly let us seek Thy fa - vor, Ear - ly let us do Thy will;



- In Thy pleas-ant pas-tures feed us, For our use Thy folds pre- pare:
 Keep Thy flock, from sin de - fend us, Seek us when we go a - stray:
 Thou hast mer - cy to re - lieve us, Grace to cleanse, and pow'r to free:
 Bless - ed Lord and on - ly Sav - ior, With Thy love our bos-oms fill:



- Bless - ed Je - sus, Bless - ed Je - sus, Thou hast bought us, Thine we are;
 Bless - ed Je - sus, Bless - ed Je - sus, Hear, O hear us when we pray;
 Bless - ed Je - sus, Bless - ed Je - sus, Ear - ly let us turn to Thee;
 Bless - ed Je - sus, Bless - ed Je - sus, Thou hast loved us, love us still;



- Bless - ed Je - sus, Bless - ed Je - sus, Thou hast bought us, Thine we are.
 Bless - ed Je - sus, Bless - ed Je - sus, Hear, O hear us when we pray.
 Bless - ed Je - sus, Bless - ed Je - sus, Ear - ly let us turn to Thee.
 Bless - ed Je - sus, Bless - ed Je - sus, Thou hast loved us, love us still.



1. Пастырь добрый, Сам храни нас,
 Мы нуждаемся в Тебе.
 На лугах Твоих паси нас
 И веди к живой воде.

Припев: :: Иисус, Христос, Спаситель,
 Ты купил нас, мы - Твои! ::

2. Мы Твои, дай за Тобою
 В годы ранние идти;
 В стаде всех Твоих овецек
 От греха Ты огради.

3. Всех принять Ты обещаешь,
 Всем Ты говоришь: "приди"!
 И грехи Ты всем прощаешь,
 Мир даешь в Твоей любви.

1. Пастир добрий, стережи нас,
 Наше щастя лиш в Тобі!
 Доглядай і підкріпляй нас,
 Бо без Тебе ми слабі.

Приспів: :: О, Ісус Христос, Спаситель!
 Ти купив нас, ми - Твої! ::

2. Ми бажаєм за Тобою,
 Тільки за Тобою йти.
 Сам дорогою вузькою
 В царство вічне нас введи!

3. Всіх прийняти Ти бажаєш,
 Кличеш кожного: "Прийди"!
 Всі провини Ти прощаєш,
 Хто довірився Тобі.

My Hope is Built on Nothing Less

Edward Mote

Wm. B. Bradbury

1. My hope is built on noth-ing less Than Je-sus' blood and right-eous-ness;
 2. When darkness veils His love-ly face, I rest on His un-chang-ing grace;
 3. His oath, His cov - e - nant, His blood, Sup-port me in the whelm-ing flood;
 4. When Heshall come with trumpet sound, O may I then in Him be found,

I dare not trust the sweet-est frame, But whol-ly lean on Je - sus' name.
 In ev - 'ry high and storm-y gale, My an-chor holds with-in the veil.
 When all a - round my soul gives way, He then is all my hope and stay.
 Dressed in His right-eous-ness a - lone, Fault-less to stand be - fore the throne.

CHORUS

On Christ, the Sol - id Rock, I stand; All oth - er ground is

sink - ing sand, All oth - er ground is sink - ing sand.

1. Построил на крови Христа
 Навек надежду я свою!
 Других имен не признаю,
 Лишь верю имени Христа.
 Припев: Стою я на скале Христа,
 :,: В других основах лишь песок.:,:
2. Лицо-ль Его сокроет мгла,
 Я благодатию креплюсь;
 Среди волнений, бурь и зла
 На якоре Его держусь.
 3. Его святой крови завет
 Хранит меня в потоках бед;
 Когда все рушится кругом,
 Я нахожу опору в Нем.
4. Когда же с славой Он придет,
 Пусть верным Он меня найдет,
 Одетым в праведность, святым,
 Чтоб без пятна предстать пред Ним.

1. Моя надія у Христа,
 В Його крові та доброті,
 Вся людська міць то - марнота,
 Я лиш надіюсь на Христа.
 Приспів: Христос - підпора моя й щит,
 :,: Основа тверда, як граніт!.:,:
2. Коли в житті, як уночі,
 Хитаюсь, падаю, йдучи,
 Коли навколо лиш хаос,
 То сяє, мов зоря, Христос.
3. Мені освітлює Він шлях,
 Й з душі втікає всякий страх;
 Коли тут з нами любий Спас,
 Хто ж може бути против нас?
4. Коли Христос до нас прийде,
 Хай нас Він вірними знайде;
 Ми, вбрані в праведність саму,
 Назустріч вийдемо Йому.

'Tis So Sweet to Trust in Jesus

Louisa M. R. Stead

Wm. J. Kirkpatrick

1. 'Tis so sweet to trust in Je - sus, Just to take Him at His word,
 2. O how sweet to trust in Je - sus, Just to trust His cleans-ing blood,
 3. Yes, 'tis sweet to trust in Je - sus, Just from sin and self to cease,
 4. I'm so glad I learned to trust Thee, Pre-cious Je - sus, Sav - ior, Friend;

Just to rest up - on His prom-ise, Just to know, "Thus saith the Lord."
 Just in sim - ple faith to plunge me 'Neath the heal - ing, cleans - ing flood.
 Just from Je - sus sim - ply tak - ing Life and rest, and joy and peace.
 And I know that Thou art with me, Wilt be with me to the end.

CHORUS

Je - sus, Je - sus, how I trust Him! How I've proved Him o'er and o'er!

Je - sus, Je - sus, pre - cious Je - sus! O for grace to trust Him more!

1. Сладко верить в Иисуса,
 Верить всем Его словам;
 Я душою возношуся
 Прямо, прямо к небесам.
 Припев: О, Господь, мой Искупитель,
 Льну к Тебе я всей душой;
 О, Господь, Господь Спаситель,
 Я был, есмь и буду Твой.
2. Уповаю на Иисуса,
 На Его святую кровь,
 Я Ему служу, молюся
 И жизнь посвящаю вновь.
3. Как отрадно в Бога верить,
 Духом пребывая в Нем,
 Словом Господа жизнь мерить,
 Обновляясь с каждым днем.
4. Я стремлюсь найти отраду
 У Голгофского креста,
 От греха найти ограду,
 Приняв праведность Христа.

1. Любо вірити Христові
 І Його словам святим,
 Жити у Його любові
 І ходити в світлі з Ним.
 Приспів: О, мій Пастирю єдиний!
 Мій Спасителю святий!
 Як радію, що віднині
 І навкі я є Твій!
2. Всі надії покладаю
 На Його святу любов,
 Бож я вірю й твердо знаю:
 Він проляв за мене кров.
3. Що за щастя - бути в Бозі,
 Відцуратись марноти,
 Й по святій, ясній дорозі
 Разом з Ним до неба йти.
4. Маю радість невимовну
 У Голгофському хресті,
 Як покинув путь гріховну
 Й не служу більш марноті.

My Jesus, I Love Thee

W. R. Featherston

A. J. Gordon

1. My Je - sus, I love Thee, I know Thou art mine; For Thee all the fol - lies
 2. I love Thee, be-cause Thou hast first lov-ed me, And purchased my par-don
 3. In man-sions of glo - ry and end-less de-light, I'll ev - er a - dore Thee

REFRAIN

If ev - er I loved Thee, my Je - sus, 'tis now.

of sin I re-sign; My gra-cious Re-deem-er, my Sav-ior art Thou:
 on Cal-va-ry's tree; I love Thee for wear-ing the thorns on Thy brow:
 in heav-en so bright; I'll sing with the glit-ter-ing crown on my brow:

Люблю я, Спаситель,
 Тебя всей душой,
 Хотя я однажды
 Был грешник большой;
 Но милостью Ты мне
 Открыл неба дверь,
 Тебя еще больше
 Люблю я теперь.

2.

Меня окружил Ты
 Любовью кругом;
 Меня возлюбил
 Когда я был врагом.
 За этот, Спаситель,
 Великий пример,
 Тебя еще больше
 Люблю я теперь.

3.

В обителях славы
 Пред ликом Творца,
 Я буду Тебя
 Восхвалять без конца.
 Скажу и тогда:
 "За меня Ты терпел,
 Тебя еще больше
 Люблю я теперь".

-
- I. Ісуса люблю я,
 Бо Він спас мене;
 До Нього молюся,
 Бо Він чує все.
 Мій любий Ісусе,
 За мене Ти вмер,
 І вічного щастя
 Приніс мені дар.
2. В житті і в час смерти
 Любитиму я
 Голгофську жертву
 Ісуса Христа.
 Ласкавий Ісусе,
 Ти гріх мій простив;
 Дай сили, щоб вічно
 Тобі я служив.
3. В небесному царстві,
 У славі святих,
 Із уст спів чудовий
 Польється моїх;
 Там буду з Ісусом
 У вічній хвалі,
 А горе забуду,
 Що мав на землі.

Mrs. Lydia Baxter

W. H. Doane

1. Take the name of Je - sus with you, Child of sor - row and of woe;
 2. Take the name of Je - sus ev - er, As a shield from ev - 'ry snare;
 3. O the pre - cious name of Je - sus! How it thrills our souls with joy,
 4. At the name of Je - sus bow - ing, Fall - ing pros - trate at His feet,

It will joy and com - fort give you: Take it then wher - e'er you go.
 If temp - ta - tions round you gath - er Breathe that ho - ly name in prayer.
 When His lov - ing arms re - ceive us, And His songs our tongues em - ploy!
 King of kings in heav'n we'll crown Him, When our jour - ney is com - plete.

CHORUS

Pre - cious name, O how sweet! Hope of earth and joy of heav'n;
 Pre - cious name, O how sweet!

Pre - cious name, O how sweet! . . . Hope of earth and joy of heav'n.
 Precious name, O how sweet, how sweet!

1. Призови Христа, о, грешный
 И несчастный человек!
 Он придет к тебе поспешно
 И Свой мир пошлет вовек.
 Припев: :: Наш Христос дает сердцам
 Здесь надежду, радость там. ::
2. Имя призови Христово,
 Как дитя отца зовет,
 И Его святое слово
 От погибели спасет.
 3. Дивно имя Иисуса!
 Сладко сердцу моему;
 Я от зла лишь им креплюся,
 Проходя земную тьму.
4. Вот, при имени Христовом,
 В час желанный мы падем
 И на небе славном, новом
 Возгласим Его царем.

1. О, благай Христа, мій друже,
 Кожним часом дорожи,
 Вір, молись, не будь байдужий,
 До Спасителя спиши.
 Приспів: :: Божий Син дає сердцям
 Тут надію, радість там. ::
2. О, віддай Йому покiрно
 Серце, душу, тiло - все!
 Й Він, що завжди любить вiрно,
 Від загибелi спасе.
3. Ти поклич Христа по йменню,
 Як дитина тата, клич,
 І Він дасть благословення
 Й прожене невiри нiч.
4. Полюби ім, я Христове
 І Господній Заповіт,
 І в Його святій любові
 Ти новий пізнаєш світ.

FRANCIS J. OWENS

WM. J. KIRKPATRICK

1. We have heard the joy - ful sound: Je - sus saves! Je - sus saves!
 2. Waft it on the roll - ing tide; Je - sus saves! Je - sus saves!
 3. Sing a - bove the bat - tle strife, Je - sus saves! Je - sus saves!
 4. Give the winds a might - y voice, Je - sus saves! Je - sus saves!

Spread the ti - dings all a - round: Je - sus saves! Je - sus saves!
 Tell to sin - ners far and wide: Je - sus saves! Je - sus saves!
 By His death and end - less life, Je - sus saves! Je - sus saves!
 Let the na - tions now re - joice, — Je - sus saves! Je - sus saves!

Bear the news to ev - ery land, Climb the steeps and cross the waves;
 Sing, ye is - lands of the sea; Ech - o back, ye o - cean caves;
 Sing it soft - ly through the gloom, When the heart for mer - cy craves;
 Shout sal - va - tion full and free; High - est hills and deep - est caves;

On - ward! — 'tis our Lord's com - mand; Je - sus saves! Je - sus saves!
 Earth shall keep her ju - bi - lee: Je - sus saves! Je - sus saves!
 Sing in tri - umph o'er the tomb, — Je - sus saves! Je - sus saves!
 This our song of vic - to - ry, — Je - sus saves! Je - sus saves!

1. Весть чудесная звучит:
 Нам Христос жизнь принес!
 Пусть вся церковь повторит:
 Нам Христос жизнь принес!
 С вестью радостной — вперед!
 В темный мир скорбей и слез!
 Да познает весь народ:
 Нам Христос жизнь принес!
2. Весть пускайте по волнам:
 Нам Христос жизнь принес!
 Вечный свет земли сынам:
 Нам Христос жизнь принес!
 Пойте жители морей,
 Не страшитесь бурь и гроз,
 Близок Божий юбилей:
 Нам Христос жизнь принес!
3. Весть несется вдаль и вширь:
 Нам Христос жизнь принес!
 Да ликует целый мир:
 Нам Христос жизнь принес!
 О спасеньи даровом
 Возвестите в царстве слез...
 Это наш победный гимн:
 Нам Христос жизнь принес.

1. Ми всі чули вже ту вість,
 Що Христос спас людей;
 Хто ж народам розповідь,
 Що Христос спас людей?
 Ми сказати повинні їм;
 Тож мерщій до них ходім!
 Хай почує весь світ цей,
 Що Христос спас людей.
2. Морські хвилі, гомоніть,
 Що Христос спас людей;
 Гори й доли говоріть,
 Що Христос спас людей.
 Острови та всі краї,
 Всі гукайте на землі,
 Від старих і до дітей,
 Що Христос спас людей.
3. Перемога для слабих,
 Що Христос спас людей;
 Лік цей для недужих всіх,
 Що Христос спас людей.
 Тож працюймо та не спім,
 Всім народам розкажім,
 Чи то грек, чи то єврей,
 Що Христос спас людей.

Love Divine

Charles Wesley

John Zundel



1. Love di - vine, all love ex - cel - ling, Joy of heav'n, to earth come down!
2. Breathe, O breathe Thy lov - ing Spir - it In - to ev - 'ry trou - bled breast;
- *3. Come, al - might - y to de - liv - er, Let us all Thy life re - ceive;
4. Fin - ish then Thy new cre - a - tion, Pure, un - spot - ted, may we be;



Fix in us Thy hum - ble dwell - ing, All Thy faith - ful mer - cies crown;
 Let us all in Thee in - her - it; Let us find the prom - ised rest;
 Sud - den - ly re - turn, and nev - er, Nev - er - more Thy tem - ples leave;
 Let us see our whole sal - va - tion Per - fect - ly se - cured by Thee;



Je - sus, Thou art all com - pas - sion, Pure, un - bound - ed love Thou art;
 Take a - way the love of sin - ning, Take our load of guilt a - way;
 Thee we would be al - ways bless - ing, Serve Thee as Thy hosts a - bove,
 Changed from glory in - to glo - ry, Till in heav'n we take our place,

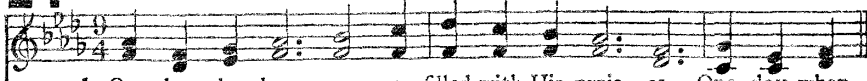


Vis - it us with Thy sal - va - tion, En - ter ev - 'ry trem - bling heart!
 End the work of Thy be - gin - ning, Bring us to e - ter - nal day.
 Pray, and praise Thee, with - out ceas - ing, Glo - ry in Thy per - fect love.
 Till we cast our crowns be - fore Thee, Lost in won - der, love and praise.

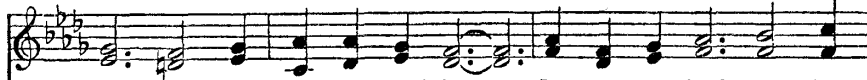


- I. О, любовь Христа Иисуса,
 Радость неба на земле,
 Нас хранит в заветах Божьих,
 Учит верным быть везде.
 Иисус! Ты полн прощенья
 И в любви неизмерим;
 Посети сердца погибших
 Ты спасением Твоим.
2. Дунь на нас Святым Ты Духом,
 И Свой мир в сердца пролей!
 Покори Ты нашу волю,
 Чтоб нам жить в любви Твоей.
 Удали Ты злую похоть,
 Будь нам в жизни все во всем;
 Дай ходить нам непорочно,
 Чтоб быть в царствии Твоём.
3. Возроди Свое творенье,
 Мир благой во мне создай,
 И Твою благую волю
 Мне всегда напоминай.
 Дай пройти от славы в славу
 И достойно званья жить;
 Чтобы здесь и там во славе,
 Мне в любви Твоей ходить.

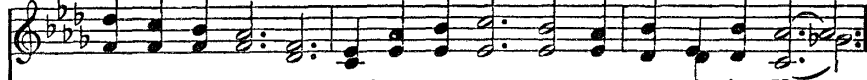
- I. О, любове Божа, з неба
 Ти до нас тепер зійди,
 Нам Тебе найбільше треба,
 Ти в нас віру пробуди.
 Поселися в наших душах,
 Їх чеснотами сповняй
 І підтримай підупавших
 Ї їм життя нове Ти дай.
2. Боже наш, подай нам сили,
 Нас очисти й освяти;
 І до самої могили
 Будь надією нам Ти.
 Ми Тебе лиш величаєм
 За любов Твою святу,
 Бо в Тобі Одному маєм
 Нашого життя мету.
3. Поможі нам жити свято,
 Виповняти Твій наказ
 І боротися завзято
 Проти зла у всякий час;
 А по скінченні дороги
 В край небесний ми прийдем,
 Там забудем всі тривоги
 І навкі відпочнем.



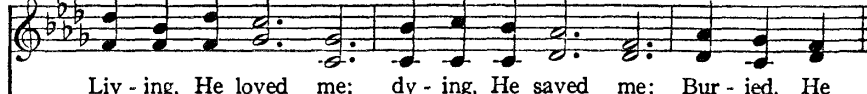
1. One day when heav - en was filled with His prais - es, One day when
 2. One day they led Him up Cal - va - ry's moun - tain, One day they
 * 3. One day they left Him a - lone in the gar - den, One day He
 4. One day the grave could con - ceal Him no long - er, One day the
 5. One day the trump - et will sound for His com - ing, One day the



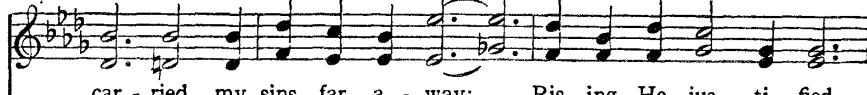
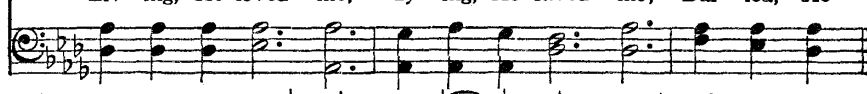
sin was as black as could be, . . . Je - sus came forth to be
 nailed Him to die on the tree, . . . Suf - fer - ing an - guish, de -
 rest - ed, from suf - fer - ing free; . . . An - gels came down o'er His
 stone rolled a - way from the door; Then He a - rose, o - ver
 skies with His glo - ry will shine; Won - der - ful day, my be -



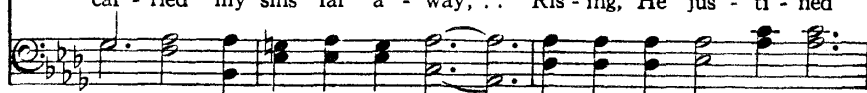
born of a vir - gin, Dwelt a - mong men: my ex - am - ple is He! . . .
 spised and re - ject - ed, Bear - ing our sins: my Re - deem - er is He! . . .
 tomb to keep vig - il; Hope of the hope - less, my Sav - ior is He! . . .
 death He had conquered; Now is as - cend - ed, my Lord ev - er - more!
 lov - ed ones bring - ing; Glo - ri - ous Sav - ior, this Je - sus is mine!



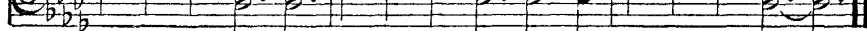
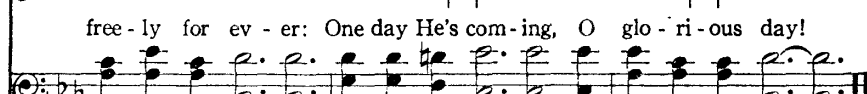
Liv - ing, He loved me; dy - ing, He saved me; Bur - ied, He



car - ried my sins far a - way; . . . Ris - ing, He jus - ti - fied



free - ly for ev - er: One day He's com - ing, O glo - ri - ous day!



- I. Некогда с неба звучали напевы,
 Некогда Солнце взошло в тьме ночной:
 Пришел Сын Божий, родился от Девы,
 Жил в этом мире просветитель мой.
 Припев: В жизни любил Он, смертью купил Он,
 Лежал во гробе, чтоб нас оправдать.
 Из мертвых Он воскрес, дает жизнь
 людям.

- Некогда с неба придет опять.
 2. Некогда взяли Его на Голгофу,
 Прибили к древу грешников рукой.
 В тяжких мученьях Он умер за многих,
 И за меня страдал Спаситель мой.
 3. Некогда в гробе лежал Он умерший,
 Некогда дан был Страдальцу покой.
 Ангелы с неба вдруг сошли на землю,
 Надежда многих - Избавитель мой.
 4. Некогда небо озарится славой,
 Раздастся трубный звук над всей землей,
 Друзей почивших я увижу снова...
 Велик и славен Добрый Пастырь мой.

- I. Одного дня сталося чудо правдиве,
 Як на землі панував гріх один:
 Ісус прийшов, народився від Діви,
 Приклад життя показав всім нам Він.
 Приспів: Жив Він, любив нас, смертю людей
 спас,
 Муками видер гріха самий пеня!
 Воскрес всіх оправдав, і волю всім
 дав,
 Щоб кожен тут знав преславний той
 день.

2. Одного дня на Голгофі кривавий
 Він на хресті за людей всіх помер;
 Це Він вчинив, щоб усі ми в неславі
 Не постраждали за наш гріх тепер.
 3. Одного дня у чужу домовину
 Спаса поклали й наклали плиту,
 Там Він лежав лиш за нашу провину,
 То Він за нас проливав кров святу.
 4. Одного дня, як сурма залунає,
 У хмарах в славі прийде з війском Він,
 І наречену - всю Церкву до раю
 Раптом візьме від землі Божий Син.

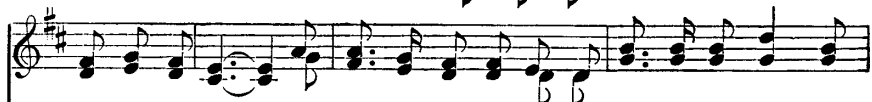
A Wonderful Savior

Fanny J. Crosby

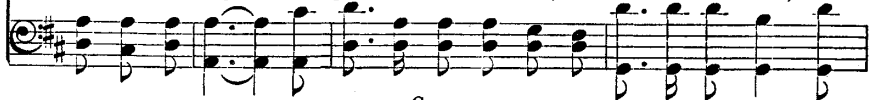
Wm. J. Kirkpatrick



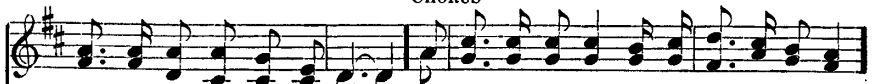
1. A won - der - ful Sav - ior is Je - sus my Lord, A won - der - ful
2. A won - der - ful Sav - ior is Je - sus my Lord, He tak - eth my
3. With num - ber - less bless - ings each mo - ment He crowns, And filled with His
4. When clothed in His bright - ness, trans - port - ed I rise To meet Him in



Sav - ior to me; He hid - eth my soul in the cleft of the rock, Where
bur - den a - way; He hold - eth me up, and I shall not be moved, He
full - ness di - vine, I sing in my rap - ture, O glo - ry to God For
clouds of the sky, His per - fect sal - va - tion, His won - der - ful love, I'll



CHORUS



riv - ers of pleas - ure I see. He hid - eth my soul in the cleft of the rock
giv - eth me strength as my day. such a Re - deem - er as mine!
shout with the mil - lions on high.



That shadows a dry, thirst - y land; He hid - eth my life in the depths of His love,



And cov - ers me there with His hand, And cov - ers me there with His hand.



1. Чудесный Спаситель, Иисус мой Господь,
Так много Он мне сотворил;
Он спас мою душу от бурь и тревог,
В Своей Он скале меня скрыл.

Припев: Он скрыл мою душу от бурь и невзгод,
В пустыне безводной, сухой;
Он скрыл мою душу от всяких тревог,
:: Своею прикрыл Он рукой. ::

2. Чудесный Спаситель, Иисус мой Господь,
Грехи Он мои все простил;
Наследство нетленное Он обещал,
Жизнь вечную мне подарил.
3. Дарами любви Он меня наделил,
Восполнил все нужды мои;
Среди испытаний в юдоли земной
Мои направляет стопы.
4. Когда же во славе небесной придет,
Своих чтобы взять от земли;
Его я прославлю хвалой неземной,
Пребуду я с Ним во все дни.

1. Чудовий Спаситель Ісус Господь Бог,
Чудово вчинив Він мені:
Він спас мою душу від смерті й тривоги
І спокій дає по всі дні.

Приспів: Мені Він притулок надійний тут дав,
Безпечний я в праці й вві сні;
Моє Він життя у Собі заховав,
::: І добре з Ним жити мені. :::

2. Чудовий Спаситель Ісус мій Христос,
Душі Він тепло й світло дав;
Він вигнав із неї і мряку й мороз,
І всі тягарі з неї зняв.
3. Дарами Своїми вінчас весь час,
Сповняє мене всім добром;
Обіцяє в небі Він безліч прикрас
Для вірних Йому всім єством.
4. Коли Він у славі прийде по Своїх,
Зустріну я в хмарах Його;
За ласку, любов, за вінця для святих
Прославлю я Спаси мого.

The Church's One Foundation

S. J. Stone

(Aurelia)

S. S. Wesley

1. The Church's one foun-da-tion Is Je-sus Christ her Lord; She is His new cre-
 2. E - lect from ev-'ry na - tion, Yet one o'er all the earth; Her char-ter of sal-
 3. Tho' with a scorn-ful won-der Men see her sore op-prest, By schisms rent a-
 4. 'Mid toil and trib-u - la - tion, And tu-mult of her war, She waits the con-sum-

a - tion By wa - ter and the word; From heav'n He came and sought her To
 va - tion, One Lord, one faith, one birth; One ho - ly name she bless - es, Par-
 sun-der, By her - e - sies dis - trest, Yet saints their watch are keeping, Their
 ma-tion Of peace for ev - er - more; Till with the vi - sion glo - rious Her

be His ho-ly bride; With His own blood He bought her, And for her life He died.
 takes one ho-ly food, And to one hope she press-es, With ev-'ry grace en-dued.
 cry goes up, "How long?" And soon the night of weeping Shall be the morn of song.
 long-ing eyes are blest, And the great church victorious Shall be the church at rest.

Христос - основа Церкви, лишь в Нем
стоит она; **26**

Его бессмертным словом она возрождена;
 С небес ее взискал Он, за жизнь ее страдал,
 Омыл Своею кровью и к святости призвал.

Рассеяна повсюду, но духом скреплена,
 Единым хлебом свыше питаема она.
 Одно святое Имя сливает все сердца,
 В едином упованьи претерпят до конца.

Терзаема раздором, грехом угнетена,
 Неверностью пред миром теперь посрамлена.
 Но глас святых взывает, не смолкнет их
 молюба;
 Доколе светлым утром сменится ночи тьма.

Средь скорби и томленья и битвы со врагом,
 Как жаждет наступленья покоя со Христом;
 Когда виденье славы узрят ее глаза.
 И торжество победы наступит навсегда.

Христос - основа Церкви єдина та тривка,
 Її створила й держить його мцна рука.
 Ісуса наречена та Церква в світї цїм,
 Свята й благословенна, аж доки буде з Ним.

З усіх мов і народів із рас усіх вона,
 Але у повній згоді повинна будь одна.
 Одна в нїй думка щира і дух у нїй один,
 Одна любов і віра, й надія - Божий Син.

На жаль, ще й досі в світї в незгодах та
 грісі
 Поділені, розбиті тут християни всі,
 На групи та союзи, і через християн
 Святе ім,я Ісуса в зневазі у поган.

Ми знаєм в Божім Сині одну найвищу ціль:
 Щоб мав в земній долині нас світ за добру
 сіль.
 Один в нас ворог сильний, князь світу -
 сатана,
 І проти нього спільна в нас боротьба одна.

FANNY J. CROSBY

JNO. R. SWENEY

1. Tell me the sto - ry of Je - sus, Write on my heart ev - ery word;
2. Fast - ing a - lone in the des - ert, Tell of the days that are past,
3. Tell of the cross where they nailed Him, Writh - ing in an - guish and pain;

СНО.—Tell me the sto - ry of Je - sus, Write on my heart ev - ery word;

Tell me the sto - ry most pre - cious, Sweet - est that ev - er was heard.
How for our sins He was tempt - ed, Yet was tri - um - phant at last.
Tell of the grave where they laid Him, Tell how He liv - eth a - gain.

Tell me the sto - ry most pre - cious, Sweet - est that ev - er was heard.

Tell how the an - gels, in cho - rus, Sang as they wel - comed His birth,
Tell of the years of His la - bor, Tell of the sor - row He bore;
Love in that sto - ry so ten - der, Clear - er than ev - er I see;

D. C. for Chorus
"Glo - ry to God in the high - est! Peace and good ti - dings to earth."
He was de - spised and af - flict - ed, Home - less, re - ject - ed and poor.
Stay, let me weep while you whis - per, Love paid the ran - som for me.

1. Весть об Иисусе скажи мне,
Все Расскажи про Него,
Чудная повесть благая
Сердцу дороже всего.
Ангелов песнь повтори мне,
Песнь о Его рождестве:
Богу хваленье на небе
Мир и любовь на земле.

Припев: Весть об Иисусе скажи мне,
Все Расскажи про Него,
Чудная повесть благая
Сердцу дороже всего.

2. Как Он в пустыне постился,
Как искушаем там был;
Как претерпел Расскажи мне,
И как за нас победил.
Как Он без крова скитался,
Всем помогал в их нужде;
Как Он людьми был отвержен,
В бедности жил и в труде.

3. Как ко кресту пригвоздили,
Как на кресте умирал,
В гроб как Его положили,
И как из гроба восстал.
Чудную повесть скажи мне,
Как Он людей возлюбил;
Слава во веки Иисусу,
Он и мой грех искупил.

1. Повість скажи про Ісуса
І про життя нам Його;
Вістка та в Божому Дусі
Всім найдорожча всього.
Ангольську пісню спасіння
Усім пісням ти волій:
Богові в небі хваління,
А на землі всім спокій.
Приспів: Повість скажи про Ісуса
І про життя нам Його;
Вістка та в Божому Дусі
Всім найдорожча всього.

2. Як постив Він у пустелі,
Ворога як переміг,
Дні пережив невеселі,
Гонений був від усіх.
Як безпритульний, голодний,
Всім помогав у нужді,
Всі збогатив Він народи,
Сам же був бідний тоді.

3. Як на хресті розп'яли,
Як Він на ньому вмирав;
Як в домовину поклали
І як воскрес Він і встав.
Повість кажи з напомином,
Що Спас тому це робив,
Бо грішну бідну людину
Він над життя полюбив.

I've Found a Friend, O Such a Friend

J. G. Small

Geo. C. Stebbins

1. I've found a Friend, O such a Friend! He loved me ere I knew Him;
 2. I've found a Friend, O such a Friend! He bled, He died to save me;
 3. I've found a Friend, O such a Friend! So kind, and true and ten - der,

He drew me with the cords of love, And thus He bound me to Him.
 And not a - lone the gift of life, But His own self He gave me.
 So wise a Coun - sel - lor and Guide, So might - y a De - fend - er!

And round my heart still close - ly twine Those ties which naught can sev - er,
 Naught that I have my own I call: I hold it for the Giv - er;
 From Him who loves me now so well, What pow'r my soul can sev - er?

REFRAIN
 For I am His, and He is mine, For ev - er and for ev - er.

Нашел я Друга одного дороже всех на свете,
 Пришел освободить меня Он из греховной сети.
 Он сердце привязал к Себе Своей ко мне любовью,
 Он мой теперь и я Его, святою куплен кровью.

Нашел я Друга одного, меня хранить Он будет
 И поведет Своей рукой, вовеки не забудет.
 Сиянье славы впереди, туда стремлюсь душою,
 Чрез скорбь и труд мой путь лежит к небесному
 покою.

Нашел я Друга одного: Он чудный мой Спаситель,
 Как близок, верен Он всегда, всеильный Утеши-
 тель!
 Какая сила разлучит с тем Другом несравненным?
 Я навсегда соединен с Ним, вечным, неизменным!

Я Друга дивного знайшов, найкращий Він на світлі,
 Знайшов Його святу любов в Новому Заповіті.
 Люблю я Друга свого безмежною любов'ю,
 Він мій тепер, і я Його обмитий Його кров'ю.

Я Друга вірного пізнав, немає більш такого,
 Мене до Себе Він прийняв нужденного й слабого.
 Він певний провід на путі, Він завжди є зо мною,
 Веде мене Він у житті всеильною рукою.

Святого Друга маю я, Він добрий мій Учитель,
 У Нім надія вся моя, бо Він є мій Спаситель.
 І хто ж мене розлучить з Ним, чи смерть, огонь,
 чи горе?
 Я скрізь іду з Христом моїм через життєве море.

Stand up, Stand up for Jesus

George Duffield

George J. Webb

1. Stand up, stand up for Je - sus! Ye sol - diers of the cross;
 2. Stand up, stand up for Je - sus! The trump - et call o - bey;
 3. Stand up, stand up for Je - sus! Stand in His strength a - lone;
 4. Stand up, stand up for Je - sus! The strife will not be long;

Lift high His roy - al ban - ner, It must not suf - fer loss;
 Forth to the might - y con - flict, In this His glo - rious day;
 The arm of flesh will fail you, Ye dare not trust your own;
 This day the noise of bat - tle, The next the vic - tor's song;

D.S.—Till ev - 'ry foe is van - quished, And Christ is Lord in - deed.
D.S.—Let cour - age rise with dan - ger, And strength to strength op - pose.
D.S.—Where du - ty calls, or dan - ger, Be nev - er want - ing there.
D.S.—He with the King of Glo - ry Shall reign e - ter - nal - ly.

From vic - t'ry un - to vic - t'ry His ar - my shall He lead,
 Ye that are men now serve Him A - gainst un - num - bered foes;
 Put on the gos - pel ar - mor, And watch - ing un - to prayer,
 To him that o - ver - com - eth A crown of life shall be;

Примкните к Иисусу! О, воины Христа,
 И поднимите знамя воскресшего Христа.
 Победу за победой дарует Бог войскам,
 Врагов Христа низложит Он всех к Его ногам.

Примкните к Иисусу! Он вас на бой зовет,
 Во всеоружье веры Он Сам вас облечет.
 Пусть не страшит вас битва, оружий гул и гром.
 Христос за вас сразится с бесчисленным врагом.

Примкните к Иисусу! Идите вслед за Ним!
 Он крепость и защита, Он верный Вождь Своим.
 Меч слова обнажите, им побеждайте страх
 И бодрствуя в молитвах, вы стойте на часах.

Примкните к Иисусу! День битвы пролетит
 И скоро день победы сердца все озарит.
 Христос венец готовит тому, кто верен был,
 И хочет, чтоб навеки Он с Ним во славе жил.

Вперед, вперед за Спасом, ми, воики Христа!
 За прапором прекрасним до неба, де Мета!
 Ми певні перемоги у боротьбі тяжкій:
 Тому рушаймо з Богом, бо йде завзятий бій.

Вперед, вперед за Спасом, сурма нас кличе всіх!
 Тож виступаймо разом, не жалуймо рук, ніг!
 Нехай нас не лякає ні ляск, ні блиск мечів,
 Всі биймося до краю за ідеал Христов!

Вперед, вперед за Спасом, ніхто не відступай!
 Хоч втомимосся з часом, та прийде змагу край.
 Меча Святого Слова ми в гору піднесім,
 З молитвою любови проб, смось в вічний дім.

Вперед, вперед за Спасом! Час бою пролетить,
 Хто виконав наказа, ті відпочинуть вмиль.
 Вдягнуть небесні шати, Ісус вінці дасть їм;
 І будуть панувати у царстві вічним з Ним!

He Leadeth Me

Joseph H. Gilmore

William B. Bradbury

1. He lead - eth me, O bless-ed thought! O words with heavenly com-fort fraught!
 2. Sometimes 'mid scenes of deep-est gloom, Sometimes where Eden's bowers bloom,
 3. Lord, I would clasp Thy hand in mine, Nor ev - er mur - mur nor re - pine;
 4. And when my task on earth is done, When, by Thy grace, the vic-tory's won,

What-e'er I do, wher-e'er I be, Still 'tis God's hand that lead-eth me.
 By wa - ters still, o'er troub-led sea, Still 'tis His hand that lead-eth me.
 Con - tent, what-ev - er lot I see, Since 'tis my God that lead-eth me.
 E'en death's cold wave I will not flee, Since God through Jor-dan lead-eth me.

REFRAIN

{ He lead-eth me, He lead-eth me! By His own hand He lead-eth me!
 His faithful follower I would be, For by His hand He (Omit....) lead-eth me.

1. Господь! Ты Сам меня ведешь
 Своим путем, Своей тропой,
 Меня от бедствий бережешь
 И мне даешь совет благой.

Припев: Господь! Ты Сам меня ведешь
 Своей тропой, Своим путем,
 Ты в край чудес меня влечешь,
 Где наградишь меня венцом.

2. Господь! Ты управляешь мной
 В моих желаньях и делах;
 Как хорошо мне быть с Тобой,
 Покоиться в Твоих руках.

3. В конце пути через туман
 Блеснет мне вечный Ханаан,
 И я в спасительных лучах
 Забуду горе, смерть и страх.

4. Я за Тебя держусь рукой,
 Иду я твердо за Тобой;
 Чтоб ни случилось со мной,
 Ничто не смутит мой покой.

1. Господь веде мене туди,
 Де щастя й де нема бди;
 Куди піду, зо мною йде;
 Господь рукою Сам веде.

Приспів: Господь зо мною всюди йде,
 Рукою Сам мене веде!
 З Ним переможу я тут все,
 Бо мій Господь мене веде!

2. Хоч я буваю і в журбі,
 І в тягарях, і в боротьбі,
 Хоч і тяжке життя моє,
 Господь зо мною всюди є.

3. Я Спаса і любов Його
 Приймав до серця мого;
 І що Він шле, стерплю я все,
 Бо мій Господь мене веде!

4. Коли земну скінчу я путь;
 Ввійду, куди святі всі йдуть;
 Тебе я, смерте, не боюсь,
 Бо вірю в Господа й молюсь!

What a Fellowship

E. A. Hoffman

A. J. Showalter

1. What a fel-low-ship, what a joy di-vine, Lean-ing on the ev-er-last-ing arms;
 2. O how sweet to walk in this pilgrim way, Lean-ing on the ev-er-last-ing arms;
 3. What have I to dread, what have I to fear, Lean-ing on the ev-er-last-ing arms?

What a bless-ed-ness, what a peace is mine, Leaning on the ev-er-last-ing arms.
 O how bright the path grows from day to day, Leaning on the ev-er-last-ing arms.
 I have bless-ed peace with my Lord so near, Leaning on the ev-er-last-ing arms.

REFRAIN

Lean - ing, lean - ing, Safe and se-cure from all a-larms;
 Lean-ing on Je-sus, lean-ing on Je-sus,

Lean - ing, lean - ing, Lean-ing on the ev-er-last-ing arms.
 Lean-ing on Je-sus, lean-ing on Je-sus,

1. О, как радостно с Господом дружить,
 Полагаясь на любовь Христа;
 О, как радостно с Богом в мире жить,
 Полагаясь на любовь Христа.

Припев: Полагаясь,
 Да славят Его все уста;
 Полагаясь,
 Полагаясь на любовь Христа.

2. О, как сладостно с Ним идти путем,
 Полагаясь на любовь Христа;
 О, сколь ныне жить слаще с каждым днем,
 Полагаясь на любовь Христа.
3. О, кого же я ныне утрашуь,
 Полагаясь на любовь Христа;
 О, как мирно я Господу молюсь,
 Полагаясь на любовь Христа.

-
1. О, як радісно з Богом йти Своїм,
 Прославляючи Його ім'я!
 Він введе мене в Свій небесний дім,
 Де вже буду з Ним навкі я.

Приспів: Любо й мило,
 Як Він за руку нас веде.
 В Нього сила!
 Він нас в царство вічне доведе.

2. О, як весело мати відчуття,
 Що могутне є Його плече;
 Добре йти з Ним так через все життя,
 Як зо мною Він, то злий втече.
3. Тож, нікого я більше не боюсь,
 Як веде мене Його рука.
 І спокійно я Богові молюсь,
 Хоч часами доля й є тяжка.

When Peace Like a River

H. G. Spafford

P. P. Bliss

1. When peace like a riv - er at - tend - eth my way, When sor - rows like
 2. My sin— O the bliss of this glo - ri - ous tho't—My sin, not in
 3. And, Lord, haste the day when the faith shall be sight, The clouds be rolled

sea - bil - lows roll; What - ev - er my lot, Thou hast taught me to say,
 part but the whole, Is nailed to the cross and I bear it no more:
 back as a scroll, The trump shall re-sound and the Lord shall de-scent,

CHORUS
 "It is well, it is well with my soul." It is well
 Praise the Lord, praise the Lord, O my soul!
 "E - ven so"— it is well with my soul. It is well

with my soul (with my soul), It is well, it is well with my soul.

I. Течет ли жизнь мирно, подобно реке,
 Несусь ли на грозных волнах,
 Во всякое время, вблизи, вдалеке
 В Твоих я покоюсь руках.

Припев: Ты со мной, да Господь,
 В Твоих я покоюсь руках.

2. Ни вражи нападки, ни тяжесть скорбей
 Не склонят меня позабыть,
 Что Бог мой меня из пучины страстей
 В любви восхотел искупить.

3. Господь! Твоего я пришествия жду;
 Принять мою душу гряди!
 Я знаю, тогда лишь я сердцу найду
 Покой у Тебя на груди.

I. Чи тихо навколо, чи стогне, реве
 Людського життя океан,
 В душі мої стомленій завжди живе
 Любов до святих Його ран.

Приспів: Береже повсякчас
 Мене любий і добрий Спас!

2. Ні горе, ні сльози, ні глум ворогів
 Не змусять забути повік,
 Про те, що ласкавий Господь захотів
 Почути благальний мій крик.

3. Мій гріх понести на Голгофу волів,
 Де в муках за мене помер,
 І душу мою, наче сніг, побливів,
 Вона чиста й вільна тепер.

I Love Thy Kingdom, Lord

Timothy Dwight

1. I love Thy kingdom, Lord, The house of Thine a-bode;
 2. For her my tears shall fall, For her my prayers ascend;
 3. Je-sus, Thou Friend divine, Our Sav-ior and our King!
 4. I love Thy church, O God! Her walls be- fore Thee stand
 5. Be-yond my high-est joy I prize her heav'nly ways,

The church our blest Re- deemer saved With His own precious blood.
 To her my cares and toils be giv'n, Till toils and cares shall end.
 Thy hand from ev-'ry snare and foe Shall great de-liv'rance bring.
 Dear as the ap-ple of Thine eye, And grav-en on Thy hand.
 Her sweet com - munion, sol-emn vows, Her hymns of love and praise.

1. Люблю, Господь, Твой дом,
Чертог любви Твоей;
Люблю я церковь из людей,
Искупленных Христом.
2. Люблю, предвечный Бог,
Я церковь - Твой алмаз;
Ты, как зрачек лучистых глаз,
Хранишь ее порог.
3. О церкви дорогой,
Собрание душ живых,
Взываю сердцем и душой
Всегда в мольбах своих.
4. Я рад иметь всегда
Общение духа с ней,
Нести все тяжести труда
И крест ее скорбей.
5. Я знаю, разделю
С ней славу я Твою:
С ней буду петь перед Тобой
Спасенною душой.

-
1. Люблю Твій, Боже, дім,
Бо тут Христа любов,
Бо тут я бачу Його кров,
За нас пролиту Ним.
 2. За церкву я молю,
За всіх її дітей;
Люблю я церкву із людей,
Улюблену Твою.
 3. Її відвчний Бог
Створив, як храм живий,
Її боронить Дух Святий
Від горя і тривоги.
 4. Радий би я, брати,
Довіку бути в ній,
Щоб допомогти в порі сумній,
Хреста її нести.
 5. Я вірю - церкву цю
Візьме Христос в вирій,
І там всі Богові Отцю
Співатимемо в ній!

Flee as a Bird

Mary S. B. Dana

Spanish Air

1. Flee as a bird to your moun-tain, Thou who art weary of sin; Go to the
2. He will pro-tect thee for ev - er, Wipe ev-'ry fall-ing tear; He will for-

clear flow-ing foun-tain Where you may wash and be clean. Fly, for th'a-ven-ger is
sake thee, O nev - er, Shel-tered so ten-der-ly there. Haste, then, the hours are

near thee; Call, and the Sav-ior will hear thee; He on His bos-om will
fly - ing, Spend not the mo-ments in sigh - ing, Cease from your sor-row and

bear thee, O thou who art wea-ry of sin, O thou who art wea-ry of sin.
cry - ing: The Sav-ior will wipe ev-'ry tear, The Sav-ior will wipe ev-'ry tear.

В горнем ущельи укройся,
Ты, изнуренный трудом!
Кровью Христовой омойся,
Ты, истомленный грехом!
Душу теснить искуситель,
Зов твой услышит Спаситель,
Он всемогущий Хранитель,
О, ты, истомленный грехом,
О, ты, истомленный грехом!

Верной защитой Он будет,
Бремя твое понесет,
Он никогда не забудет,
Слезы с очей Сам отрет.
Видит твои Он скитанья,
Все удалит воздыханья,
Плач прекратит и стенанья,
Все слезы с очей Сам отрет,
Все слезы с очей Сам отрет.

В скелі спасіння сховайся
Стомлений сумним життям.
В крові Христовій обмийся,
Прийде кінець всім сльозам.
Серце твоє у відчаї,
Горе Господь твоє знає,
Страдникам Він помагає,
І стомленим сумним життям,
І стомленим сумним життям.

Він твоїм захистом буде,
Гріх твій з душі Він здіме;
Ніколи Він не забуде,
Сльози з очей Сам зтре.
Бачить твої Він страждання,
Щезнуть глибокі зітхання,
Стихнуть навкі ридання,
Всі сльози з очей Він зтре,
Всі сльози з очей Він зтре.

Lord, I Care Not for Riches

Mrs. Mary A. Kidder

Frank M. Davis

1. Lord, I care not for rich-es, Nei-ther sil-ver nor gold; I would
 2. Lord, my sins they are man-y, Like the sands of the sea, But Thy
 3. O that beau-ti-ful cit-y With its man-sions of light, With its

make sure of heav-en, I would en-ter the fold; In the book of Thy
 blood, O my Sav-ior, Is suf-fi-cient for me; For Thy prom-ise is
 glo-ri-fied be-ings In pure gar-ments of white, Where no e-vil thing

king-dom, With its pa-ges so fair, Tell me, Je-sus, my Sav-ior,
 writ-ten, In bright let-ters that glow, "Tho' your sins be as scar-let,
 com-eth To de-spoil what is fair, Where the an-gels are watch-ing-

REFRAIN

Is my name writ-ten there?
 I will make them like snow." Is my name writ-ten there, On the
 Is my name writ-ten there?

page white and fair? In the book of Thy king-dom, Is my name writ-ten there?

Я хочу не богатства, не казны серебра,
 А небесного царства и спасенья добра.
 В книге вечной спасенных, о, скажи,
 (Боже мой,) На страницах зажженных, я записан Тобой?

Прип.: О, скажи, Бог мой, Сам,
 Я записан ли там
 В книге вечного царства,
 Я записан ли там?

Во мне много пороков, как песку у морей;
 Но всех рек и потоков кровь Иисуса сильней.
 Слово правды нам данной озаряет нас всех:
 "Грех, как пурпур багряный, убелю Я, как
 (снег".)

Город дивный, прекрасный, где в дворцах
 (вечный свет,) Где любовью согласный, мир весь в белом
 (одет;) Где душ яды не травят, зло безвестно сердцам,
 И где ангелы славят, я записан ли там?

Ой, не хочу, мій Боже, я богатства збирать,
 Я на Тебе бути схожим і Тебе хочу знать.
 В вічній книзі спасенних, о, скажи, Боже
 (мій,) Чи вписав Ти про мене, що навки я Твій.

Присп.: О, скажи, Боже мій,
 Чи записаний в тій
 Вічній книзі спасенних,
 Що навки я Твій.

Довго, довго блукав я, дні в гріхах проживав,
 І Тебе не шукав я, але тайну я взяв:
 Що мене Ти шукаєш, щоб до Тебе я йшов,
 Що Ти грішних прощаєш, й я до Тебе прийшов.

Золоте, дивне місто збудував в небі Ти,
 Та одні тільки чисті туди зможуть ввійти.
 Так, як сонце стосяйне, Ти лицем світиш Сам.
 О, відкрий мені тайну: чи ж і я буду там?

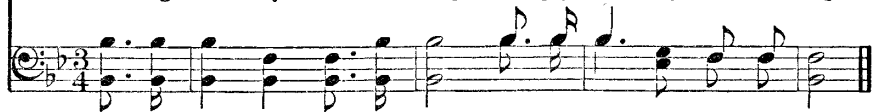
Rock of Ages

A. M. Toplady

Thomas Hastings



1. Rock of A - ges, cleft for me, Let me hide my - self in Thee;
2. Not the la - bor of my hands Can ful - fill the law's de - mands;
3. Noth - ing in my hand I bring: Sim - ply to Thy cross I cling;



D.C.—Be of sin the dou - ble cure, Cleanse me from its guilt and pow'r.
D.C.—All for sin could not a - tone, Thou must save and Thou a - lone.
D.C.—Vile, I to the foun - tain fly: Wash me, Sav - ior, or I die.



Let the wa - ter and the blood, From Thy riv - en side which flowed,
 Could my zeal no res - pite know, Could my tears for ev - er flow,
 Na - ked, come to Thee for dress; Help - less, look to Thee for grace;



Благодатная скала
 Мне спасение дает:
 От греха, порока, зла
 Я в ней вижу свой оплот;
 Из скалы Христа струей
 Льется ток воды живой.

Я не мог соблюсть закон
 И был к смерти осужден,
 Грех преследовал меня,
 Сердце жег сильнее огня,
 И я мог найти покой
 Лишь в скале Христа святой.

Я пришел к Тебе, мой Бог!
 Я был наг и Ты одел;
 Я был беден, Ты в удел
 Дал мне дивный Твой чертог;
 Ты омыл меня в крови:
 Я сокрыт в скале любви.

Вічна Скеле, дай мені
 Схоронитися в Тобі,
 Кров Свою пролив за нас
 На хресті наш любий Спас.
 Кров ця певний лк на гріх,
 Найпевніший від усіх.

Не ділами власних рук
 Звільнимось від вічних мук:
 Хоч би ми увесь наш вік
 Пролитали сліз потік,
 Все - ніщо та все - пусте;
 Ти врятуєш нас, Христе!

Йдем до Тебе без заслуг,
 Ти Спаситель наш і Друг.
 Хоч дарів ми не несем,
 Та надією живем,
 Що Ти в ці страшні часи
 Нам загинуть не даси.

For the Christ and for His Gos-pel Glad-ly let us
Earth may trem-ble, foe con-front us, For-ces clash in
Though in-dif - er - ence sur-round us, Tho' the Christ de-

take our stand, Fol-low-ing His great ex-am-ple.
smoke and flame. For-ward let us press the bat-tle!
spised may be, We must take our stand, un-flinch-ing,

Chorus:

"For-ward!" is the Lord's com-mand.
Raise His stan-dard! Praise His name! As a work-ing,
So His truth man-kind may see.

hap-py fam-ily, As His faith-ful here be-low, Let us now with

hearts u - nit - ed March with Christ and for - ward go!

1. За Евангельскую веру,
За Христа мы постоим;
Следуя Его примеру,
Все вперед, вперед за Ним!
Припев: Дружной, радостной семьей,
Как один Его народ,
Одним сердцем и душою
За Христом вперед, вперед!
2. Жарок бой и страшно пламя
И колеблются места;
Подымите выше знамя
Победителя Христа!
3. В мире жизни равнодушной
Наш Христос пренебрежен:
Постоим единодушно
За Его святой закон.
4. Подвиг правды, труд суровый
Будем смело совершать
И шатры любви Христовой
Будем в мире расширять.

-
1. За Евангельську ми віру,
За Христа підемо в бой,
Віддамо Йому всі щиро
Душу, серце й розум свій.
Приспів: Всі ми радісно підемо,
Як один, у бій з гріхом;
Прапор правди піднімемо
З нашим Господом - Христом!
 2. Надійшла година бою,
Проти нас - гріха полки.
В наступ з вірою святою,
Світла й правди вояки!
 3. Всі вперед! Нехай не буде
Серед нас лякливих душ,
Хай ніхто з нас не забуде,
Що назад ми - ані руш!
 4. Тож працюймо, свято жиймо,
Світло людям всім несім!
Світ любов,ю ми зогріймо,
В собі приклад покажім!

O bound-less sal-va-tion! deep o - cean of love. O
My sins they are man-y, their stains are so deep, And
The tide is now flow-ing, I'm touch-ing the wave, I
And now, Hal - le - lu - jah! the rest of my days Shall

ful-ness of mer - cy, Christ brought from a - bove, The whole world re-
bit-ter the tears of re - morse that I weep; But use-less is
hear the loud call of the Might - y to Save; My faith's grow-ing
glad-ly be spent in pro - mot - ing His praise, Who o-pened His

deeming, so rich and so free, Now flow-ing for all men, now flow-
weeping; thou great crimson sea, Thy wa - ters can cleanse me, thy wa-
bold-er, de - liv - ered I'll be; I plunge 'neath the wa - ters, I plunge
bo-som to pour out this sea Of bound-less sal-va-tion, of bound-

ing for all men, now flow-ing for all men, come, roll o-ver me!
ters can cleanse me, thy wa-ters can cleanse me, come, roll o-ver me!
'neath the wa - ters, I plunge 'neath the wa - ters, they roll o-ver me.
less sal - va - tion, of bound-less sal - va - tion for you and for me.

О, мира спасенье, святая любовь,
За наше прощенье Христос пролил кровь;
Наш мир искупил Он, дал радость покой,
Весь мир пусть ликует, весь мир пусть ликует,
Весь мир пусть ликует исполнен хвалой.

Грехов моих много и темен мой дух,
Но Божьего слова коснулся мой слух,
И сердце смирилось, и слезы я лью,
Господь Искупитель, Господь Искупитель,
Господь Искупитель спас душу мою!

Сын Божий был мучим, распят на кресте,
Я распят для мира теперь во Христе,
И мир для меня сораспят вместе с Ним;
Я с Ним умираю, я с Ним умираю,
Я с Ним умираю, с Иисусом моим.

Великую славу, бессмертья венец,
Дарует мне в Нем мой Господь и Творец;
Сольются пусть хоры земли и небес,
Для песни победы, для песни победы,
Для песни победы, в Христе я воскрес!

О, світу спасіння, любові свята!
За наш провини кров ллялася Христа;
Весь світ відкупив Він, дав радість, спокій,
Хай світ весь радіє, хай світ весь радіє,
Хай світ весь радіє в любові святий.

Багато провин в мене й темний мій дух,
Та Божого Слова торкнувся мій слух;
І серце скорилось, і слези я ллю,
Господь мій Спаситель, Господь мій Спаситель,
Господь мій Спаситель спас душу мою.

Син Божий рос, ятий вмирав на хресті;
Розп, ятий для світу і я у Христі;
І світ вже для мене розп, ятий є з Ним;
Я з Ним умираю, я з Ним умираю,
Я з Ним умираю, з Ісусом моїм.

Немеркнучу славу, безсмертя венець
Мені дасть у небі всесильний Творець;
Зіллються там хори землі та небес,
Для вічної слави, для вічної слави,
Для вічної слави, в Христі я воскрес!

There is no one who can de-privе us The li - ber - ty to show His
 There is no one who can de-privе us The vic - to - ry we yet shall
 There is no one who can de-privе us The wealth of spir - it that we

light, Though flesh may be a - fraid of pris - on And faith may
 know, Though en - e - mies sur - round us scof - fing And wea - ri -
 share, Though gold may ne - ver be our por - tion And strug - gle

fal - ter, with - out sight. We still may raise the Sav - ior's stand - ard
 ness be - sets us so, For tho' the dark - ness comes up - on us
 greet us ev - ery - where, For earth - ly wealth is not the promise.

And mag - ni - fy His ho - ly name, For ours is
 And seems to shut out all the light, The Lord will
 E - ter - nal life is our re - ward. So let us,

not the world's com - mis - sion. We have His mes - sage to pro - claim.
 send His light to guide us And put the en - e - my to flight.
 then, share all our rich - es And serve, re - joic - ing in the Lord.

О, нет, никто во всей вселенной
 Свободы верных не лишит,
 Пусть плоть боится цепи пленной
 И пусть тюрьма ее страшит!
 Но мысли, тьмой поращенной,
 Сам Бог любви свободу дал,
 И цепи ей, освобожденной,
 Доныне мир не отковал!

О, нет, никто во всей вселенной
 Нас чести нашей не лишит!
 Пускай с враждою откровенной
 Толпа позором нас клеймит.
 Поднимем знамя правды вечной,
 Любовью злобу обовьем,
 И честь не в славе быстротечной,
 А в торжестве любви найдем.

О, нет, никто во всей вселенной
 Не похитит богатств у нас!
 Пусть на алтарь борьбы священной
 От нас возьмут в жестокий час
 И серебро, и что имеем,
 Мы совесть чистой сохраним,
 Мы тайной счастья овладеем
 И ею мир обогатим!

О, ні, ніхто в усьому світлі
 Не є спроможний вірних всіх
 Перемогти, їм духа вбити
 І закувати в кайдани їх.
 Христос тяжким Своїм стражданням
 Прозрівшим душам волю дав,
 І світ з усім його змаганням
 Ще їм в,язниць не збудував.

О, ні, ніхто в усьому світлі
 Від нас не зможе правди взяти,
 Хоч люди, ворогом надхнені,
 Чернить нас будуть, зневажать.
 Підіймем в гору прапор правди,
 Любов,ю темний світ заллєм,
 Ми не в хваліннях тимчасових,
 А радість в Господі знайдем.

О, ні, ніхто в усьому світлі
 Не може горе нам вчинити,
 Багатства серцеві відняти
 І нас безсилимми зробити.
 І золото, і що ми маєм,
 Нехай усе в нас заберуть,
 Сумління чисте залишиться,
 Ми з ним щасливі можемо бути.

Joyous, Joyous, Without Ceasing



Joy-ous, joy-ous with-out ceasing, Let us shed our light abroad.
 God is leading. Let us follow. Let us cling to Him each day.
 O, the joy that faith can bring us! Lo, our cups are o-ver-run!



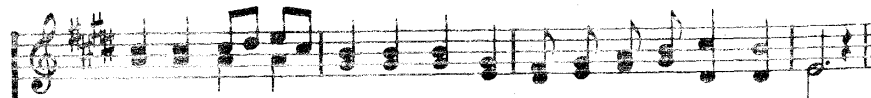
May we ev-er show to o-thers All the joy we have from God.
 He pro-TECTS from trib-u-la-tion. He will lead us all the way.
 Let us keep our joy in Je-sus Glow-ing in us like the sun.



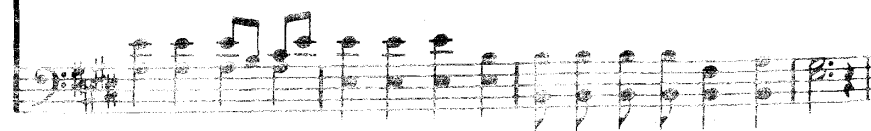
Chorus:



Joy-ous, joy-ous, with-out ceasing, Let us shed our light abroad.



May we ev-er show to o-thers All the joy we have from God.



1. Радость, радость непрестанно!
 Будем радостны всегда!
 Луч отрады, Богом данной,
 Не погаснет никогда.
- Припев: Радость, радость непрестанно!
 Будем радостны всегда!
 Луч отрады, Богом данной,
 Не погаснет никогда.
2. Бог нас Сам ведет за руки,
 Помогает нам в борьбе,
 Нас хранит от бед и муки,
 Нашей внимлет Он мольбе.
3. По следам пойдем Христовым,
 Будем льнуть к рукам Его,
 Чтоб под бременем суровым
 Не пропасть нам без Него.
4. Радость веры, жизнь дающей,
 Пусть, как солнце, в нас горит!
 Любит грешных Всемогущий,
 Много благ Он нам дарит.

1. Радість, радість, що від Бога,
 Серце наше веселить;
 Промінь щастя й віри в Нього
 В нас ніщо вже не вгасить!
- Приспів: Радість, радість, що від Бога,
 Серце наше веселить;
 Промінь щастя й віри в Нього
 В нас ніщо вже не вгасить!
2. Нас Христос веде за руки,
 Підкріплює в боротьбі,
 І хоронить нас від муки
 Й потішає у журбі.
3. По слідах підем Господніх
 Ми під захистом святим;
 Як учора, так сьогодні,
 І навіки будемо з Ним!
4. Вічна радість хай в нас сяє,
 Хай не буде смутку в нас!
 Бож нас Бог в руках тримає,
 Він є наш Отець і Спас!

Living For Jesus, Dying For Him



Liv - ing for Je - sus, dy - ing for Him, Trust-ing His
 Liv - ing for Je - sus thro' life's short day With death's dark
 Liv - ing for Je - sus, con - quer-ing sin, Bear - ing our



guid-ance tho' sight is dim, May we be worth-y to be His
 shad-ow not far a - way, Not grow-ing wea-ry in our well-
 cross-es, o - thers to win, So when our jour-ney here is com-



ser-vants, Glad - ly for - sak - ing all now for Him.
 do - ing, Let us work faith - ful - ly while we may.
 plet - ed, We may reach Heav - en, dwel-ling there-in.



Жить для Иисуса, с Ним умирать,
 Лучшую долю можно ль желать?
 Стоит смиряться, стоит бороться,
 Стоит за это мир весь отдать.

Жить для Иисуса, краток хоть день
 И недалеко смертная тень,
 Не унывая, не уставая,
 Верно трудиться пусть нам не лень.

Жить для Иисуса, грех победить:
 Крест, поношенья бодро сносить.
 Кончив путь жизни, чтобы в отчизне
 Славой бессмертья венчанным быть.

Жить для Ісуса - з Ним умирать,
 Чи є щось краще в світі бажать?
 Варто вмалятись, варто боротись,
 Варто для Нього світ весь віддати!

Жить для Ісуса - хоч малий день
 І не далеко смертельна тінь.
 Не знемогати, не нарікати,
 Вірно служити хай нам не лень.

Жить для Ісуса - гріх умертвить,
 Хрест свій зневаги - радо носити.
 Шлях свій як скінчим, щоб в небі
 (вічним)
 В славі безсмертя з Ісусом жити.

Stormy And Black, The Sea Of Life

Storm - y and black, the sea of life is rag - ing.
Mer - ci - ful Fa - ther, par - don now, I pray Thee,
Pi - lot and Guide, in - to Thy peace - ful har - bor

Waves rock my boat and fill my heart with fear.
All of my sins. The flesh in - deed is weak!
Lead now my ship, where storms and tri - als cease.

Lord strong and might - y, hear my call for mer - cy.
Wea - ry and faint, no lon - ger can I strug - gle.
Take Thou the helm and steer me from the cur - rent

Seas do Thy bid - ding, O, come be Thou near. near.
Let me draw near - er, Thy mer - cy to seek. seek.
In - to Thy har - bor where all shall be peace. peace.

Страшно бушует житейское море,
Сильные волны качают ладью;
:,: В ужасе смертном, в отчаянном горе:
"Боже мой, Боже!" к Тебе вопию. :,:

Сжался над мною, спаси и помилуй!
С первых дней жизни я страшно борюсь.
:,: Больше бороться уж мне не под силу:
"Боже, помилуй!" Тебе я молюсь! :,:

К пристани тихой Твоих повелений
Путь мой направь и меня успокой.
:,: И из пучины житейских волнений
К берегу выведи, Боже благой! :,:

Сумно бушует життєвеє море,
Хвил мїй човен гойдають і б'ють;
:,: В смертній тривозі, в великому горі:
Боже, молюся, не дай потонуть. :,:

Зглянься на мене, спаси і помилуй,
З днів моїх ранніх в житті я борюсь,
:,: Більше боротись не маю вже сили,
Боже, помилуй, благаю, молюсь. :,:

Дай мені швидше на беріг прибути,
Дай мені в серце і радість й спокій,
:,: Тяжко, по морю не в силі я плити,
Боже, почув мене, Боже святий. :,:

He Will Hide Me

Miss M. E. SERVOS

JAMES McGRANAHAN

1. When the storms of life are rag - ing, Tem - pests wild on sea and land,
2. Tho' He may send some af - fic - tion, 'Twill but make me long for home;
3. En - e - mies may strive to in - jure, Sa - tan all his arts em - ploy;
4. So, while here the cross I'm bear - ing, Meet - ing storms and bil - lows wild,

I will seek a place of ref - uge In the shad - ow of God's hand.
For in love and not in an - ger, All His chas - ten - ings will come.
He will turn what seems to harm me In - to ev - er - last - ing joy.
Je - sus for my soul is car - ing, Naught can harm His Fa - ther's child.

CHORUS.

He will hide me, He will hide me, Where no harm can e'er be-tide me;
He will hide me, He will hide me, Where no harm can e'er be-tide me;

He will hide me, safe - ly hide me, In the shad - ow of His hand.
He will hide me, safe - ly hide me, In the shad - ow of His hand.

1. Хоть и буря жизни стонет,
Изменяют мне друзья,
Если даже все потонет,
Защитит рука Твоя.

Припев: Да, меня Ты охраняешь
Под Твоей рукой святой
И любовью окружаешь,
Мой Господь, Спаситель мой!

2. Если враг меня пугает
И гибелью грозит,
Мой Господь меня спасает
И от зла меня хранит.

3. Даст ли мне Он испытанье,
Все во благо для меня,
Не смутит меня страданье:
Знаю, любит Он меня.

4. Пусть грозят мне горе, беды,
Иисус - моя скала;
Одержу я с Ним победы
Над полками тьмы и зла.

1. Хоч бушують страшні хвилі
І лякаюсь дуже я,
Та у немочі й безсиллі
Сила в Господі моя.

Приспів: Так мене Ти захищаєш,
І даєш душі спокій,
І дарами надляєш
Й щастям вічним, Спасе мій!

2. Хоч чекають, це я знаю,
Мене бурі на путі,
Та я захисту шукаю
Завжди тільки у Христі.

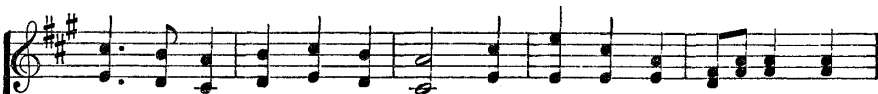
3. Хоч прийде біда та горе,
Мій Ісус від них спасе,
Допоможе мені скоро
Й тягара Він понесе.

JAMES NICHOLSON

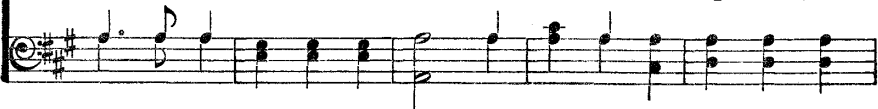
WILLIAM G. FISCHER



1. Lord Je - sus, I long to be per - fect - ly whole; I want Thee for -
2. Lord Je - sus, look down from Thy throne in the skies, And help me to
3. Lord Je - sus, for this I most hum - bly en - treat, I wait, bless - ed
4. Lord Je - sus, Thou see - est I pa - tient - ly wait, Come now, and with -



ev - er to live in my soul; Break down ev - ery i - dol, cast
make a com - plete sac - ri - fice; I give up my - self, and what -
Lord, at Thy cru - ci - fied feet; By faith, for my cleans - ing, I
in me a new heart cre - ate; To those who have sought Thee, Thou



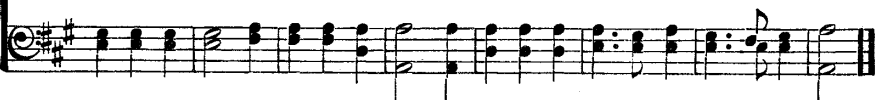
out ev - ery foe; Now wash me, and I shall be whit - er than snow.
ev - er I know—Now wash me, and I shall be whit - er than snow.
see Thy blood flow—Now wash me, and I shall be whit - er than snow.
nev - er saidst No— Now wash me, and I shall be whit - er than snow.



CHORUS



Whiter than snow, yes, whiter than snow; Now wash me, and I shall be whiter than snow.



1. Господь, мой Спаситель, Тебя я молю,
Твоей омой кровию душу мою.
Мне чистое сердце пошли от Тебя
И снега белее соделай меня.

Припев: Снега белей, да снега белей,
Омой меня — стану я снега белей.

2. Господь, мой Спаситель, внемли Ты мольбе,
И Сам освяти меня в жертву Себе;
Всецело Тебе отдаю я себя —
Ах, снега белее соделай меня!

3. И с верою я принимаю Твой дар;
Очищено сердце любовью Твоей.
Я знаю, молитве Спаситель мой внял
И сделал нечистое снега белей.

1. Господь, мій Спаситель, Тебе я молю,
Змий кров, ю святою виноу Ти мою;
Даруй чисте серце, мене обнови,
Білшим від снігу, мене Ти вбіли.

Приспів: Снігу білш; так, снігу білш,
Білшим від снігу вбіли Ти мене.

2. Господь, мій Спаситель, почуй Ти мольбу,
Освяти мене Сам у жертву Твою;
Цілком Тобі віддаю вже я себе,
І снігу білше вбіли Ти мене.

3. Господь, мій Спаситель, Твій дар я
(приймаю,
За мене Ти мучивсь та кров Свою льяв;
З гріхів моїх, Боже, мене оживи,
Та серце нечисте над сніг убіли!

4. Господь, мій Спаситель, вчуй просьбу мою,
Зроби в моїм серці святиню Свою,
Очисти все противне, що волі святій,
Хай буду знаряддям в руці я Твоїй!

Abide With Us, O, Savior

Andante.

A - bid e with us, O, Sav - ior, And
Per - form Thy might - y won - ders For
Thy bles - sing, with - out meas - ure, Pour

lead us in Thy way, For there shall we find
all the world to see, U - nit - ing all Thy
out on us we pray. Thy grace is all - suf -

good - ness And wis - dom for to - day.
chil - dren In love and pur - i - ty.
fi - cient To keep us day to day.

1. Господь, пребудь Ты с нами
И нас веди всегда
Премудрыми путями
К источнику добра.

2. Яви Ты миру чудо:
Единство Ты создай
В Твоих детях повсюду,
И мир Твой вечный дай!

3. Дай в мыслях единенье,
В сердцах возгрей любовь!
Дух кротости, смиренья
В нас оживи Ты вновь!

4. Излей на всех Ты снова
Обильно благодать,
Наставь нас жизнью, словом
Тебя лишь прославлять!

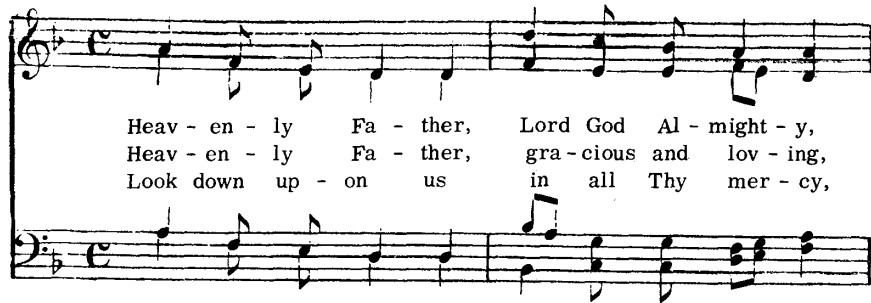
1. Господь, пребудь Ти з нами,
Пройти нам помогай
Правдивими шляхами
До Тебе в вичний край.

2. В дітей Твоїх усюди
Єднання Ти створи,
І спокій Твій хай буде
До славної пори.

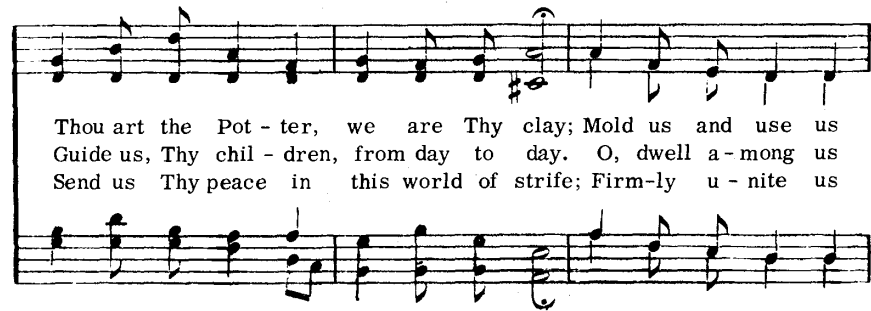
3. Думки нам дай єдині,
Твою даруй любов,
Дух тихий, незлобивий
Пошли в серця нам знов.

4. Полий на всіх, Спаситель,
Святую благодать,
Навчай нас, наш Хранитель,
Для Тебе жись й вмирать.

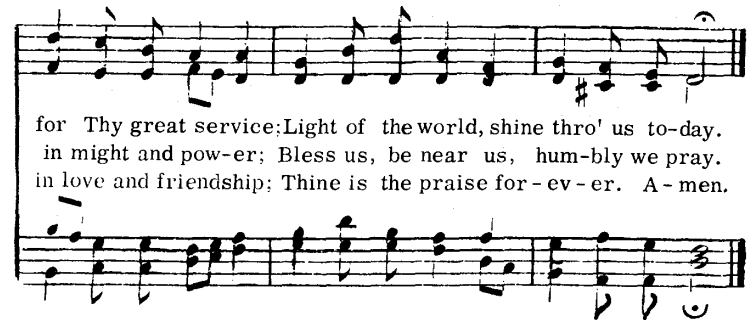
Heavenly Father, Lord God Almighty



Heav - en - ly Fa - ther, Lord God Al - might - y,
Heav - en - ly Fa - ther, gra - cious and lov - ing,
Look down up - on us in all Thy mer - cy,



Thou art the Pot - ter, we are Thy clay; Mold us and use us
Guide us, Thy chil - dren, from day to day. O, dwell a - mong us
Send us Thy peace in this world of strife; Firm - ly u - nite us



for Thy great service; Light of the world, shine thro' us to-day.
in might and pow - er; Bless us, be near us, hum - bly we pray.
in love and friendship; Thine is the praise for - ev - er. A - men.

Отче небесный, Боже всемогущий,
Ты наш Создатель, Царь всей земли;
Вечный, всевидящий, мудрый и дивный,
Будь между нами, свет нам пошли!

Отче небесный, благ всех источник,
Не оставляй нас, в правде храни!
Царствуй над нами, мир, непорочность,
Мудрость и силу в сердце вдохни.

Отче небесный, будь нам спасением,
К святости, к миру всех направляй,
Душу наполни радостным пением
И благодатью нас укрепляй!

Отче Небесный, Боже Могучий,
Ты Утешитель, Дух Правды Ты;
Всюду присутный и Всевидящий,
Будь тут між нами, нас просвети!

Отче Небесный, Скарбе ласк многих!
Нас, Своих диток, не забывай;
Прийти, вселися в сердцах убогих,
Благослови нас, счастья нам дай!

Отче Небесный, змиј всі провини,
І чистотою душу украси;
Хай Твоя ласка радість нам верне,
Нас із недолі, Боже, спаси!

HAVE THINE OWN WAY, LORD

A. A. P.

COPYRIGHT, 1935, RENEWAL
HOPE PUBLISHING CO., OWNER

Geo. C. Stebbins

Slowly

1. Have Thine own way, Lord! Have Thine own way! Thou art the
2. Have Thine own way, Lord! Have Thine own way! Search me and
3. Have Thine own way, Lord! Have Thine own way! Wound-ed and
4. Have Thine own way, Lord! Have Thine own way! Hold o'er my

Pot - ter; I am the clay Mould me and make me Aft - er Thy
try me, Mas - ter, to - day! Whit - er than snow, Lord, Wash me just
wea - ry, Help me, I pray! Pow - er—all pow - er—Sure - ly is
be - ing Ab - so - lute sway! Fill with Thy Spir - it Till all shall

will, While I am wait - ing, Yield - ed and still.
now, As in Thy pres - ence Hum - bly I bow.
Thine! Touch me and heal me, Sav - iour di - vine!
see. Christ on - ly, al - ways, Liv - ing in me!

Copyright, Hope Publishing Co. Used by Permission.

Боже, да будет воля Твоя,
Твоим сосудом сделай меня.
Чтоб перестроил волю мою,
Перед Тобой с верой стою.

Боже, да будет воля Твоя!
Проверь, исследуй всего меня.
Снега белее меня омой,
Даруй смиренность, пошли покой.

Боже, да будет воля Твоя!
Скорби отовсюду сердце язвят.
Твердость и силу Ты мне пошли,
Спаси, помилуй, Царь всей земли!

Боже, да будет воля Твоя!
Да знают люди сущность бытия.
Сердце так жаждет Духа вдвойне,
Чтоб видел каждый Бога во мне.

Хай буде воля, Боже, Твоя
Завжди мою, благаю я;
Бож я як глина, в руках Твоїх;
Зроби начиння для дїл святих.

Хай буде воля, Боже, Твоя!
Дивись, чи чиста душа моя?
Кров, ю святою мене обмий,
Щоб був я здібний на труд святий.

Хай буде воля, Боже, Твоя!
Мене підтримуй в тяжких боях;
Наповни міццю мене Ти вщерть,
Щоб перемиг я навіть і смерть.

Хай буде воля, Боже, Твоя,
Щоб пізнавали завжди, чия
Дитина я є, й аби всі дні
Всі знали, Христе, що ти в мені.

Take Time to be Holy

W. D. Longstaff

Geo. C. Stebbins

1. Take time to be ho - ly, Speak oft with thy Lord; A - bide in Him
 2. Take time to be ho - ly, The world rush-es on; Spend much time in
 3. Take time to be ho - ly, Let Him be thy Guide; And run not be-
 4. Take time to be ho - ly, Be calm in thy soul; Each tho't and each

al - ways, And feed on His word; Make friends of God's chil - dren;
 se - cret With Je - sus a - lone; By look - ing to Je - sus,
 fore Him, What - ev - er be - tide; In joy or in sor - row,
 mo - tive Be - neath His con - trol; Thus led by His Spir - it

Help those who are weak; For - get - ting in noth - ing His bless - ing to seek.
 Like Him thou shalt be; Thy friends in thy con - duct His like - ness shall see.
 Still fol - low thy Lord; And, look - ing to Je - sus, Still trust in His word.
 To foun - tains of love, Thou soon shalt be fit - ted For serv - ice a - bove.

На Христа взирая жизнь Ему отдай!
 Грешных призывая, Он дает им рай.
 За тебя страдая, взял твой грех Он Сам:
 На Христа взирая, верь Его словам!

На Христа взирая, в бой за Ним вступай!
 Будет битва злая, ты ж не унывай.
 Пусть душа больная слаба пред врагом;
 На Христа взирая, верь, победа в Нем!

На Христа взирая, не забудь о Нем
 В час, когда сияя, день горит лучем,
 Радость ведь земная исчезает вдруг;
 На Христа взирая, в Нем пребудь, о друг!

В мире скорби жгучей взор твой устаёт,
 Затемняют тучи вид Христа красот;
 Там же, в царстве рая, горе позабыв,
 На Христа взирая, будешь ты счастлив.

На Христа дивися, Він взірець тобі,
 Віруй і молися, - поміч Він в журбі.
 Він умер за тебе, взяв твій гріх Він Сам,
 У твоїй потребі вір Його словам.

На Христа дивися, йди за Ним услід,
 Й хвилі не барися залишити світ;
 Хоча ти й безсилий в боротьбі з гріхом,
 Спас твоя є сила, йди за Ним слідом.

На Христа дивися, й твердо в вірі стій,
 Перед Ним корися, Він Спаситель твій.
 Поки день яснїє й сонечко сяє,
 Віра хай й надія зміцниться твоя.

На Христа дивися, вірним Йому будь,
 І коли скінчиться ця скорботна путь,
 І важка дорога прийде до кінця,
 Від твого Бога матимеш вінця.

When upon Life's Billows

Johnson Oatman

E. O. Excell

1. When up - on life's bil-lows you are tem - pest - tossed, When you are dis-
 2. Are you ev - er bur-dened with a load of care? Does the cross seem
 3. When you look at oth - ers with their lands and gold, Think that Christ has
 4. So, a - mid the con-flict, wheth-er great or small, Do not be dis-

couraged, thinking all is lost, Count your many blessings, name them one by one,
 heav - y you are called to bear? Count your many blessings, ev'ry doubt will fly,
 promised you His wealth un - told; Count your many blessings, money can-not buy
 couraged, God is o - ver all; Count your many blessings, angels will at - tend,

CHORUS

And it will surprise you what the Lord hath done.
 And you will be sing-ing as the days go by. Count your blessings, name them
 Your re-ward in heav-en, nor your home on high.
 Help and comfort give you to your journey's end. Count your many blessings,

one by one; Count your blessings, see what God hath done; Count your
 name them one by one: see what God hath done; Count your many
 Count your many blessings,

rit. *a tempo*
 bless-ings, name them one by one; Count your many blessings, see what God hath done.

Если в бурях жизни дух твой удручен,
 Тучами унынья путь твой омрачен,
 Вспомни, сколько милости Господь явил,
 И дивиться будешь, что Он совершил.

Милости Господни вспоминай,
 Прип: Все их, до единой, повторяй.
 Вспомни, как Он щедро наделил,
 И дивиться будешь, что Он совершил.

Бремя-ли, забота на душе лежит,
 Тяжкое-ли горе душу тяготит?
 Милости как вспомнишь, вознесешь главу,
 Сбросишь все сомненья, воспоешь хвалу!
 Видишь-ли богатых благами земли,
 Вспомни, есть сокровище на небеси!
 Всякую нужду восполнит Сам Господь,
 Золота дороже то, что Он дает.

Ободришь же духом, на Христа взирай,
 Силою Его все скорби побеждай;
 В памяти все милости Его храни
 И найдешь отраду на земном пути.

Коли бурі над твоїм життям ревуть,
 Болить серце, скорбні очі сльози ллють,
 Ласку та любов Господню пригадай,
 Сміло йди вперед й надії не втрачай!

Присп: Ласку та любов ти пригадай,
 Сміло йди, надії не втрачай!
 Пригадай: Він грішних полюбив,
 Й дивуватись будеш, що Він нам вчинив.

Коли тяжке горе на душі лежить,
 Серце сум сповів глибокий, тяжко жить,
 Ласку та любов Господню пригадай,
 Серце проясніє, зникне сум, одчай.

На Христа дивися та Його благай,
 Після сліз та горя ввійдеш в Божий рай;
 Ласку та любов Господню не забудь,
 Бурі та страждання наші всі минуть!

I Am Praying for You

S. O'MALEY CLUFF

IRA D. SANKEY

1. I have a Sav-iour, He's plead-ing in glo - ry, A dear, lov-ing
 2. I have a Fa-ther; to me He has giv - en A hope for e-
 3. I have a robe: 'tis re - splen-dent in white-ness, A - wait-ing in
 4. When Je-sus has found you, tell oth - ers the sto - ry, That my lov-ing

Sav-iour, tho' earth-friends be few; And now He is watch-ing in ten-der-ness
 ter - ni - ty, bless-ed and true; And soon will He call me to meet Him in
 glo - ry my won - der-ing view; Oh, when I re-ceive it all shin-ing in
 Sav-iour is your Sav-iour, too; Then pray that your Sav-iour may bring them to

CHORUS *f*

o'er me, And, oh, that my Sav-iour were your Sav-iour, too.
 heav - en, But, oh, that He'd let me bring you with me, too! For you I am
 brightness, Dear friend, could I see you re - ceiv - ing one, too!
 glo - ry, And prayer will be answered—'twas answered for you!

p *f* *pp rall.*
 pray-ing, For you I am pray-ing, For you I am pray-ing, I'm pray-ing for you.

Спаситель о мне недостойном печется,
 Грехи мои кровью Своей Он омыл;
 Любовь Его мне прощение дается;
 О, если-б Он вашим Спасителем был!

Прип: За вас я молюся, за вас я молюся,
 За вас я молюся, молюсь я за вас.
 На небе Отец мой благой Промыслитель,
 Мне даст бесконечную радость вкусить;
 Он там меня ждет в золотую обитель;
 О, если-б я с вами туда мог вступить!
 Вот, мир Свой Спаситель мне в душу
 (вселяет,)

Который людским непонятен умам;
 И мир тот сердца во Христе соблюдает;
 О, если-б тот мир был дарован и вам!
 Коль принял Христос вас, другим возвещайте,
 Что Он теперь вашим Спасителем стал;
 Молясь за других, вы к Нему прибегайте,
 Чтоб вашей мольбе, как моей, Он внимал!

Мій Спас — моя поміч у кожній потребі,
 Він кров,ю Своєю тяжкий гріх обмив,
 Мене заступив перед Богом у небі,
 Коли б також Він і всіх нас заступив!

Присп: Молюся за всіх вас, (3 рази)
 Молюсь кожен час!

На небі краї нас чекають веселі,
 Там радість душа кожна може знайти;
 Я маю надію ввійти в ті оселі,
 О, як я бажав би туди всіх ввести!
 В душі моїй спокій живе в кожній хвилі,
 Мене не лишає він навіть в журбі;
 Ті, хто його мають, є дійсно щасливі,
 Коли б спокій той дав Бог всім і тобі!
 Коли вас візьме всіх Христос у обійми,
 Тоді за своїх близьких кожен молись!
 Благайте, й Господь по молитві їх прийме
 Отак, як прийняв Він мене вже колись!

I Am Thine, O Lord

Fanny J. Crosby

W. H. Doane

1. I am Thine, O Lord, I have heard Thy voice, And it told Thy
 2. Con - se - crate me now to Thy serv - ice, Lord, By the pow'r of
 3. O the pure de - light of a sin - gle hour That be - fore Thy
 4. There are depths of love that I can - not know Till I cross the

love to me; But I long to rise in the arms of faith,
 grace di - vine; Let my soul look up with a stead - fast hope,
 throne I spend, When I kneel in prayer, and with Thee, my God,
 nar - row sea; There are heights of joy that I may not reach

REFRAIN

And be clos - er drawn to Thee.
 And my will be lost in Thine. Draw me near - er,
 I com - mune as friend with friend!
 Till I rest in peace with Thee. near - er, near - er,

near - er, bless - ed Lord, To the cross where Thou hast died; Draw me near - er,

near - er, near - er, bless - ed Lord, To Thy pre - cious, bleed - ing side.

О Господь, я Твой! Раб услышал Твой
 Глас любви Твоей, Бог мой!
 Веры луч святой осиял меня,
 Ночь светлей мне стала дня.

Ближе, ближе к Твоему кресту;
 Прип.: Где Ты умер за меня!
 Ближе, ближе, ближе к Твоему
 (кресту,)

Господи, влечи меня!
 Силою Своей, Бог Спаситель мой,
 Мое сердце осени;
 Чтоб служить Тебе мог я всей душой,
 Силу новую вдохни.
 Чуден, Боже сил, тихий час ночной,
 Час, когда спит мир людской;
 Словно с другом, я говорю с Тобой.
 Ты-ж даешь душе покой.
 Глубину Твоей без конца любви
 Здесь отчасти понял я,
 Радость вечных дней мне скорей яви.
 Просвети скорей меня.

Боже, Спасе мій, голос любий Твій
 Я почув в журбі моїй.
 І повірив я, що душа моя
 Вже віднині є Твоя.

Ближче, Спасе, хочу підійти
 Присп.: До хреста страждань Твоїх,
 В них прощення й ласку хочу
 (я знайти)
 Й звільнення з гріхів моїх.

Все життя моє відтепер Твоє
 Й всі дари, що в мене є,
 Ти їх всіх вживай, сил духовних дай,
 Твою волю проявляй!

Боже, вчи лиш Ти, як покірно йти
 І свого хреста нести!
 Серця чистота, це моя мета,
 Щоб побачити Христа.
 Все життя земне серце не збагне
 Тайну, що спасла мене.
 Там отримаю радість всю мою,
 Як я буду вже в раю.

Nearer, My God, to Thee

SARAH F. ADAMS

LOWELL MASON

1. Near - er, my God, to Thee, Near - er to Thee! E'en though it
 2. Though like the wan - der - er, The sun gone down, Dark - ness be
 3. There let the way ap - pear, Steps un - to heaven: All that Thou
 4. Then with my wak - ing thoughts Bright with Thy praise, Out of my
 5. Or if on joy - ful wing, Cleav - ing the sky, Sun, moon, and

be a cross That rais - eth me; Still all my song shall be,
 o - ver me, My rest a stone; Yet in my dreams I'd be
 send - est me, In mer - cy given: An - gels to beck - on me
 ston - y griefs Beth - el I'll raise; So by my woes to be
 stars for - got, Up - ward I fly, Still all my song shall be,

Near - er, my God, to Thee, Near - er, my God, to Thee, Near - er to Thee!

Ближе, Господь, к Тебе, ближе к Тебе. **52**
 Хотя б крестом пришлось подняться мне;
 Нужно одно лишь мне: ближе, Господь, к
 (Тебе,)
 Ближе, Господь, к Тебе, ближе к Тебе!

В пустыне странник я, и ночь темна,
 Отдых на камне лишь найдет глава.
 Но сердце и во сне ближе, Господь, к
 (Тебе,)
 Ближе, Господь, к Тебе, ближе к Тебе!

И пробудясь от сна, песнь воспою;
 Твоей хвалой, Христос, плач заменю.
 В скорби отрада мне: ближе, Господь,
 (к Тебе,)
 Ближе, Господь, к Тебе, ближе к Тебе!

Когда земную жизнь окончу я,
 Когда во славу Ты введешь меня,
 Вечная радость мне: ближе, Господь, к
 (Тебе,)
 Ближе, Господь, к Тебе, ближе к Тебе!

Ближче до Тебе я, мій Боже, йду!
 Терниста путь моя крізь зло й біду.
 Та хоч би й на хресті, я кликав би й тоді:
 Ближче до Тебе я, мій Боже, йду!

Як на земнім шляху ніч западе,
 Й не зможу від жаху я йти вперед.
 На темній цій путі, я кликав би й тоді:
 Ближче до Тебе я, мій Боже, йду!

Настане день життя, і праця, й труд,
 І знов тягар буття несу я тут.
 В турботах, в марноті я кличу і тоді:
 Ближче до Тебе я, мій Боже, йду!

Колись прийде кінець дорозі цій,
 Покличе мій Отець мене в вирій.
 У щастя повноті співатиму й тоді:
 Ближче до Тебе я, мій Боже, йду!

Pass Me Not

Fanny J. Crosby

W. H. Doane

1. Pass me not, O gen-tle Sav-ior, Hear my hum-ble cry; While on oth-ers
 2. Let me at Thy throne of mer-cy Find a sweet re-lief; Kneel-ing there in
 3. Trust-ing on-ly in Thy mer-it, Would I seek Thy face; Heal my wounded,
 4. Thou the spring of all my com-fort, More than life to me, Whom have I on

CHORUS

Thou art call-ing, Do not pass me by.
 deep con-tri-tion, Help my un-be-lief. Sav-ior, Sav-ior, hear my
 bro-ken spir-it; Save me by Thy grace.
 earth be-side Thee? Whom in heav'n but Thee?

hum-ble cry; While on oth-ers Thou art call-ing, Do not pass me by.

1. Не пройди, Иисус, меня Ты,
 Дух не осеня!
 Слыша люд, мольбой объятый,
 Не пройди меня.
 Припев: Боже! Боже,
 О, услышь меня!
 Слыша люд, мольбой объятый,
 Не пройди меня.
2. Дай у трона пред Тобою
 Мне найти бальзам;
 Я простерт теперь душою,
 Помоги мне Сам.
 3. Полагаюсь на Тебя я,
 Лик ищу я Твой;
 Исцели мой дух, спасая
 Милостью святой.
4. Ты - источник утешенья,
 Лучше всяких благ;
 Друг мой - Ты как в мире тленья,
 Так и в небесах.

1. Не минай мене, Ісусе,
 В серце світу дай,
 Чуєш - молять Тебе всюди,
 Боже, не минай!
 Приспів: Боже, Боже!
 О почуй мене,
 Чуєш - молять Тебе всюди,
 Боже, не минай!
2. Я утомлений душою,
 Поможи мені,
 Будь в часи тяжкі зо мною,
 І всі кращі дні.
 3. Я на Тебе покладаю
 Надії мої,
 Оживи мій дух, благаю,
 Сил пошли Твоїх.
4. Ты один лиш утїшаєш,
 Радїсть подаєш,
 Від нещастя захищаєш,
 В небо приведєш.

I Need Thee Every Hour

Annie S. Hawks

Robert Lowry

1. I need Thee ev-'ry hour, Most gra-cious Lord; No ten-der voice like Thine
 2. I need Thee ev-'ry hour: Stay Thou near by; Temptations lose their pow'r
 3. I need Thee ev-'ry hour, In joy or pain; Come quick-ly and a-bide,
 4. I need Thee ev-'ry hour, Most Ho-ly One; O make me Thine in-deed,

CHORUS

Can peace af-ford.
 When Thou art nigh. I need Thee, O I need Thee; Ev-'ry hour I
 Or life is vain.
 Thou bless-ed Son!

need Thee! O bless me now, my Sav-ior: I come to Thee! A-men.

Ты - помощь мне, Господь,
 На всякий час;
 И мир дарует мне
 Твой нежный глас.

К Тебе мое стремленье

Прип.: Всякий час с нуждою,
 В Тебе мое спасенье,
 В Тебе покой.

Ты - помощь мне, Господь,
 Пребудь вблизи;
 И искушенья власть
 Сам отрази.

Ты - помощь мне, Господь,
 Среди скорбей!
 Приди, вселись и Сам
 Твой свет пролей.

Ты - помощь мне, Господь,
 Мой Царь, мой Бог,
 Чтоб силой я Твоей
 Все превозмог.

Спас поміч є моя,
 У скорбних днях
 Дає Він спокій-мир
 В Своїх словах.

Тебе, Тебе шукаю
 Присп.: Я щодня, Христе мій,
 В Тобі лише я маю
 Святий спокій.

Спас поміч є моя,
 Рятунок мій!
 Хоронить від спокус
 Святий Дух Твій.

Спас поміч є моя,
 Веди в Твій край!
 Як я втомлюсь іти,
 Не залишай!

Спас поміч є моя...
 О, Спасе мій!
 Я був, і буду й є
 Навіки Твій!

O, Thou The Perfect Image

O, Thou the per-fect im-agé of love and pur - i - ty, Thou
To fol - low Thy ex - am - ple, this is my ear - nest prayer. My
O, Sav - ior stay Thou near me. I want to cling to Thee. And

art the great Ex - am - ple. O, may I fol - low Thee. Such
en - e - mies for - giv - ing, Thy love with them to share. To
clos - er yet and clos - er wilt Thou draw near to me. O

love is with - out meas - ure, the crown of thorns to wear. I
live so those a - round me, in - stead of see - ing me, Will
come and dwell with - in me, Thy spir - it fil - ling mine. Then

glo - ry in Thy mer - cy and grace be - yond com - pare.
see the peace Thou giv - est, and on - ly look at Thee.
take this clay and mold it, and make my spir - it Thine.

О образ совершенный любви и чистоты!
Спаситель, Царь смиренный! Пример мой
(вечный - Ты.)

На лик в венце терновом хочу душой взирать;
Хочу делами, словом Тебе лишь подражать.

Хочу Твои слова я лишь в жизни повторять;
Хочу, благословляя, врагам моим прощать.
Хочу за них молиться, как Ты молил о них;
Хочу, как Ты, смириться среди сынов земных.

В Тебе пребыть желаю, к Тебе хочу прильнуть;
Но лучше, умоляю, Ты Сам во мне пребудь;
Тогда мое сознание наполнит образ Твой
И я, Твое создание, навек сольюсь с Тобой.

Тогда уж не порывом, а каждый миг земной,
В общении счастливым, я буду жить с Тобой;
Засветит "неземное" снаружи и внутри;
Погаснет "я" плотское в лучах Твоей зари.

О, образ досконалий любви й чистоти,
Спасителю ласкавий, мій приклад вічний Ти.
Твій вид в вінку терновім не хочу я забути,
Як Ти, на ділі й слові, у світлі хочу бути.

Бажаю Твоє слово з життям моїм з'єднати,
Учитися від Тебе, як ворогам прощати.
Бажаю я молитись, як Ти молитись мій,
Зменшитись, впокоритись серед синів земних.

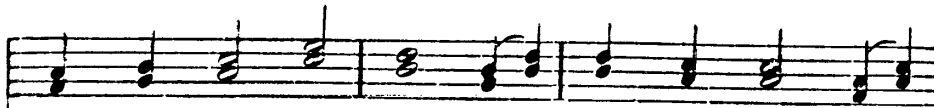
В Тобі, Господь, бажаю зостатися, перебути,
Та краще Ти, благаю, зо мною завжди буди.
Мій розум проясни, як будеш Ти в мені,
І я, Твоє творіння, радіть буду в Тобі.

Тоді не пориванням, а кожен час і мить
В щасливому єднанні з Тобою буду жити.
І чистий світ засяє навколо від мене,
Вже "я" моє згасає в промінні від Тебе.

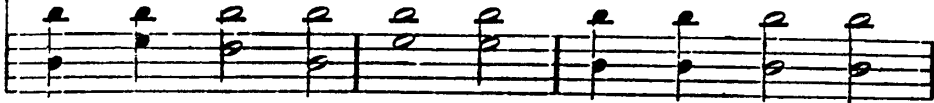
When Christ Revealed Unto The Twelve



When Christ re - vealed un - to the twelve That
 The loaf and cup now let us take, And
 "The Tes - ta - ment is in my blood. I



death was close at hand, He took the loaf and,
 let us see with - in, The pre - cious bo - dy
 give it un - to you. Re - mem - ber me," the



hav - ing blessed, "Par - take," was His com - mand.
 and the blood -- The sac - ri - fice for sin.
 Sav - ior said, "And live my will to do."



Господь, когда ученикам
 Ты смерть Свою явил,
 Тогда с любовью, как друзьям,
 Взяв хлеб, благословил.

И преломив, и всем раздал
 И им слова сказал:
 "Друзья, примите, ешьте все,
 То тело есть Мое!"

Затем с вином Ты чашу взял,
 Им дал, о ней моля,
 "Сия есть кровь Моя, сказал,
 Все пейте из нея!"

Вот новый Мой завет в крови
 Я вам, друзья, даю;
 Сие всегда творите вы,
 Смерть помните Мою.

Тієї ночі, як наш Спас
 Мав йти на смерть за нас,
 Він хліб узяв, переломив
 І учням заповів:

"Візьміть, спожийте, що даю;
 Жертву прийміть Мою:
 Хліб - Моє тіло, що в цей час
 Є ломлене за вас.

Як повечеряв, чашу взяв,
 Подяку знов віддав,
 Тоді давав їй усім,
 Що там сиділи з Ним.

Чиніть це все на спомін Мій
 Завжди в путі земній;
 Звіщайте смерть Мою всякчас,
 Аж знов прийду до вас.

FANNY J. CROSEY

WILLIAM J. KIRKPATRICK



1. Re-deemed-how I love to pro-claim it! Re-deemed by the blood of the Lamb;
2. Re-deemed and so hap-py in Je - sus, No lan-guage my rap-ture can tell;
3. I think of my bless-ed Re-deem-er, I think of Him all the day long;
4. I know I shall see in His beau-ty The King in whose law I de-light;



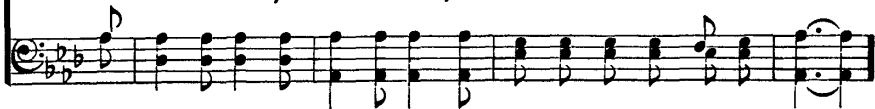
Redeemed thro' His in - fi - nite mer - cy, His child, and for - ev - er, I am.
I know that the light of His pres-ence With me doth con-tin-ual-ly dwell.
I sing, for I can-not be si - lent; His love is the theme of my song.
Who lov - ing - ly guard-eth my foot-steps, And giv-eth me songs in the night.



CHORUS



Re - deemed, re - deemed, Re-deemed by the blood of the Lamb;
re-deemed, re-deemed,



Re - deemed, re - deemed, His child, and for - ev - er, I am.
re-deemed, re-deemed,



Избавлен! О, как торжественно!
Избавлен я кровью Христа;
Служу я Ему неизменно,
Как верное Божье дитя.

Да я, да я,
Прип.: Избавлен я кровью Христа;
Да я, да я,
И ныне я Божье дитя.

Избавлен! Я счастлив в Иисусе,
Словами нельзя рассказать:
Он в сердце моем поселился
И любит Он в нем обитать.

Не словом люблю, но делами
Закон и характер Христа;
Иисуса иду я стопами,
Неся мою долю креста.
Венец мой готов, то я знаю,
В обителях вышних Отца,
И с верой Христа ожидаю,
Чтоб с Ним обитать без конца.

Спасіння, о, яка то радість,
Спасений я кров,ю Христа,
Спасений із Божої ласки,
Тепер я вже Боже дитя.

Так я, так я,
Присп.: Спасений я кров,ю Христа.
Так я, так я,
Тепер я вже Боже дитя.

Спасений, щасливий в Ісусі,
Щоб в'яснити нема слів;
Він в серці моїм поселився,
І люблю мені жити в Нім.

Думки мої все про Ісуса,
І безнастанно увесь день,
Про Його любов я співаю,
Він змістом є моїх пісень.
У славі вінець мене жде вже,
Що Спас приготував мені,
Як земне життя вже скінчиться,
Він його доручить мені.

P. P. B.

P. P. Bliss

1. "Who-so-ev-er hear-eth," shout, shout the sound! Spread the bless-ed ti-dings
 2. Who-so-ev-er com-eth need not de-lay, Now the door is o-pen,
 3. "Who-so-ev-er will!" the prom-ise is se-cure; "Who-so-ev-er will," for-

all the world a-round; Tell the joy-ful news wher-ev-er man is found,
 en-ter while you may; Je-sus is the true, the on-ly Liv-ing Way:
 ev-er must en-dure; "Who-so-ev-er will!" 'tis life for-ev-er-more;

CHORUS

"Who-so-ev-er will may come." "Who-so-ev-er will, who-so-ev-er will!"

Send the proc-la-ma-tion o-ver vale and hill; 'Tis a lov-ing

Fa-ther calls the wan-derer home: "Who-so-ev-er will may come."

Пусть берет, кто хочет, без серебра
 Божий дар спасенья, вечного добра!
 Слушайте, идите, и спешите взять
 То, что Бог всем хочет дать.

Припев: Пусть берет, бедняк! Пусть он
 (даром пьет!)
 Вот уста Иисуса уж давно зовут,
 Воды жизни вечной без конца текут:
 Даром пей, кто жаждет пить!

Приходи бери, бедный друг скорей!
 Ныне день спасенья для души твоей;
 Завтра будет поздно, уж не будет звать
 Больше Божья благодать.

Пусть берет, кто хочет! Путь Божий прям,
 Истинно, правдиво слово Бога к нам;
 Все что обещает, Он в любви дает,
 Нищий духом да придет!

Хай бере, хто хоче, без серебра
 Божий дар спасіння, вчного добра!
 Слухайте, идіте і спішіте взяти
 Те, що Бог вам хоче дати.

Приспів: Хай бере бідняк! Хай він даром
 (п,є!)
 Воду вчного життя Ісус дає.
 Всі ту воду даром для життя беріть,
 Даром пий, хто прагне пити!

Йди, мій друже бідний, і бери скорій,
 Бог дає сьогодні ще душі твоїй;
 Завтра надаремно будеш ти благодать,
 Змовкне Божа благодать.

Хай бере, хто хоче! Простий Божий шлях:
 Правда у незмінних Божих є словах,
 Все, що обцяв Він, даром всім дає;
 Вбогий духом хай прийде!

This Life Is But A Fleeting Thing

This life is but a fleet-ing thing. It speeds up-on its
If you be-lieve and trust in Christ, A-bid-ing in His
When death at last will call for me, With glad-ness I shall

way. And when night greets us here, we'll go In-
love, Then He will lift you from the grave To
go. I know He will re-mem-ber me For

to e-ter-nal day.
reign with Him a-bove. Hour by hour, and day by
He has told me so. Hour by hour,

day, day by day, All my cares are wiped a-
day by day, All my cares

way. When He comes to call for
yes, wiped a-way. When He comes

me, I at last His face shall see!
call for me,

Как скоро дни летят вперед
Неслышной чередой!
Вот день один к концу идет;
Вот настает другой.

Час за часом, день за днем
Прип.: Мы к концу забот идем;
Вот, последний час пробьет,
И Спаситель наш придет.

Кто верил, уповал, любил
И пребывал с Христом,
Того Христос чрез мрак могил
Возьмет в Свой вечный дом.

Когда пробьет и для меня,
Последний час житья,
Где буду после обитать
Мне дано Богом знать.
Когда настанет жданный миг
Растаться мне с землей,
Ты вспомни между слуг Твоих
Спасенного Тобой.

Як швидко й непомітно дні
Життя людського йдуть!
Ще не скінчилися одні,
А другі вже плывуть.

Рік за роком, день за днем
Присп.: До кінця турбот ми йдемо;
Ось, останній прийде час
І Христос покличе нас.

Хто Господа весь час любив
І жив тут вірно з Ним,
Той, хто тут праведно ходив,
Ввійде з Ним в вічний дім.

Коли для мене надійде
Останній час буття,
Господь відкрив мені, що жде
Там вічне життя.

Коли лишити край земний
Настане мені час,
О Боже мій, Ти памятай
Того, кого Ти спас.

1. Hear ye the mes - sage of love and of grace.
 God our re - demp - tion has purch - ased through Christ.

2. Do not be bur - dened with sins of the past.
 Christ will for - give if we trust and o - bey.

3. When you are wea - ry and cares weigh you down,
 His was the sac - ri - fice made for us all.

Hear ye the won - der - ful word.
 We are re - deemed in the Lord.
 This is sal - va - tion's re - ward.
 We are re - deemed in the Lord.
 Com - fort the Scrip - tures re - cord:
 We are re - deemed in the Lord.

We are re - deemed in the Lord.

We are re - deemed in the Lord. Our

sins are for - giv - en and now we are His.

We are re - deemed in the Lord.

Слушайте повесть любви в простоте,
 Слушайте дивный рассказ:
 Бог нас навеки простил во Христе,
 Бог нас от гибели спас.

Прип.: Бог нас от гибели спас!
 Бог нас от гибели спас!
 Да, Бог нас навеки простил во
 (Христе,) Бог нас от гибели спас!

Если неправда потерянных дней
 Мучит вас в тягостный час,
 Верьте всем сердцем и верою всей:
 Бог нас от гибели спас.

Если под мраком житейских скорбей
 Пламень надежды погас,
 Вспомните только хоть мыслью своей:
 Бог нас от гибели спас.

Слушайте вистку святу в простоті,
 Радісну, дивну для нас:
 Бог у Христі дав нам вічне життя,
 Бог нас від гібелі спас.

Присп.: Бог нас від гібелі спас!
 Бог нас від гібелі спас!
 Так, Бог нас навкі простив
 (у Христі,) Бог нас від гібелі спас.

Коли ще спомини пролинувших днів
 Душу тривожать не раз,
 Вірте, Спаситель усе вам простив,
 Бог нас від гібелі спас.

Коли в темряві й земній боротьбі
 Промінь надії погас,
 Знов пригадайте ви, браття, тоді:
 Бог нас від гібелі спас.

I Hear Thy Welcome Voice

L. H.

(I Am Coming, Lord)

L. Hartsough

1. I hear Thy wel-come voice That calls me, Lord, to Thee, For cleans-ing
 2. 'Tis Je - sus calls me on To per - fect faith and love, To per - fect
 3. And He as - sur - ance gives To loy - al hearts and true, That ev - 'ry

CHORUS

in Thy pre-cious blood That flowed on Cal - va - ry.
 hope and peace and trust, For earth and heav'n a - bove. I am com - ing, Lord,
 prom - ise is ful - filled, To those who hear and do.

Com - ing now to Thee: Wash me, cleanse me in the blood That flowed on Cal - va - ry.

Я слышу: голос Твой
 Зовет меня к Тебе
 Омыться кровию святой,
 Пролитой на кресте.
 О, Спаситель мой!
 Прип.: Прихожу к Тебе.
 Кровию Твоей омой,
 Пролитой на кресте.
 Хоть слаб и грешен я,
 Ты силу мне даешь,
 Снимаешь грех, живишь меня,
 Любовьию влечешь.
 Жизнь новую Свою
 Ты Сам во мне творишь;
 И благодать на благодать
 Ты щедро мне даришь.
 Господь, Тебе хвала!
 Хвала Твоей крови!
 Отец небес, Тебе хвала,
 Хвала Твоей любви.

Я чую голос Твій,
 Зове мене в тиші,
 Обмитися в крові святій
 Й спокій знайти душ.
 О, Спаситель мій,
 Присп.: Іду до Тебе я,
 Хресна кров свята Твоя
 Змиває гріх тяжкий.
 Слабий і грішний я,
 Та сила є в Тобі,
 Поновлена душа моя
 Знов дужа в боротьбі.
 Життя нове даєш,
 Тим стану я радить,
 І в край небес мене введеш,
 Де правди вічний світ.
 Хвала, хвала Тобі,
 Господь, в крові Твоїй,
 В Тобі спокій душ моїй
 І щастя все в Тобі.

Go Bury Thy Sorrow

MARY A. BACHELOR

P. P. BLISS

1. Go bur - y thy sor - row, the world hath its share; Go bur - y it
2. Go tell it to Je - sus, He know-eth thy grief; Go tell it to
3. Hearts growing a - wea - ry with heav - i - er woe Now droop 'mid the

deep - ly, go hide it with care: Go think of it calm - ly,
Je - sus, He'll send thee re - lief; Go gath - er the sun - shine
dark - ness— go com - fort them, go! Go bur - y thy sor - row,

rit.
when curtained by night; Go tell it to Je - sus, and all will be right.
He sheds on the way; He'll lighten thy bur - den—go, wea - ry one, pray.
let oth - ers be blest; Go give them the sun - shine, tell Je - sus the rest.

Сокрой свое горе от взоров чужих;
Слез много уж в мире без вздохов твоих.
Пойди и подумай в ночную пору,
Скажи свое горе Иисусу Христу.

Христос уж все знает о горе твоём;
Тебя Он утешит на лоне Своем.
Свет Божий сияет на нашем пути;
Для мрачных и грустных собирай те лучи.

Сердца изнывают под гнетом нужды;
Пойди к ним с любовью, утешить их ты.
Сокрой свое горе, дай радость другим;
В Христе ищи помощь страданьям твоим.

Сховай свое горе від людських очей,
Й без тебе сліз досить і горя в людей;
Ти вдайся до Того, Хто поміч дає:
Скажи ти Христові про горе твоє.

Христос усе знає та бачить усе,
Й твого Він хреста на Собі понесе;
Він гірко страждав тут в тяжкій боротьбі,
Відкрий все Йому, Він допоможе тобі.

Коли ж твоє горе Він з тебе зди́ме,
Тоді твоїм ближнім вчини те саме:
До всіх ти з любов'ю та ласкою йди
І їх визволяй від нещастя й біди.

All to Jesus I Surrender

J. W. Van De Venter
DUET

W. S. Weeden

1. All to Je - sus I sur - ren - der, All to Him I free - ly give;
2. All to Je - sus I sur - ren - der, Hum - bly at His feet I bow;
3. All to Je - sus I sur - ren - der, Lord, I give my - self to Thee;

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.
World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.
Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

CHORUS

I sur - ren - der all, I sur - ren - der all, I sur - ren - der all;
I sur - ren - der all, I sur - ren - der all, I sur - ren - der all;

All to Thee, my bless - ed Sav - ior, I sur - ren - der all.

Все Иисусу полагаю,
Все Ему я отдаю;
На Его кровь уповаю
И Ему все жертвую.

Все я отдаю,
Прип.: Все я отдаю,
Все Тебе, святой Спаситель,
Все я отдаю.

Все Иисусу полагаю,
Все к ногам Его несу,
Все мирское оставляю
И иду я к Господу.

Все Иисусу полагаю,
О, прими, Господь дар мой;
К сердцу прикоснись рукою
И я вечно буду Твой.

Все Иисусу полагаю,
На алтарь служения;
С верой полной ожидаю
Вечного спасения.

Все віддам для Спаса: тіло,
Серце й душу Йому дам,
Щоб служити Йому ділом
Так, як Він служив всім нам!

Все Тобі даю;
Присп.: Долю всю мою,
Міць і сили, Спасе милий,
Я Тобі даю!

Все для Нього я зробити
Можу легко на землі,
Бо ж колись з Ним буду жити
В небі славним та в хвалі.

А тому й хреста тяжкого
Тут здолю я нести,
Все потраплю я для мого
Спаса в світі марноти.

Слава й честь Тобі, о, Христе,
Твоїй хресній боротьбі!
Обіцяю урочисто
Все віддати я Тобі.

Jesus is Tenderly Calling

Fanny J. Crosby

Geo. C. Stebbins

1. Je - sus is ten - der - ly call - ing thee home, Call - ing to - day, call - ing to - day;
 2. Je - sus is call - ing the wea - ry to rest, Call - ing to - day, call - ing to - day;
 3. Je - sus is wait - ing, O come to Him now, Wait - ing to - day, wait - ing to - day;
 4. Je - sus is plead - ing, O list to His voice: Hear Him today, hear Him to - day;

Why from the sun - shine of love wilt thou roam Far - ther and far - ther a - way?
 Bring Him thy bur - den and thou shalt be blest; He will not turn thee a - way:
 Come with thy sins, at His feet low - ly bow; Come, and no long - er de - lay:
 They who be - lieve on His name shall re - joice; Quick - ly a - rise and a - way:

CHORUS

Call - - ing to - day! . . . Call - - ing to - day! . . .
 Call - ing, call - ing to - day, to - day! Call - ing, call - ing to - day, to - day!

Je - - - sus is call - - - ing, Is ten - der - ly call - ing to - day.
 Je - sus is ten - der - ly call - ing to - day,

Чудный Спаситель зовет нас домой,
 Ныне зовет, ныне зовет.
 Что же тебя от любви неземной
 Дальше и дальше влечет?

Прип.: Ныне зовет!
 Ныне зовет!
 Чудный Спаситель
 Всех грешников ныне зовет.

Чудный Спаситель дает нам покой,
 Ныне дает, ныне дает.
 Сердце свое пред Иисусом открой,
 Снимет Он бремя забот.

Чудный Спаситель к Себе ждет людей,
 Ныне Он ждет, ныне Он ждет.
 Грех свой Ему исповедай скорей,
 В сердце отрада войдет.

Молился чудный Спаситель за нас
 Ныне в тиши, ныне в тиши..
 Радость дает Он тому, кого спас...
 Встань и к Нему поспеши!

Ніжно вас кличе Христос в рідний дім,
 Кличе тепер, кличе тепер;
 Хоче спасіння Він дати усім,
 Хто ще в гріхах не помер.

Кличе тепер!
 Присп.: Кличе тепер!
 Спас тебе кличе,
 О друже, до Нього іди!
 Хоче Спаситель, щоб всі ми прийшли
 В славу небес, в славу небес;
 Прагне, щоб радість в Нім вічну знайшли,
 В Бозі, Творцеві чудес.

Грiшнику, Спас тебе довго так жде
 В домі Отця, в домі Отця;
 Спокій душа твоя в Ньому знайде,
 В вічному царстві Творця.
 Друже, до Бога сьогодні прийди,
 Поки ще час, поки ще час;
 В царство спасених мерщій ти ввійди,
 Доки ще день не погас.

Only Trust Him

J. H. S.

J. H. STOCKTON

1. Come, ev - ery soul by sin op - pressed, There's mer - cy with the Lord,
 2. For Je - sus shed His pre - cious blood, Rich bless - ings to be - stow;
 3. Yes, Je - sus is the Truth, the Way, That leads you in - to rest;
 4. Come, then, and join this ho - ly band, And on to glo - ry go,

And He will sure - ly give you rest By trust - ing in His word.
 Plunge now in - to the crim - son flood That wash - es white as snow.
 Be - lieve in Him with - out de - lay, And you are ful - ly blest.
 To dwell in that ce - les - tial land, Where joys im - mor - tal flow.

CHORUS.

{ On - ly trust Him, on - ly trust Him, On - ly trust Him now; }
 { He will save you, He will save you, He will (Omit. . . .) } save you now.

Приди, измученный грехом,
 Покинь неверья тьму!
 Бог милостив к тебе давно,
 Доверься лишь Ему.

Только веруй, только веруй,
 Прип.: Слов Его держась.
 Он избавит, Он наставит
 В этот тихий час.

Христос пролил святую кровь,
 Чтоб Духа дар излить.
 Приди к Нему и будь готов
 Христу всегда служить.

Спаситель - истина и путь
 В небесный дом родной;
 К Нему спеши душой прильнуть,
 Он даст тебе покой.

Приди, примкни к Его рабам
 И радостно - вперед!
 Наш вечный пир, наш отдых там,
 Где наш Господь живет.

Прийди до Спаса, друже мій,
 Він всі гріхи простить,
 Душі твоєї Він дасть спокій,
 Навіки всиновить.

Лиш Христові, любий друже,
 Присп.: Серце дай тепер!
 Любить Він тебе так дуже,
 Він за тебе вмер.

Безмежна є Його любов,
 Тому то весь твій гріх
 Його свята невинна кров
 Убілить, ніби сніг.

Христос - дорога для всіх нас,
 Й спочинку вічний дім;
 Молись Йому в тривожний час
 Усім єством своїм!

А Він пошле тобі спокій
 І всю вину простить.
 Тепер почни вже, друже мій,
 Ти Богові служити!

Sinners Jesus Will Receive

Tr. from Neumeister, 1671

James McGranahan

1. Sin - ners Je - sus will re - ceive: Sound this word of grace to all
 2. Come, and He will give you rest; Trust Him, for His word is plain;
 3. Now my heart con-demns me not: Pure be - fore the law I stand;
 4. Christ re - ceiv - eth sin - ful men, E - ven me with all my sin;

Who the heav'n-ly path-way leave, All who lin - ger, all who fall.
 He will take the sin - ful - est: Christ re - ceiv - eth sin - ful men.
 He who cleansed me from all spot Sat - is - fied its last de - mand.
 Purged from ev - 'ry spot and stain, Heav'n with Him I en - ter in.

REFRAIN

Sing it o'er and o'er a - gain: Christ re -
 Sing it o'er a - gain, Sing it o'er a - gain: Christ re -

ceiv - - - - eth sin - ful men; Make the mes - - - - sage
 ceiv - eth sin - ful men, Christ re - ceiv - eth sin - ful men; Make the message plain,

clear and plain: Christ re - ceiv - eth sin - ful men.
 Make the mes - sage plain:

Примет грешников Христос,
 Всякий пусть к Нему идет;
 Кто во тьме греха живет,
 Бремя тяжкое несет!

Всем скажи, о, всем скажи:

Прип.: Примет грешников Христос!
 Весть любви провозгласи:
 Примет грешников Христос!

Он спасенье совершил,
 Жизнь за грешных положил;
 Дар прощенья возвестил,
 От суда освободил.

Он зовет, к Нему спеши,
 Грех у ног Его сложи;
 Чудный мир Его прими
 И союз с Ним заключи!

Примет грешников Христос,
 Верю, примет и меня;
 Им прощен, оправдан я,
 Славь Его, душа моя!

Прийме грешників Христос,
 Він тут кожного спасе,
 Всіх, хто в темряві живе
 І ярмо гріха несе!

Всім скажи, о, всім скажи,
 Присп.: Що Христос приймає всіх!
 Хто в гріхах ще тут лежить,
 Хай іде до Божих ніг!

Він спасіння в світ приніс,
 На хресті тому вмирав.
 Всіх від суду Він звільнив,
 Дар життя та волі дав.

Всіх, хто грішні, кличе Він.
 Тож і ти до Нього йди!
 І не тільки сам приходи,
 А ще й інших клич туди.

Прийме грешників Христос,
 Вірю, прийме Він мене.
 Біля Його ніг святих
 Сум, журба та біль мене.

Have You Any Room for Jesus?

From L. W. M.
(Rev. 3: 20)

C. C. Williams

1. { Have you an-y room for Je - sus, He who bore your load of sin?
As He knocks and asks admission, Sin - ner, will you let Him in?
2. { Room and time now give to Je - sus: Soon will pass God's day of grace;
Soon thy heart left cold and si - lent, And thy Savior's plead - ing cease.

CHORUS

Room for Je - sus, King of glo - ry! Has - ten now, His word o - bey;

Swing the heart's door wide-ly o - pen: Bid Him en - ter while you may.

Есть ли место Иисусу,
Чьею кровью мир омыт?
Сердца дверь открой скорее,
Сам Господь к тебе стучит.
Для Царя небесной славы
Прип.: Место в сердце приготовь;
О, внимли Его призыву
И прими Его любовь.

И заботам и веселью
Место в сердце ты даешь,
А Умершего за грех твой
Неужели оттолкнешь?
Дни отдашь ли Иисусу?
Призывает Он опять,
Может быть то день последний,
Долше Он не будет ждать.

Поспеш же Иисусу
Жизнь и сердце все отдать.
Глас замолкнет благодатный,
Скоро уж не будет звать!

Чи є місце для Ісуса?
Кров'ю Він нас купив.
Стукає до твого серця,
Щоби ти Його впустив.
Для Царя Христа Ісуса
Присп.: Місце в серці не відмов,
Голос вчуй Його ласкавий
І прийми Його любов.

Марноті й земним турботам
Місце в серці ти даєш.
О, невже перед Ісусом
Серце ти своє замкнеш?
Віддасися ти Ісусу?
Чуєш, кличе Він тебе.
Може то останній день твій,
Швидко час земний іде.

Поспіши же для Ісуса
Серце і життя віддати,
Бо не завжди буде ласку
Він до грішних проявлять.

Where He Leads Me

E. W. BLANDLY

J. S. NORRIS

1. I can hear my Sav-iour call-ing, I can hear my Sav-iour call-ing,
 2. I'll go with Him through the garden, I'll go with Him through the garden,
 3. I'll go with Him through the judgment, I'll go with Him through the judgment,
 4. He will give me grace and glo-ry, He will give me grace and glo-ry,

REF.—Where He leads me I will fol-low, Where He leads me I will fol-low,

I can hear my Sav-iour call-ing, "Take thy cross and fol-low, fol-low Me."
 I'll go with Him through the gar-den, I'll go with Him, with Him all the way.
 I'll go with Him through the judgment, I'll go with Him, with Him all the way.
 He will give me grace and glo-ry, And go with me, with me all the way.

Where He leads me I will fol-low, I'll go with Him, with Him all the way.

Слышу призыв Иисуса, (3 раза)
 Возьми крест свой, следуй ты за Мной!

Я иду, куда ведет Он, (3 раза)
 Через страданья, скорби в мире сем.

Я готов с Ним на Голгофу, (3 раза)
 За Иисусом всюду во все дни.

Я пройду с Христом преграды, (3 раза)
 И достигну вскоре вечности.

Золотой венец Он даст мне, (3 раза)
 Пред престолом Бога в вечности.

О, душа моя, мужайся, (3 раза)
 Он придет уж вскоре взять тебя!

Я Иисуса голос чую, (3 рази)
 Ти візьми хреста й за Мною йди!

Я піду за Ним усюди, (3 рази)
 Куди тільки Він Сам поведе!

Дай мені Твоїх сил, Христе, (3 рази)
 На Голгофу, щоб я міг піти!

Поборю всі перешкоди, (3 рази)
 І ввійду за Ним я в дім Отця!

Там вінця хвали прийму я, (3 рази)
 З рук Ісуса, Спаса, в вічності.

О, душе моя, будь мужня! (3 рази)
 Вже твій Спас, Христос, по тебе йде.

Just As I Am

Charlotte Elliott

Wm. Bradbury



1. Just as I am! with-out one plea, But that Thy blood was shed for me,
2. Just as I am! and wait-ing not To rid my soul of one dark blot,
3. Just as I am! tho' tossed a-bout With many a con-flict, many a doubt,
4. Just as I am! poor, wretched, blind-Sight, rich-es, heal-ing of the mind,
- * 5. Just as I am! Thou wilt re-ceive, Wilt wel-come, par-don, cleanse, relieve;
6. Just as I am! Thy love un-known Has bro-ken ev-'ry bar-rier down;



And that Thou bidd'st me come to Thee, O Lamb of God, I come! I come!
 To Thee, whose blood can cleanse each spot, O Lamb of God, I come! I come!
 With fears with-in, and foes with-out, O Lamb of God, I come! I come!
 Yea, all I need, in Thee to find, — O Lamb of God, I come! I come!
 Be-cause Thy prom-ise I be-lieve, O Lamb of God, I come! I come!
 Now to be Thine, yea, Thine a-lone, O Lamb of God, I come! I come!



Таков, как есмь, без дел, без слов,
 Принявши с радостью Твой зов
 И с верою в святую кровь
 К Тебе, Господь, иду, иду.

Таков, как есмь, не смея ждать,
 Чтоб кто меня мог оправдать...
 Твою познавши благодать,
 К Тебе, Господь, иду, иду.

Таков, как есмь, для всех чужой,
 В сомненьях, страхе и больнои,
 Разбитый бурей земной,
 К Тебе, Господь, иду, иду.

Таков, как есмь, увидел я
 Как велика любовь Твоя:
 Ты — мой Отец, моя семья,
 К Тебе, Господь, иду, иду.

До Тебе йду, Ісусе мій,
 Таким як є, в вині тяжкій;
 Обмий мене в крові святий!
 О, Спасе, я до Тебе йду.

До Тебе йду в гріху слабій,
 В мою Ти душу лїк пролий!
 Сховай під Твій покров святий!
 О, Спасе, я до Тебе йду.

До Тебе йду, мене прийми,
 Вини тягар з душі зди́ми,
 Мене любов,ю обійми!
 О, Спасе, я до Тебе йду.

До Тебе йду, о, Спасе мій,
 Пошли мені святий спокій,
 Нехай вже вчно буду Твій!
 О, Спасе, я до Тебе йду.

H. B. G.

Mrs. CHARLES BARNARD

1. Give of your best to the Mas-ter; Give of the strength of your youth;
2. Give of your best to the Mas-ter; Give Him first place in your heart;
3. Give of your best to the Mas-ter; Naught else is wor-thy His love;

REF.—Give of your best to the Mas-ter; Give of the strength of your youth;

Throw your soul's fresh, glowing ar - dor In - to the bat-tle for truth.
Give Him first place in your serv - ice, Con-se-crate ev - 'ry part.
He gave Him-self for your ran - som, Gave up His glo - ry a - bove:

Clad in sal - va-tion's full ar - mor, Join in the bat-tle for truth.

Je - sus has set the ex - am - ple; Dauntless was He, young and brave;
Give, and to you shall be giv - en; God His be - lov - ed Son gave;
Laid down His life with-out mur - mur, You from sin's ru - in to save;

rall. D.C. Ref.

Give Him your loy - al de - vo - tion, Give Him the best that you have. . .
Grate-ful - ly seek-ing to serve Him, Give Him the best that you have. . .
Give Him your heart's ad-o - ra - tion, Give Him the best that you have. . .

Дай свое лучшее Богу, силу отдай для Него,
Брось ты свое все стремленье в битву за прав-
(ду Его.)
Он показал нам пример Сам, смел и отважен Он
(был.)
Все для Него посвяти ты, что наилучшее дай.

Прип.: Дай свое лучшее Богу,
Силу отдай для Него,
С песней иди на служенье,
В битву за правду Его.

Дай свое лучшее Богу, в сердце Его ты впусти,
Дай Ему место в служеньи, все для Него посвяти.
Дай и тебе все воздастся, Бог ведь нам Сына
(отдал,)
Жить для Него ты старайся, все наилучшее дай.

Дай свое лучшее Богу, Он тебе больше давал;
В небе оставил Он славу, в жертву Себя Он
(отдал.)
Жизнь положил Он безвинный, чтоб от греха
(всех спасти.)
Дай Ему честь и хваленье, все наилучшее дай.

Дай щонайкраще для Бога, тіло та душу віддай,
Всю свою здібність і змогу і за Христом вслід
(вступай!)
Він приклада нам оставив, мужньо за правду
(стояв,)
Свого Отця завжди славив й на жертву життя
(віддав.)

Присп.: Дай щонайкраще для Бога,
Час, силу й засоби дай,
Радісно йди на дорогу
Божу й спасіння звищай!

Дай щонайкраще для Бога, до серця Його впусти,
І для служіння святого Йому ти все присвяти!
Ввесь для роботи віддайся так, як і Він
(віддавай)
Всього себе, й намагайся йти через труднощі
(в рай!)

Дай щонайкраще для Бога, приклада всім людям дай,
Навіть найбільш дорогого, ти перед Ним не ховай!
Він не пожалував дати навіть Самого Себе,
Абе лише врятувати все, що є грішне й слабе!

Softly and Tenderly

W. L. T.

Will L. Thompson

1. Soft-ly and ten-der-ly Je-sus is call-ing, Call-ing for you and for me;
 2. Why should we linger when Jesus is pleading, Pleading for you and for me?
 3. O for the won-der-ful love He has promised, Promised for you and for me;

rit. (for Chorus only) **FINE**

See, on the por-tals He's waiting and watching, Watching for you and for me.
 Why should we linger and heed not His mercies, Mer-cies for you and for me?
 Tho' we have sinned, He has mercy and par-don, Par-don for you and for me.

D.S.—Ear-nest-ly, ten-der-ly, Je-sus is call-ing, Call-ing, O sin-ner, come home!

CHORUS *D.S.*

Come home, . . . come home, . . . Ye who are wea-ry, come home; . . .
 Come home, come home,

Кротко и нежно Иисус призывает,
 Всех призывает, любя.
 Стал у порога, стучит, ожидает,
 Ждет Он тебя и меня.

Приди, приди

Прип.: Всякий, кто жаждет, приди!
 С нежной любовью Иисус призывает,
 Грешник, не медли, приди!
 Можно ли медлить, когда Искупитель
 Просит, о каждом скорбя?
 Дар благодати принять не хотите-ль?
 Дар для меня и тебя.

Тени сгущаются, смерть торжествует,
 Всех беспощадно губя.

Время проходит, в обитель иную
 Кличут меня и тебя.

Мир и любовь нам Господь обещает,
 В жертву отдал Он Себя.

Мы согрешили, но Он нам прощает,
 Примет тебя и меня.

Тихо й лагідно Ісус закликає
 Зморені світлом серця,
 Всюду блукаючі вівці шукає,
 В небо веде до Отця.

Додому йди!

Присп.: Грішнику, йди в рідний дім!
 Тихо й лагідно Ісус закликає,
 Щастя дає Він усім.

О, не загайтеся, грішні ви люди,
 Темряву світу лишть!
 Світло Христове прийміть в свої груди,
 В Царство Христове спшіть!

Божої ласки вже день проминає,
 Вмовкне спасенний цей клич;
 Часу останнього люди не знають,
 Безліч байдужих облич.

О, схаменися, невірний народе,
 В скрусі до Бога прийди!
 З темряви вийди, заблуканий роде,
 В церкву спасених ввійди!

J. H. Sammts

D. B. Towner

1. When we walk with the Lord In the light of His Word, What a glo - ry He
 2. Not a shad - ow can rise, Not a cloud in the skies, But His smile quickly
 *3. Not a bur - den we bear, Not a sor - row we share, But our toil He doth
 4. But we nev - er can prove The de - lights of His love Un - til all on the
 5. Then in fel - low - ship sweet We will sit at His feet, Or we'll walk by His

sheds on our way! While we do His good will, He a - bides with us still,
 drives it a - way; Not a doubt nor a fear, Not a sigh nor a tear,
 rich - ly re - pay; Not a grief nor a loss, Not a frown nor a cross,
 al - tar we lay; For the fa - vor He shows, And the joy He be - stows,
 side in the way; What He says we will do, Where He sends we will go -

CHORUS

And with all who will trust and o - bey.
 Can a - bide while we trust and o - bey.
 But is blest if we trust and o - bey. Trust and o - bey, for there's
 Are for those who will trust and o - bey.
 Nev - er fear, on - ly trust and o - bey.

no oth - er way To be hap - py in Je - sus, but to trust and o - bey.

Когда мы со Христом в свете слова идем,
 Что за славу Он даст нам найти!
 Повинуясь во всем, все пребудем мы в Нем,
 Кто послушно с Ним хочет идти.

Слушайся, верь,
 Прип.: Нет другого пути
 Обрести спасение,
 Лишь в Иисусе Христе.

Если тень ниспадет, или туча взойдет,
 Он с улыбкой заставит пройти,
 Не пребудет ни страх, ни слеза на очах,
 Нужно лишь в послушаньи идти.

Если бремя несем иль страдаем в борьбе
 Воздаянье не медлит прийти;
 Коль утраты нам жаль, встретим горе,
 печаль,

Благодать мы в них можем найти.
 И в общеньи с Христом к Нему в ноги падем
 Иль в союзе с Ним будем идти;
 Куда скажет - пойдём, что прикажет - снесем;
 Не страшись, но послушно иди!

Коли ми ідемо в цьому світі з Христом,
 Він освітлює шлях й веде нас;
 Доки ми в тій путі будемо вірні й святі,
 Доти Він з нами буде всяк час.

Вір і молись!
 Присп.: Йди по Божій путі,
 І прийдеши в небо колись,
 Якщо будеш в Христі.
 Навіть темрява та не закрий Христа,
 Бо Він темряву світлом жене,
 При Нім страху нема, навіть і смерть сама
 Не злякає тебе і мене.

Хоч і тяжко нам тут, хоч важкий правди труд,
 Зате легко нам буде вкінці,
 Нагорода нас жде, як Він в славі прийде
 І нам дасть слави вічні вінці.
 Тож страждання земні, горе й слези сумні
 Від Христа хай нас не відірвуть,
 Нас чекає не жах, лише рай в небесах,
 Якщо вірно докінчимо путь.

Buried with Christ

T. Ryder

Wm. J. Kirkpatrick

1. Buried with Christ and raised with Him too, What is there left for me to do?
 2. Risen with Christ, my glorious Head, Holiness now the path-way I tread;
 3. Living with Christ, my members I yield, Servants of God forevermore sealed;

Simply to cease from struggling and strife, Simply to walk in newness of life.
 Beautiful thought while walking therein, He that is dead is freed from all sin.
 Not under law, I'm now under grace; Sin is dethroned and Christ takes its place.

D.S.—Ruling and reigning day after day, Guiding and keeping all of the way.

CHORUS

Buried with Christ and dead unto sin; Dying but living, Jesus within;

С Ним погребаюсь, с Ним восстаю,
 Волю Господню этим творю;
 Жизнью обновленной буду жить,
 Христом одетый, Ему служить.

Прип.: С Ним погребаюсь, мертв для греха;
 Умер, но ожил я для Христа;
 Он управляет мной каждый день,
 Царствует властно в жизни моей.

С Ним воскресаю, Церкви Главой,
 С Ним заключаю союз святой.
 Чудную правду Бог нам открыл:
 Кто с Христом умер, тот с Ним ожил.

Я с Иисусом теперь живу,
 Телом и духом Ему служу;
 Не по закону, а по любви.
 Грех свержен с трона, Христос царит.

З Ним зануряюсь, з Ним я встаю,
 Волю Господню цім я творю;
 Життям обновленим буду жить,
 Господу Богу вірно служити.

Присп.: З Ним зануряюсь, мертв для гріха,
 Вмер та й ожив вже я для Христа;
 Він Сам царює в моїм життю,
 Творить щоденно волю Свою.

Я вже воскрес з Ним, Він Голова
 Церкви Своєї, а я дитя.
 Чудову правду Бог нам відкрив:
 Хто з Ним померлий, той з Ним ожив.

З моїм Ісусом тепер я живу,
 Широ й від серця Йому служу;
 Не під законом, я у Христі,
 Що оправдав мене на хресті.

Nothing But the Blood

Robert Lowry

Robert Lowry

1. What can wash a - way my sin? Noth-ing but the blood of Je - sus;
 2. For my par - don this I see— Noth-ing but the blood of Je - sus;
 3. Noth - ing can for sin a - tone— Noth-ing but the blood of Je - sus;
 4. This is all my hope and peace— Noth-ing but the blood of Je - sus;

What can make me whole a - gain? Noth-ing but the blood of Je - sus.
 For my cleans-ing, this my plea— Noth-ing but the blood of Je - sus.
 Naught of good that I have done— Noth-ing but the blood of Je - sus.
 This is all my right-eous-ness— Noth-ing but the blood of Je - sus.

REFRAIN

Oh! pre - cious is the flow That makes me white as snow;

No oth - er fount I know, Noth-ing but the blood of Je - sus.

Что вину мне может смыть?
 О, ничто, лишь кровь Иисуса.
 Вновь что может исцелить?
 О, ничто, лишь кровь Иисуса.
 Как дорога струя,
 Прип.: Омывшая меня!
 Она сильнее морей.
 О, ничто, лишь кровь Иисуса!

Чтоб очиститься, гляжу
 Лишь на кровь одну Иисуса.
 Дар прощенья нахожу
 Лишь в крови святой Иисуса.
 От греха искупит дух
 О, ничто, лишь кровь Иисуса.
 Ни добро моих заслуг
 О, ничто, лишь кровь Иисуса.
 Мир, надежду мне дарит
 О, ничто, лишь кровь Иисуса.
 Моя святость мне не щит
 О, ничто, лишь кровь Иисуса.

Хто з гріхів мене спасе?
 Тільки кров свята Ісуса!
 Хто тягар мій понесе?
 О, ніщо, лиш кров Ісуса!
 О, тільки кров Його,
 Присп.: Спаси Христа мого!
 Де ж піду, до кого?
 Тільки до Христа Ісуса!
 Хто покаже Богу путь?
 Тільки кров свята Ісуса!
 Де знайду життєву суть?
 Лиш в крові святій Ісуса!
 В чому правда й світло є?
 У крові святій Ісуса!
 Спокій, радість що дає?
 Одна кров свята Ісуса!
 Не спасе мене мій труд,
 Тільки кров свята Ісуса!
 Не в людей рятуюнок тут,
 А в крові святій Ісуса!

O Happy Day

Philip Doddridge

Edward F. Rimbault

1. O hap - py day that fixed my choice On Thee, my Sav - ior and my God!
 2. O hap - py bond, that seals my vows To Him who mer - its all my love!
 3. 'Tis done, the great trans - ac - tion's done; I am my Lord's, and He is mine!
 4. Now rest, my long - di - vid - ed heart, Fixed on this bliss - ful cen - ter, rest;

Well may this glow - ing heart re - jice, And tell its rap - tures all a - broad!
 Let cheer - ful an - thems fill His house, While to that sa - cred shrine I move.
 He drew me, and I fol - lowed on, Charmed to confess the voice di - vine.
 Here have I found a no - bler part, Here heav'nly pleas - ures fill my breast.

REFRAIN

Hap - py day, hap - py day, When Je - sus washed my sins a - way.

He taught me how to watch and pray, And live re - joic - ing ev - 'ry day;

Hap - py day, hap - py day, When Je - sus washed my sins a - way.

О дивный день, о дивный час,
 Когда Спаситель в первый раз,
 С душой моей в завет вступил
 И мир мне сердца подарил.

Дивный день дивный день,
 Прип.: Когда Господь меня простил!
 С тех пор Христос всегда со мной
 И водит Сам меня рукой.
 Дивный день, дивный день,
 Когда Господь меня простил!

О дивный день, когда Христос
 Меня нашел в долине слез.
 Он мой теперь и я Его,
 И не страшусь я ничего.

О дивный день, когда душой
 Я к жизни радостной восстал,
 Когда и счастье и покой
 Спаситель в душу мне послал.
 О дивный день, когда душой
 Поверил я в любовь Христа
 И был омыт крови струей,
 Стекавшей некогда с креста.

О, дивный день, чудовый час,
 Коли Христос у перший раз
 Зо мною в заповіт вступив
 Й спокоем серце надлив.

Дивний день, дивний день,
 Присп.: Коли Господь гріхи простив!
 Тепер зо мною Сам Ісус,
 Він береже від зла й спокус,
 Дивний день, дивний день,
 Коли Господь гріхи простив.

О, дивний день, коли наш Спас
 Знайшов усіх в безодні нас!
 Тепер Він - Пастир добрий мій,
 Я вже Його, я вже не свій!

О, дивний день, я був помер,
 Він оживив мене тепер.
 Дорогу й правду показав,
 І радість вічну мені дав.
 О, дивний день; сьогодні я
 Із рук Христа прийняв життя!
 За це Його прославмо всі,
 Що тут колись жили в грісі.

WILLIAM COWPER

LOWELL MASON

1. There is a fountain filled with blood Drawn from Im-man-uel's veins;
 2. The dy-ing thief re-joiced to see That foun-tain in his day;
 3. Dear dy-ing Lamb, Thy pre-cious blood Shall nev-er lose its power,
 4. E'er since by faith I saw the stream Thy flow-ing wounds sup-ply,
 5. When this poor lisp-ing, stammering tongue Lies si-lent in the grave,

And sin-ners, plunged be-neath that flood, Lose all their guilt-y stains:
 And there may I, though vile as he, Wash all my sins a-way:
 Till all the ran-somed Church of God Be saved, to sin no more:
 Re-deem-ing love has been my theme, And shall be till I die:
 Then in a no-bler, sweet-er song, I'll sing Thy power to save:

Lose all their guilt-y stains, Lose all their guilt-y stains;
 Wash all my sins a-way, Wash all my sins a-way;
 Be saved, to sin no more, Be saved, to sin no more;
 And shall be till I die, And shall be till I die;
 I'll sing Thy power to save, I'll sing Thy power to save;

And sin-ners, plunged be-neath that flood, Lose all their guilt-y stains.
 And there may I, though vile as he, Wash all my sins a-way.
 Till all the ran-somed Church of God Be saved, to sin no more.
 Re-deem-ing love has been my theme, And shall be till I die.
 Then in a no-bler, sweet-er song I'll sing Thy power to save.

1. Спасенье вечное Христос
 На землю к нам принес.
 Он отразил греха напасть
 И дал с Собой нам часть.
 Припев: О сердце, не смущайся, верь!
 Прими Христа теперь! 2 раза.
2. Господь нас грешных возлюбил,
 Себя не пощадил!
 Он на кресте в предсмертный час
 Отца молил о нас.
 3. Он жизнь нам, мертвым, подарил,
 Рассеял мрак и тьму
 И слово нам Свое вручил,
 Чтоб звать других к Нему.
4. Господне Слово - меч святой,
 Поток воды живой;
 Оно порок и грех казнит
 И сердцу мир дарит.

-
1. Спасіння наше є Христос,
 Він спас від мук і сліз,
 Він збавив нас від всіх гріхів,
 За те Сам потерпів.
 Приспів: О, серце, не вагайся, вір!
 Прийми Христа тепер! 2 рази.
 2. Христос любов Свою вказав,
 Себе за гршних дав!
 Він на хресті в останній час
 Отця молив за нас.
 3. Життя нам, мертвим, дарував,
 З темряви врятував,
 І слово Він Своє нам дав,
 Щоб кожний гршник знав.
 4. Христове слово - Дух Святий,
 Хто вірить, - той живий!
 Хто гріх Йому свій визнає,
 Тому спокій дає.

I Gave My Life for Thee

Frances R. Havergal

P. P. Bliss

1. I gave my life for thee, My pre - cious blood I shed,
 2. My Fa - ther's house of light, My glo - ry - cir - cled throne
 3. And I have brought to thee, Down from my home a - bove,

That thou might'st ran-somed be, And quick-ened from the dead;
 I left for earth - ly night, For wan-d'rings sad and lone;
 Sal - va - tion full and free, My par - don and my love;

REFRAIN

I gave, I gave my life for thee: What hast thou giv'n for me?
 I left, I left it all for thee: Hast thou left aught for me?
 I bring, I bring rich gifts to thee: What hast thou brought to me?

Я умер за тебя и кровь Свою пролил;
 Страданьем на кресте тебя Я искупил.
 :,: Я отдал жизнь тебе, тебе!
 А чем воздал ты Мне?:,:

Я много лет провел в печалях и скорбях,
 Чтоб вечность ты обрел среди счастья в
 (небесах)
 :,: Я радость дал тебе, тебе,
 А чем воздал ты Мне?:,:

Мой город золотой, Мой радужный престол
 Оставив, за тобой на землю Я сошел:
 :,: Я отдал все тебе, тебе!
 А чем воздал ты Мне?:,:

В предсмертных муках Я, когда терзаем был,
 От смерти и греха тебя освободил;
 :,: Я за тебя страдал, страдал,
 А чем ты Мне воздал?:,:

Помер за тебе Я, за тебе Я страждав,
 Стражданнями хреста тобі спасіння дав.
 :,: Себе віддав тобі, тобі,
 А що ти дав Мені?:,:

Я все життя прожив у смутку та журбі,
 Щоб ти у небі жив, щоб щастя дати тобі.
 :,: Я радість дав тобі, тобі,
 А що ти дам Мені? :,:

Я небо залишив, його красу й любов,
 Я грішних полюбив, тебе знайти прийшов.
 :,: Я все віддав тобі, тобі,
 А що ти дав Мені? :,:

Коли Я умирав на скорбному хресті,
 Тобі спасіння дав, простив гріхи твої.
 :,: Страждав за тебе, тебе Я,
 А дяка де твоя? :,:

There's a Land that is Fairer

S. F. Bennett

Jos. P. Webster

1. There's a land that is fair - er than day, And by faith we can
 2. We shall sing on that beau - ti - ful shore The me - lo - di - ous
 3. To our boun - ti - ful Fa - ther a - bove We will of - fer our

see it a - far; For the Fa - ther waits o - ver the way, To pre -
 songs of the blest; And our spir - its shall sor - row no more— Not a
 trib - ute of praise For the glo - ri - ous gift of His love, And the

CHORUS

pare us a dwell - ing place there. In the sweet by and
 sigh for the bless - ing of rest. In the sweet
 bless - ings that hal - low our days.

by, We shall meet on that beau - ti - ful shore; In the
 by and by, by and by;

sweet by and by, We shall meet on that beau - ti - ful shore.
 In the sweet by and by,

Издали нам сияет страна,
 В нее верою всякий войдет;
 Сам Спаситель ведет в небеса
 Свой искупленный, верный народ.

Прип.: Вскоре Он нас введет
 В воделенный тот край наш родной.

Там во славе небес, далеко
 От забот и печалей земли,
 Все поют восхваляя Его,
 С чувством радостной, чистой любви.

Там бесчисленный сонм тех святых,
 Что от Духа об,яты огнем,
 Воспевают Христову любовь,
 Преклонясь пред Его алтарем.

Недалеко вже рідний наш край,
 Туди вірні Христові ввійдуть.
 Всі забудуть і горе й одчай,
 Але вічну там радість знайдуть.

Присп.: Він введе скоро нас
 До небес, де панує наш Спас.

Там, забувши скорботи земні,
 Споглядають на річку життя,
 І співають чудові пісні
 Про щасливе небесне буття.

Незчисленні святі там стоять,
 Що Христа на землі прийняли,
 Їх Христова спасла благодать,
 І вони свято життя прожили.

79 When the Trumpet of the Lord Shall Sound

J. M. B.

J. M. Black



1. When the trump-et of the Lord shall sound and time shall be no more, And the
2. On that bright and cloudless morning when the dead in Christ shall rise, And the
3. Let us la - bor for the Mas-ter from the dawn till set - ting sun, Let us



morning breaks e-ter-nal, bright and fair; When the saved of earth shall gath-er
glo - ry of His res - ur - rec-tion share; When His cho - sen ones shall gath-er
talk of all His wondrous love and care; Then when all of life is o - ver



o - ver on the oth - er shore, And the roll is called up yon-der, I'll be there,
to their home beyond the skies, And the roll is called up yon-der, I'll be there,
and our work on earth is done, And the roll is called up yon-der, I'll be there.

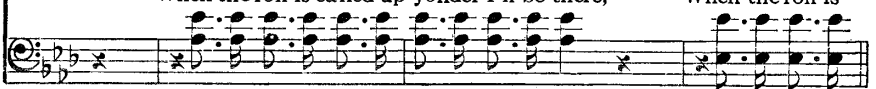


D. S. — roll is called up yon-der, I'll be there.

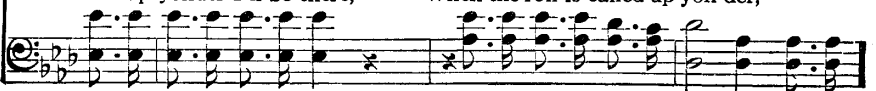
CHORUS



When the roll is called up yon - der, When the roll is
When the roll is called up yonder I'll be there, When the roll is



called up yon - der, When the roll is called up yon-der, When the
called up yonder I'll be there, When the roll is called up yon-der,



(*“There shall be delay no longer.” Rev. 10: 6, R. V.)

В час, когда труба Господня над землею
(прозвучит)

И настанет вечно светлая заря,
Имена Он всех спасенных в переключке
(повторит,)

Там по милости Господней буду я.

Прип.: На небесной переключке, (3 раза)
Там, по милости Господней буду я.

В день блаженный воскресенья всех умерших
(во Христе,)

Водворенья их в обители Царя,
Всех святых, омытых кровию пролитой на
(кресте,)

Созовет Он, и на зов откликнусь я.

Дай трудиться для Тебя, Господь, любовью
(всем служить,)

С утра раннего и до заката дня,
А когда велишь работу мне земную Ты сложить,
На небесный клич тогда предстану я.

В час, коли сурма Господня над землею
(засурмить,)

И з неба з анголами з,явиться Суддя,
Всі спасені на переключик будуть скликані
(в ту мить,)

З ласки Божої враз з ними буду я.

Присп.: На переключку небеснім (3 рази)
З ласки Божої напевно буду я.

Дня святого воскресіння всіх померлих з
(домовин,)

Вони встануть перед Господом на суд;
З книги вічного життя моє ім,я покличе
(Він,)

И відповім Йому: мій Спасе, я є тут.

О,дозволь мені любити Твою працю до кінця
І трудитися для Тебе день і ніч,
А коли скінчу роботу,до осель святих Отця
На переключ до небес мене поклич!

When All My Labors and Trials Are O'er

C. H. G.

Chas. H. Gabriel



1. When all my la - bors and tri - als are o'er, And I am safe on that
 2. When, by the gift of His in - fi - nite grace, I am ac - cord - ed in
 3. Friends will be there I have loved long a - go; Joy like a riv - er a -



beau - ti - ful shore, Just to be near the dear Lord I a - dore
 heav - en a place, Just to be there and to look on His face
 round me will flow; Yet just a smile from my Sav - ior I know



Will thro' the a - ges be glo - ry for me. . . . O that will be
 O that will



glo - ry for me, Glo - ry for me, glo - ry for me; When by His
 be glo - ry for me, Glo - ry for me, glo - ry for me;



grace I shall look on His face, That will be glo - ry, be glo - ry for me.



Когда окончится труд мой земной,
 Даст мне Спаситель на небе покой;
 Там навсегда буду с Ним пребывать,
 И вечно славу Его созерцать.

Прип.: Славу Свою даст мне узреть,
 Славу Свою даст мне узреть,
 Буду на лик Его дивный глядеть,
 Славу Свою даст Он мне узреть!

Место даровано в доме Отца
 Мне беспредельной любовью Христа.
 Ах, что за радость Его увидеть
 И вечно славу Его созерцать.

Там многих встречу любимых друзей,
 Чудно свиданье вдали от скорбей!
 Благость Христа будем все воспевать
 И вечно славу Его созерцать.

Коли закончиться мое життя,
 В небо пду я, у славу Христа.
 Там я не буду скорбѣти, ридать,
 Буду я славу Його споглядать.

Присп.: В славу Свою прийме мене,
 В славу Свою прийме мене;
 Буду Христа вчно я споглядать,
 В славу Свою Він прийме мене.

Спаситель святу Свою кров пролив,
 Двері до неба мені відчинив.
 О, що за радість з Христом перебувать
 І вчно славу Його споглядать.

Зустріну я близьких і любих там,
 Не буде розлуки, прощання нам.
 Нову там пісню ми будем співать
 І вчно славу Його споглядать.

Face to Face

Mrs. FRANK A. BRECK

GRANT COLFAX TULLAR



1. Face to face with Christ my Sav- iour, Face to face—what will it be—
2. On - ly faint-ly now I see Him, With the dark-ling veil be-tween;
3. What re-joic-ing in His pres - ence, When are ban-ished grief and pain;
4. Face to face! O bliss-ful mo - ment! Face to face—to see and know;



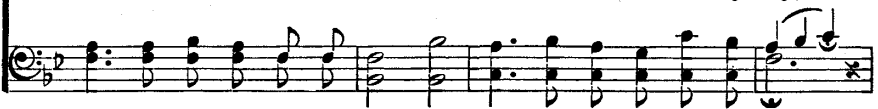
When with rap-ture I be-hold Him, Je - sus Christ who died for me?
 But a bless-ed day is com - ing, When His glo - ry shall be seen.
 When the crook-ed ways are straightened, And the dark things shall be plain.
 Face to face with my Re-deem - er, Je - sus Christ who loves me so.



CHORUS



Face to face I shall be-hold Him, Far be-yond the star-ry sky;



Face to face in all His glo - ry, I shall see Him by and by!



Я лицом к лицу, Спаситель,
 Жить хочу с Тобой всегда.
 Ты ведь мой руководитель,
 Ты и умер за меня.

Прип.: Я лицом к лицу увижусь
 С Ним в лазурных небесах;
 Где небесные все силы
 Славят в звонких голосах.

Я теперь Тебя не вижу,
 Только верой сознаю,
 Но в блаженный день грядущий
 В славе я Тебя узрю.

О, какое счастье видеть
 Взор Спасителя Христа!
 Пусть Его любовь прославят
 Всех искупленных уста.

Я Христа в красі яскравій
 Стрину скоро в небесах,
 Як Він з'явиться у славі
 Всіх судити по ділах.

Присп.: Я Христа в красі яскравій
 Стрину скоро в небесах,
 Як Він з'явиться у славі
 Всіх судити по ділах.

І тепер я через віру
 Можу бачити Його,
 Бо Його люблю я щиро,
 Спаса Господа мого.

І тоді лице Христове
 Я побачу у красі,
 Бо так каже Боже Слово,
 Що Його побачать всі.

Christ Returneth

H. L. TURNER

JAMES McGRANAHAN

1. It may be at morn, when the day is a-wak-ing, When sunlight thro'
2. It may be at mid-day, it may be at twi-light, It may be, per-
3. While its hosts cry Ho-sanna, from heav-en de-scend-ing, With glo-ri-fied
4. Oh, joy! oh, de-light! should we go with-out dy-ing, No sick-ness, no

dark-ness and shad-ow is break-ing, That Je-sus will come in the
chance, that the black-ness of mid-night Will burst in-to light in the
saints and the an-gels at-tend-ing, With grace on His brow, like a
sad-ness, no dread and no cry-ing, Caught up thro' the clouds with our

full-ness of glo-ry, To re-ceive from the world "His own."
blaze of His glo-ry, When Je-sus re-ceives "His own."
ha-lo of glo-ry, Will Je-sus re-ceive "His own."
Lord in-to glo-ry, When Je-sus re-ceives "His own."

CHORUS

O Lord Je-sus, how long, how long Ere we shout the glad song, Christ re-

turn-eth! Hal-le-lu-jah! hal-le-lu-jah! A-men, Hal-le-lu-jah! A-men.

Быть может, зарей, когда утро начнется
И солнечный луч сквозь туманы пробьется,
Придет Иисус в полноте Своей славы
Собрать от земли Своих.

О, доколе, Господь?

Прип.: Когда воспоем мы тот гимн:

"Он грядет к нам, аллилуия!"

Аллилуия, аминь! (2 раза)

Быть может, и в полдень иль в час полуночи
Внезапно увидят Его наши очи;
Он будет идти к нам с источником света,
Чтоб взять от земли Своих.

И воинства Божии, с неба спускаясь,

И души спасенных с Грядущим сливаясьсь,

Все вместе Ему воспоют песнь хваленья,

Что взял от земли Своих.

О радость, туда перейти без страданья,
Без боли недуга, без мук умиранья,
Быть с Господом в славу Его восхищенным,
Куда Он возьмет Своих.

Чи буде зоря в небі лиш розсвітати,
Чи яснее сонце почне вже сїяти,
Та з неба прийде знов Ісус в вічній славі
Узять від землі Своїх.

О, коли вже, Господь,

Присп.: Тобі ми співать будем гімн:

Ось іде Він, алилуя!

Алилуя, аминь! (2 рази)

Чи буде опівдні, чи то опівночі,
Нежданно побачать Його наші очі;
Він буде іти, весь осяяний світлом,
Узять від землі Своїх.

І ангольські сили з Ним будуть спускатись,

Спасених Христос буде з ними приймати,

І співи хваління поллються рікою,

Що взяв від землі Своїх.

О, радість туди перейти без страждання,
Без муки предсмерття і муки вмирання,
Бути в славу Господню від смерті узятим,
Куди Він візьме Своїх.

O Think of the Home Over There

D. W. C. Huntington

T. C. O'Kane

1. O think of the home o - ver there, By the side of the riv - er of
 2. O think of the friends o - ver there, Who be - fore us the jour - ney have
 3. I'll soon be at home o - ver there, For the end of my jour - ney I

light, Where the saints, all im - mor - tal and fair, . . . Are
 trod, Of the songs that they breathe on the air, . . . In their
 see; Man - y dear to my heart, o - ver there, Are
 o - ver there,

REFRAIN
 robed in their gar - ments of white. O - ver there, o - ver
 home in the pal - ace of God. O - ver there, o - ver
 watch - ing and wait - ing for me. O - ver there, o - ver
 o - ver there. O - ver there,

there, O think of the home o - ver there; O - ver
 there, O think of the friends o - ver there; O - ver
 there, I'll soon be at home o - ver there; O - ver
 o - ver there, o - ver there, o - ver there,

there, o - ver there, o - ver there, O think of the home o - ver there.
 there, o - ver there, o - ver there, O think of the friends o - ver there.
 there, O - ver there, o - ver there, I'll soon be at home o - ver there.
 O - ver there,

Отчизна моя в небесах,
 К ней стремится и рвется душа:
 Там святые в бессмертных лучах,
 Там струится живая река!

Прип.: В небесах, в небесах,
 Отчизна моя в небеса,
 В небесах, в небесах, в небесах,
 Отчизна моя в небесах.

Господь меня ждет в небесах;
 Он готовит обитель Свою,
 Отдых мирный на злачных лугах
 В Его светлом, блаженном раю.

Уж скоро мне быть в небесах,
 Скоро кончится путь мой земной;
 Там мне встретятся в райских вратах
 Те, что верою жили святой.

Вітчизна моя внебесах,
 Туди прагну й тужу завжди я:
 Там святі у спокійних місцях,
 Там щасливі і вічне життя.

Присп.: В небесах, в небесах,
 Вітчизна моя в небесах,
 В небесах, в небесах, в небесах,
 Вітчизна моя в небесах.

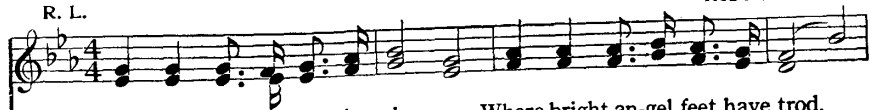
Господь жде мене в небесах,
 Він готовить оселю Свою;
 Відпочинок навк для святих
 В Його світлім, блаженнім раю.

Вже скоро прийду в небеса,
 Скоро скінчиться шлях мій земний;
 Там зустріну у славі я всіх
 Тих, що в вірі жили тут святих.

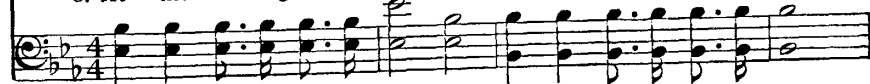
Shall We Gather at the River?

Robert Lowry

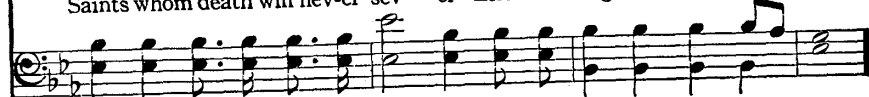
R. L.



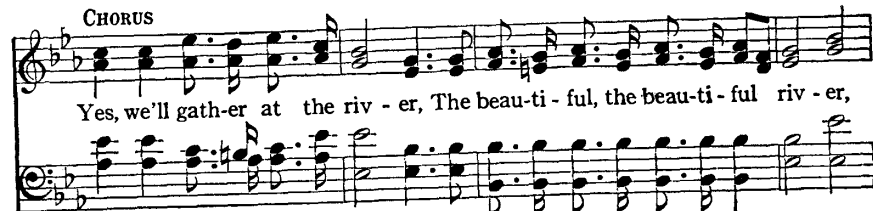
1. Shall we gath-er at the riv - er, Where bright an-gel feet have trod,
2. On the mar-gin of the riv - er, Wash-ing up its sil - ver spray,
3. Ere we reach the shin-ing riv - er, Lay we ev - 'ry bur - den down;
4. Soon we'll reach the sil - ver riv - er, Soon our pil - grim - age will cease;
5. At the smil - ing of the riv - er, Mir - ror of the Sav - ior's face,



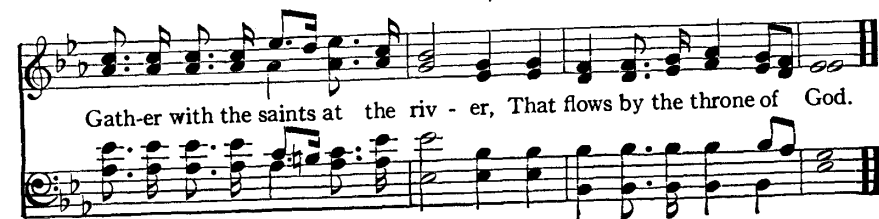
With its crys - tal tide for ev - er Flow - ing by the throne of God?
 We will walk and wor - ship ev - er, All the hap - py, gold - en day.
 Grace our spir - its will de - liv - er, And pro - vide a robe and crown.
 Soon our hap - py hearts will quiv - er With the mel - o - dy of peace.
 Saints whom death will nev - er sev - er Lift their songs of sav - ing grace.



CHORUS



Yes, we'll gath - er at the riv - er, The beau - ti - ful, the beau - ti - ful riv - er,



Gath - er with the saints at the riv - er, That flows by the throne of God.

Встретимся ли мы с тобою,
 Где святые все поют,
 Где спокойною рекою
 Воды чистые текут?

Да, мы встретимся с тобою
 Прип.: Над чудною, над чудною рекою;
 Там с неумолкаемой хвалою
 Иисусу мы будем служить.

Над прозрачною рекою
 Чистой, светлой, как кристалл,
 Там воскликнем мы с тобою:
 Вечный день теперь настал.

Между нами и рекою
 Путь непроходимый был,
 Но сколь тяжкою ценою
 Агнец нам его открыл!
 Скоро будем над рекою,
 Скоро путь придет к концу,
 Скоро встретимся с тобою,
 Вознося хвалу Отцу.

Чи зустрiнемось з тобою,
 Де святiї всi живуть,
 Де спокiйною рiкою
 Води чистiї течуть?

Так, зустрiнемось з тобою
 Присп.: Над свiтлою, чудовою рiкою,
 З вiчною, великою хвалою
 Ми Исусовi будем служити.

Там над свiтлою рiкою
 Сонце вiчне нам сяє,
 Заспiваємо з тобою
 Не погасне Сонце дня.
 Помiж нами i рiкою
 Непрохiдний шлях лежав,
 Та Христос кровi цiною
 Нам його уготував.

Скоро будем за рiкою,
 Де Христу хвала звучить,
 Там зустрiнемось з тобою,
 Там ми вiчно будем жити.

Beyond the Sunset

Virgil P. Brock

Blanche Kerr Brock

1. Be - yond the sun - set, O bliss - ful morn - ing, When with our
 2. Be - yond the sun - set no clouds will gath - er, No storms will
 3. Be - yond the sun - set a hand will guide me To God, the
 4. Be - yond the sun - set, O glad re - un - ion, With our dear
 (1.) Be - yond the sun - set,

Sav - ior heav'n is be - gun; Earth's toil - ing end - ed, O glo - rious
 threat - en, no fears an - noy; O day of glad - ness, O day un -
 Fa - ther, whom I a - dore; His glo - rious pres - ence, His words of
 loved ones who've gone be - fore; In that fair home - land we'll know no
 (1.) Earth's toil - ing end - ed,

rit.
 dawn - ing, Be - yond the sun - set, when day is done.
 end - ing, Be - yond the sun - set, e - ter - nal joy!
 wel - come, Will be my por - tion on that fair shore.
 part - ing; Be - yond the sun - set for ev - er - more.

Там, за закатом вновь вспыхнет утро
 И в светлый рай нас Иисус введет.
 Земной труд кончен и отдых мирный
 Там, за закатом нас в небе ждет.

Там, за закатом не вьются тучи,
 Нет бурь житейских, страх не томит,
 Но полн восторгов день лучезарный,
 Там, за закатом нам предстоит.

Там, за закатом Иисус Спаситель
 Отцу во славе представит нас.
 Творца увидеть, Его глас слышать
 О, это будет блаженства час.

Там, за закатом вновь встретим милых
 От нас ушедших в надзвездный край,
 В общении с ними пребудем вечно,
 Там, за закатом, вошедши в рай.

Там, за обрієм славна країна,
 В ній необмежна завжди краса;
 Скінчиться труд наш, праці година
 Там, за обрієм на небесах.

Там, за обрієм немає спеки,
 Страшних морозів, бур, ні вітрів;
 Лиш пісні щастя будуть лунати
 Серед чудових Божих садів.

Там, за обрієм Ісус Спаситель
 Представить вірних перед Отцем.
 О, що за радість Його побачить
 І жити вічно з моїм Христом!

Там, за обрієм зустріч щаслива
 Настане з тими, що відійшли;
 Розлука більше там не можлива
 Тим, що спасіння вічне знайшли.

Must I Go, and Empty-Handed?

C. C. LUTHER

GEORGE C. STEBBINS



1. "Must I go, and emp - ty-hand - ed," Thus my dear Re - deem - er meet?
2. Not at death I shrink nor fal - ter, For my Sav - iour saves me now;
3. O the years in sin - ning wast - ed, Could I but re - call them now,
4. O ye saints, a - rouse, be ear - nest, Up and work while yet 'tis day;



Not one day of serv - ice give Him, Lay no tro - phy at His feet?
 But to meet Him emp - ty-hand - ed, Thought of that now clouds my brow.
 I would give them to my Sav - iour, To His will I'd glad - ly bow.
 Ere the night of death o'er - take thee, Strive for souls while still you may.



CHORUS



"Must I go, and emp - ty-hand - ed?" Must I meet my Sav - iour so?



Not one soul with which to greet Him: Must I emp - ty-hand - ed go?



Не хотел бы я бесплодным
 К трону Господа прийти;
 Хоть одну хотел бы душу,
 Сноп один в руках нести.

Не хотел бы я бесплодным
 Прип.: К трону Господа прийти,
 Хоть одну хотел бы душу
 Иисусу принести.

Иисус мой Искупитель,
 Смерть ночь мне не страшна,
 Но пустым пред Ним явиться,
 Вот что так страшит меня.

Если-б мне года былые
 Дано было возвратить,
 Мне и радостью, и счастьем
 Было-б Господу служить.

О, трудитесь, дети Божьи,
 День проходит, ночь близка,
 И пока не поздно, души
 Вы спасайте для Христа.

Не хотів би я без плоду
 Перед Господа прийти,
 Хоч одну хотів би душу,
 Сноп один хоч принести.

Не хотів би я без плоду
 Присп.: Перед Господа прийти,
 Хоч одну хотів би душу,
 Сноп один хоч принести.

Спас життя дав, добре знаю,
 І я смерті не боюсь,
 Але сам себе питаю:

З чим я перед Ним явлюсь?
 Коли б зміг літа минули,
 Що намарно я прожив,
 З днів далеких повернути,
 Я б лиш Господу служив.

О, працюйте, діти Божі!
 Подивіться, вже смерка
 Всі негайно закликайте
 Грішні душі до Христа!

Work, for the Night is Coming

Annie L. Walker

Lowell Mason

1. Work, for the night is com - ing, Work thro' the morn - ing hours; Work while the
 2. Work, for the night is com - ing, Work thro' the sun - ny noon; Fill bright - est
 3. Work, for the night is com - ing, Un - der the sun - set skies; While their bright

dew is sparkling, Work 'mid springing flow'rs; Work when the day grows brighter,
 hours with la - bor; Rest comes sure and soon; Give ev - 'ry fly - ing min - ute
 tints are glow - ing, Work, for day - light flies; Work till the last beam fad - eth,

Work in the glow - ing sun; Work, for the night is com - ing, When man's work is done.
 Something to keep in store; Work, for the night is com - ing, When man works no more.
 Fad - eth to shine no more; Work while the night is dark'ning, When man's work is o'er.

Друзья, взошло светило
 И правды и добра;
 Нам сердце озарило
 Сиянье утра.
 Спешите, да воспрянет
 Ваш дух в борьбе святой;
 Когда же ночь настанет,
 Сменит труд покой.

Друзья, уж полдень знойный,
 Идите все к трудам
 С надеждою спокойной,
 Бог поможет вам!
 И дух ваш не устанет
 Среди скорби трудовой;
 Когда же ночь настанет,
 Сменит труд покой.

Уж пожелтела нива,
 Готова жатва в ней,
 И слышен звук призыва:
 Трудитесь дружной.
 Да колос не увянет,
 Для Господа живой;
 Когда же ночь настанет,
 Сменит труд покой.

Вже Сонце засяло
 І правди, і добра,
 Господній шлях вказало,
 Нам вставати пора!
 Ми Господа не знали
 І свято не жили,
 Тепер Його пізнали
 І за Ним пішли.

Пора! Ідїть, не гайтесь,
 На ниві жати час;
 Робітники, збїрайтесь,
 Господь кличе вас.
 Коли закїнчим жати
 І шлях пройдем земний,
 Підем відпочивати
 В край небес святий.

З,єднайтесь, любі браття,
 Заблудших привести
 До світла благодаті
 Від зла й марноти.
 Хай хмари насувають,
 Та Сонце вже зійшло,
 Пісні хвали лунають,
 З Ним життя прийшло.

To the Work

Fanny J. Crosby

W. H. Doane

1. To the work! to the work! We are serv-ants of God, Let us fol-low the
2. To the work! to the work! Let the hun-ry be fed; To the foun-tain of
3. To the work! to the work! There is la-bor for all, For the king-dom of

path that our Mas-ter has trod; With the balm of His coun-sel our
life let the wea-ry be led; In the cross and its ban-ner our
dark-ness and er-ror shall fall; And the name of Je-ho-vah ex-

strength to re-new, Let us do with our might what our hands find to do.
glo-ry shall be, While we her-ald the ti-dings, Sal-va-tion is free!
alt-ed shall be, In the loud-swell-ing cho-rus, Sal-va-tion is free!

CHORUS

Toil-ing on, toil-ing on, Toil-ing on, toil-ing on;
Toil-ing on, toil-ing on, Toil-ing on, toil-ing on;

Let us hope, let us watch, And la-bor till the Mas-ter comes.
and trust, and pray,

Все к труду! Все к труду, слуги Господа сил!
В путь пойдем, что Спаситель наш Сам проложил;
Дух совета Его будет нас направлять,
Веру, силу и жизнь каждый день обновлять.

Все к труду! Все к труду!

Прип.: Бодрствуй ты и молись!

Уповай и трудись,

Доколе наш Господь придет!

Все к труду! Все к труду! Алчущий хлеб найдет,
И кто жаждет, к источнику жизни придет.
Искупленье крестом возвещать мы должны,
Не заслугой своей - мы Христом спасены.

Все к труду! Все к труду! В мире много труда;

Царство мрака и лжи пасть должно навсегда;

Имя Господа сил мы прославить должны,

С торжеством воспевать: мы Христом спасены!

Все к труду! Все к труду! Наш небесный Отец,

Когда кончится труд, нам дарует венец;

Как в обитель святых будем водворены,

С ними песнь воспоем: мы Христом спасены!

Всі до праці спішть! Нас Господь кличе Сам,

В шлях підем, що Спаситель показує нам.

І Дух правди Його буде нас підкрплять,

Віру, сили й життя кожний день обновлять.

Всі до праці спішть!

Присп.: Чуйно разом ідть!

У надії вперед!

Аж Сам Господь, наш Спас, прийде.

Всі до праці спішть! Хліб голодний знайде,

Прагне хто, до живої води той прийде.

Сповіщайте відкуплення грішних крестом:

Не заслуга то наша - спасенні Христом.

Всі до праці спішть, бо багато є справ.

Влада зла пропаде, бо добра день настав!

Ім, я Господа сил нехай славиться в нас,

Він достоїн хвали: Він навки нас спас.

Всі до праці спішть! Нам небесний Отец,

Коли скінчимо працю, дарує венець.

Як прийдем до небес, у місця для святих,

Заспіваєм разом: ми спасенні Христом!

The Call for Reapers

J. O. THOMPSON

J. B. O. CLEMM

1. Far and near the fields are teem-ing With the waves of ri-pened grain;
 2. Send them forth with morn's first beaming; Send them in the noontide's glare;
 3. O thou, whom thy Lord is send-ing, Gath-er now the sheaves of gold;

FINE

Far and near their gold is gleam-ing O'er the sun-ny slope and plain.
 When the sun's last rays are gleam-ing, Bid them gath-er ev-'ry-where.
 Heav'nward then at eve-ning wend-ing, Thou shalt come with joy un-told.

D. S.—Send them now the sheaves to gath-er, Ere the har-vest-time pass by.

CHORUS D. S.

Lord of har-vest, send forth reapers! Hear us, Lord, to Thee we cry;

Здесь и там поля белеют
 С драгоценнейшим плодом,
 Всюду нивы золотеют
 Уж налитые зерном.

Прип.: О, Господь, Тебя мы молим,
 Посылай жнецов в поля;
 Пусть пшеницу собирают,
 Пока жатва не прошла.

Шли же их вперед с рассветом,
 Иль в полдневную жару,
 Поработать знойным летом,
 Послужить Христу Царю.

Кто для Бога рад трудиться,
 Жатву с поля собирать,
 В Царство с нивы возвратиться
 Вечной радостью об,ят.

Ось там ниви вже біліють,
 Хто ж піде на них з серпом?
 Всюди ниви золотіють,
 Колос клониться з зерном.

Присп.: О, Господь, Тебе ми молим,
 Посилай женців в поля,
 Хай пшеницю вже збирають,
 Доки пора не пройшла.

Посилай їх з раннім світлом,
 Чи в південну жару,
 Працювати догідним літом,
 Послужити Христу Царю.

Хто для Бога рад трудиться,
 Жниво з поля позбирати,
 З ниви в Царство повернутися,
 Йому вінець там віддати.

Rescue the Perishing

Fanny J. Crosby

W. H. Doane



1. Res - cue the per - ish - ing, Care for the dy - ing, Snatch them in pit - y from
2. Tho' they are slighting Him, Still He is wait - ing, Wait - ing the pen - i - tent
3. Down in the hu - man heart, Crushed by the tempter, Feel - ings lie bur - ied that
4. Res - cue the per - ish - ing, Du - ty de - mands it; Strength for thy la - bor the



sin and the grave; Weep o'er the err - ing one, Lift up the fall - en,
child to re - ceive; Plead with them ear - nest - ly, Plead with them gen - tly;
grace can re - store; Touched by a lov - ing hand, Wak - ened by kind - ness,
Lord will pro - vide; Back to the nar - row way Pa - tient - ly win them;



CHORUS



Tell them of Je - sus the Might - y to save.
He will for - give if they tru - ly be - lieve. Res - cue the per - ish - ing,
Chords that were bro - ken will vi - brate once more.
Tell the poor wan - d'rer a Sav - ior has died.



Care for the dy - ing; Je - sus is mer - ci - ful, Je - sus will save.



Людам блуждающим путь укажите,
Ближних к паденью держите рукой!
Всем погибающим правду скажите,
Вновь пробудите уснувших душой.

Людам блуждающим

Прип.: Путь укажите,
Ближних к паденью
Держите рукой.

Весть искупления всем понесите,
Всех умоляйте к Иисусу прийти!
Подвиг спасения славьте, хвалите,
Чтобы несчастный мог счастье найти!

В сердце страдающем в скорби суровой
Праздник Дух Божий лишь может создать;
Верой сияющим слугам Христовым
Дано о том на земле возвещать.

Не принуждение тяжкого долга
Звать к бесконечному счастью людей;
Но наслаждение в жизни недолгой,
Но утешенье безрадостных дней.

Людам блуждающим шлях покажите,
Тих, що зневірились, ви підбадьоріть,
Всім погибаючим правду скажите,
Хто спить душею, ідть розбудіть.

Присп.: Людам блуждающим
Шлях покажите,
Тих, що заснули
В гріхах, розбудіть!

Вістку спасіння усім понесіть,
Всіх до Ісуса благайте прийти;
І про відкуплення їм сповістіть,
Щоби нещасний міг щастя знайти!

В серце скорботне і в серце без світла
Може лиш Дух Божий радість послать.
Вірним Христу і святим заповітам
Дано про те на землі сповіщать.

C. H. G.

Chas. H. Gabriel

1. There's a call comes ring-ing o'er the rest-less wave: Send the light! . . .
 2. We have heard the Mac-e-do-nian call to-day: Send the light! . . .
 3. Let us pray that grace may ev-'ry-where a-bound: Send the light! . . .
 4. Let us not grow wea-ry in the work of love: Send the light! . . .
 Send the light!

Send the light! There are souls to res-cue, there are souls to save:
 Send the light! And a gold-en of-fring at the cross we lay:
 Send the light! And a Christ-like spir-it ev-'ry-where be found:
 Send the light! Let us gath-er jew-els for a crown a-bove:
 Send the light!

REFRAIN

Send the light! Send the light! Send the light! the
 Send the light! Send the light! Send the light!

1
 bless-ed gos-pel light; Let it shine from shore to
 the bless-ed gos-pel light; Let it shine

2
 shore! for ev-er-more.
 from shore to shore! for ev-er-more.

Над волнами ночью слышен крик людской:
 Дайте света, дайте света!
 Наш корабль разбит, мы гибнем в тьме ночной,
 Дайте света, дайте света!

Божий свет мы людям понесем,
 Прип.: Ободрим несчастных в тьме.
 Бог поддержит нас в труде святом,
 Возвестим им о Христе.

Македонский крик звучит и в наши дни:
 Дайте света, дайте света!
 Не покиньте бедных погибать одних,
 Дайте света, дайте света!

Проявляйте всюду Божью благодать:
 Дайте света, дайте света!
 Чтобы Дух Святой людей мог обновлять,
 Дайте света, дайте света!
 Совершайте в мире труд любви святой,
 Дайте света, дайте света!
 Чтоб награду получить в стране родной,
 Дайте света, дайте света!

Серед темряви нічної чути крик:
 Дайте світло, дайте світло!
 Люди гинуть, і настав останній час:
 Дайте світло, дайте світло!

Світло ми спасіння понесем,
 Присп.: Всюди де лиш гріх царить.
 Путь освічує в небесний дім,
 Де любов і мир царить.

Всюди в світлі чути Македонський крик:
 Дайте світло, дайте світло!
 Хто почув цей крик, нехай скорій спшить:
 Дайте світло, дайте світло!

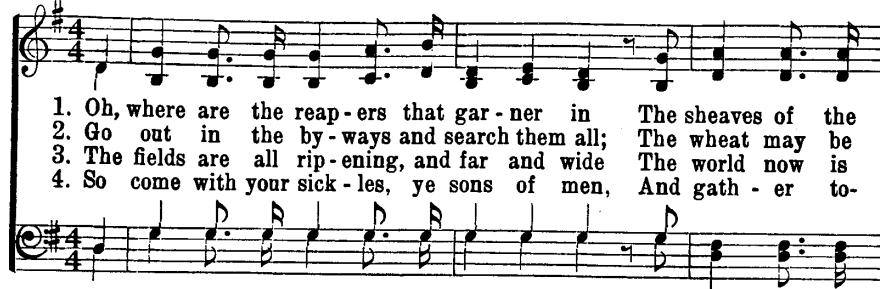
В наші дні також жахлива темнота;
 Дайте світло, дайте світло!
 Мільйони грішних гинуть без Христа,
 Дайте світло, дайте світло!

"Ви для світу світло", так Христос сказав;
 Дайте світло, дайте світло!
 Він в темряві нам світити повелів;
 Дайте світло, дайте світло!

Oh, Where Are the Reapers?

EBEN E. REXFORD

GEO. F. ROOT

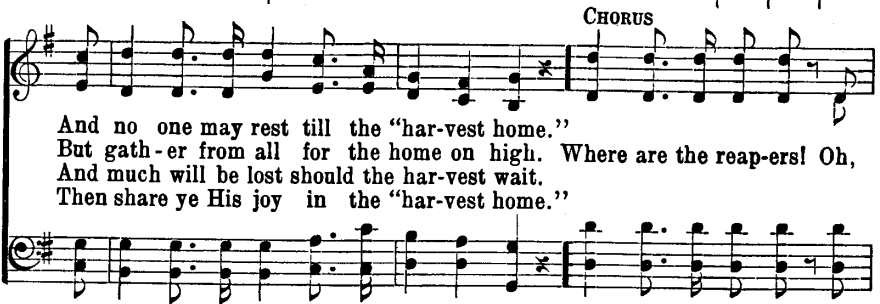


1. Oh, where are the reapers that garner in The sheaves of the
 2. Go out in the by-ways and search them all; The wheat may be
 3. The fields are all rip-ening, and far and wide The world now is
 4. So come with your sick-les, ye sons of men, And gath-er to-

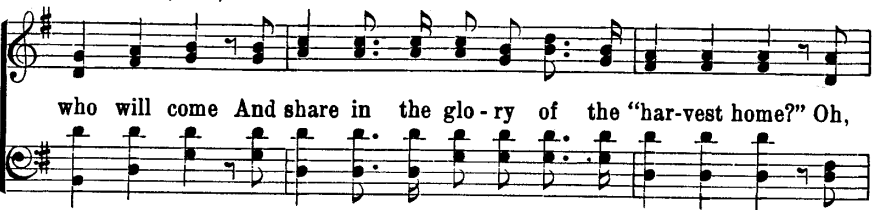


good from the fields of sin; With sick-les of truth must the work be done,
 there, tho' the weeds are tall; Then search in the high-way, and pass none by,
 wait-ing the har-vest-tide: But reap-ers are few, and the work is great,
 geth-er the gold-en grain; Toil on till the Lord of the har-vest come,

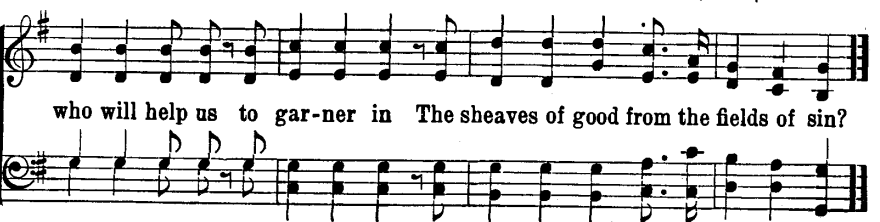
CHORUS



And no one may rest till the "har-vest home."
 But gath-er from all for the home on high. Where are the reapers! Oh,
 And much will be lost should the har-vest wait.
 Then share ye His joy in the "har-vest home."



who will come And share in the glo-ry of the "har-vest home?" Oh,



who will help us to garner in The sheaves of good from the fields of sin?

О, где же жнецы, чтоб теперь собрать
 С полей, злом богатых, добра снопы?
 Серпами любви надо труд свершать,
 До тени ночной класть нельзя серпы.
 Где же жнецы, где? Кто, кто готов?
 Пр.: Кто хочет на праздник житницы придти?
 Кто хочет с нами в нее нести
 Колосья мира с полей грехов?
 Ищите колосья среди травы;
 Пшеницу средь плевел найдете вы:
 Не бросьте колосьев, что у пути,
 Спешите их в житницу принести.
 Поля созревают, колос поник,
 И жатвы великой мир скоро ждет;
 Работников мало, а труд велик;
 Медлить же нельзя, ведь все пропадет.
 Берите же, люди, свои серпы,
 Несите с обильным зерном снопы;
 Трудитесь до встречи Царя-Главы
 И в житницу Божью войдете вы.

О, де ж ті жнці, щоб тепер зібрати
 З полів, злом богатих, добра снопи?
 Серпами любови там треба жати,
 До вечора не відкладати серпи.
 Де ж ті жнці, де? Хто, хто пде?
 Пр.: Хто хоче ввійти на славне свято жнив?
 Хто хоче, хай той сьогодні йде
 Колосся добрі збирати з полів.
 Шукайте колосся серед трави,
 Зберіте також при дорозі їх,
 І між бур'янами знайдете ви,
 Старайтесь нічого не стратити з них.
 Колосся дозріли, схилились вниз;
 Великих жнив цілий світ скоро жде;
 Багато є праці, сьогодні час,
 Не гайтеся, врожай в полі пропаде.
 Беріте же, вірні, свої серпи,
 Працуйте, аж прийде щасливий час,
 Знесете багаті зерном снопи,
 Господь нагородить за працю вас.

Sowing in the Morning

Knowles Shaw

George A. Minor

1. Sow-ing in the morn-ing, sow-ing seeds of kind-ness, Sow-ing in the noon-tide
 2. Sow-ing in the sun-shine, sow-ing in the shad-ows, Fearing nei-ther clouds nor
 3. Go then e-ven weep-ing, sow-ing for the Mas-ter, Tho' the loss sustained our

and the dew - y eves; Wait-ing for the har-vest and the time of reap-ing,
 winter's chill-ing breeze; By and by the har-vest, and the la-bor end-ed,
 spir-it oft-en grieves; When our weeping's o-ver, He will bid us wel-come,

CHORUS

We shall come re-joic-ing, bring-ing in the sheaves. Bring-ing in the sheaves,

bring-ing in the sheaves, We shall come re-joic-ing, Bring-ing in the sheaves;

Bringing in the sheaves, We shall come rejoicing,
 Bringing in the sheaves, Bringing in the sheaves.

Будем сеять утром, сеять Слово Божье,
 В полдень и к закату солнца над землей;
 Будем ждать и жатвы, сбору урожая,
 С радостью все вместе понесем снопы.

Прип.: :,: Понесем снопы, понесем снопы,
 С радостью все вместе понесем снопы.:,:

В ясную-ль погоду, иль во дни ненастья,
 Будь ли то во время бури и дождя;
 Мы не утрашимся, соберем мы жатву,
 С радостью все вместе понесем снопы.

Будем со слезами сеять для Иисуса,
 Хоть и грудь порою дышет тяжело;
 Скоро час настанет, жатва вся созреет,
 С радостью все вместе понесем снопы.

Любі браття й сестри, вже пора наспіла,
 Сяяти пшеницю вирушаймо в путь!
 Сіймо Слово Боже, доки ще є сила,
 Прийде день Господній, то й жнива придуть.

Присп.: Ми врожай зберем та снопи звезем,
 І в стодолах Божих збіжжя буде вщерть.
 Волю, не ярмо, людям ми дамо;
 Згине геть ворожа, темрява та смерть.

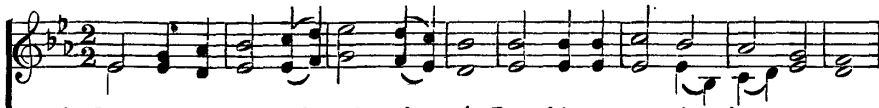
Як посієм ласку, та любов, та згоду,
 Так, як Спас насіння сів золоте,
 То тоді зібрати будем в нагороду
 Зерно ми добірне, чисте та святе.

Сіймо всі щоденно, сіймо вірно й широко,
 Чи взимі, чи вліті, сіймо повсякчас!
 Сіймо Слово Боже, сіймо світло й віру,
 А зростить багато збіжжя любий Спас.

Jesus Shall Reign

ISAAC WATTS

JOHN HATTON



1. Je - sus shall reign wher-e'er the sun Does his suc-ces-sive jour-neys run;
2. From north to south the princ-es meet To pay their hom-age at His feet;
3. To Him shall end-less prayer be made, And end-less prais-es crown His head;
4. Peo-ple and realms of ev - ery tongue Dwell on His love with sweet-est song,



His kingdom spread from shore to shore, Till moons shall wax and wane no more.
 While western em - pires own their Lord, And savage tribes at-tend His word.
 His name like sweet per - fume shall rise With ev-ery morn-ing sac - ri - fice.
 And in-fant voic - es shall pro-claim Their earthly blessings on His name.



Куда доходит солнца луч,
 Там будет царствовать Иисус,
 С Ним вступит вся земля в союз,
 Во веки будет Он могуч.

От всех народов и племен
 К Его ногам снесут дары;
 Он будет знатными почтен,
 И раб зайдет в Его дворы.

Ему молиться будут все,
 Хвалой главу Его венчать;
 В небесной славе и красе
 Пред ними будет Он сиять.

Благословений полноту
 На все живущее прольет,
 Он цепи рабства разорвет,
 Изгонит ложь и суету.

Нехай царює на всій світ,
 Христос Спас Богочоловік,
 Його хай царство скрізь буде
 Аж доки цей світ перейде.

Народи і племена всі,
 Хай шлють Йому любови пісні,
 Хай діти теж з усіх країв,
 Христові шлють свій любий спів.

Бо де рядить імя Його,
 Там з себе скине раб ярмо,
 Знеможений там відпичне,
 Нуждар і вбогий відживе.

Нехай вся твар здійметься враз,
 Хвалі Йому пішле наряд,
 Хай анголи з височини,
 Співають з світом ці пісні.

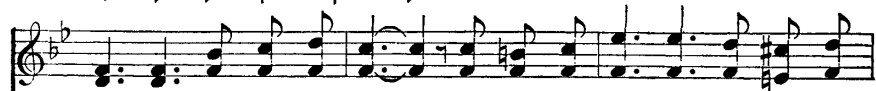
Seeking the Lost

W. A. O.

W. A. Ogden



1. Seek - ing the lost, yes, kind - ly en - treat - ing, Wan - der - ers
 2. Seek - ing the lost, and point - ing to Je - sus, Souls that are
 3. Thus I would go on mis - sions of mer - cy, Fol - low - ing



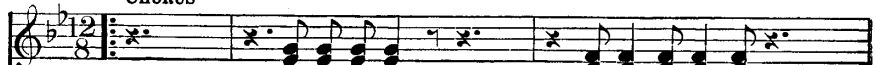
on the moun - tain a - stray; "Come un - to me," His mes - sage re -
 weak and hearts that are sore; Lead - ing them forth in ways of sal -
 Christ from day un - to day, Cheer - ing the faint and rais - ing the



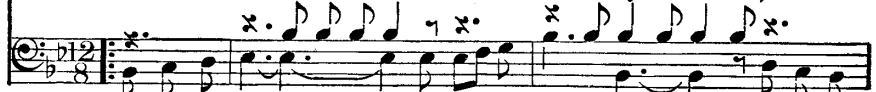
peat - ing, Words of the Mas - ter speak - ing to - day.
 va - tion, Show - ing the path to life ev - er - more.
 fall - en, Point - ing the lost to Je - sus, the Way.



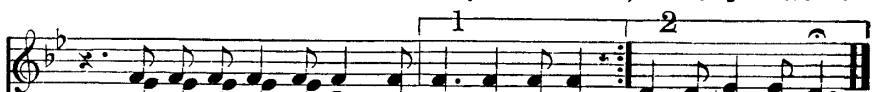
CHORUS



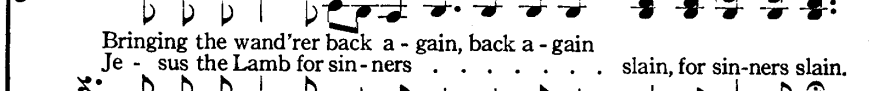
{ Go - ing a - far up - on the mountain,
 { In - to the fold of my Re - deem - er,



{ Go - ing a - far up - on the moun - tain, . . . Bring - ing the
 { In - to the fold of my Re - deem - er, . . . Je - sus the



Bring - ing the wand'rer back a - gain, back a - gain
 Je - sus the Lamb for sin - ners slain, for sin - ners slain.



wan - - - - - d'rer back a - gain
 Lamb for sin - ners slain.

В поісках грешных, овец заблудших,
 Пастырь по горам ходит всю ночь;
 "Ко Мне придите", грешные души,
 Громко зовет Он их во всю мочь.

Пр.: Прямо идет Он через горы,
 С радостью в дверь овцу ведет.
 В небе же воспевают хоры,
 Агнцу Христу, Спасителю.

В поісках грешных душ удрученных,
 Он всех зовет из греха оков,
 Чтоб стать в ряду Его искупленных,
 И вместе быть во веки веков.

Так и я буду великодушно
 Следовать свято Божьим стопам,
 Помощь оказывать, кому нужно,
 И направлять их к Его ногам.

Вівцю заблудлу Пастир шукає
 По горах й долах нічю 1 днем;
 "Прийдіть до Мене", Він закликає,
 Слова ці сяють святим огнем.

Пр.: Прямо іде Він поміж гори,
 Блудну вівцю несе ось Він.
 А в небесах співають хори:
 "Це Пастир Добрий, Божий Син!"

Шукайте грешних в грісі падіння,
 Душі, що блудять ще у гріхах,
 Справляйте всіх їх на путь спасіння,
 Яка провадить на небеса.

Піду і я теж слідом Христовим
 З кличем Ісуса про каяття,
 Грешних і бідних, калік і хворих,
 Всіх направляти до них Христа.

How Many Sheep Are Straying



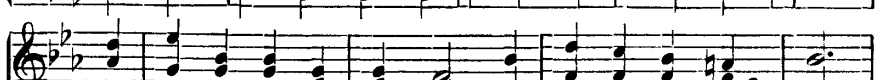
How man - y sheep are straying, Lost from the Sav - iour's
Oh, who will go and find them; Who for the Sav - iour's
How sweet 'twould be at eve - ning, If you and I could



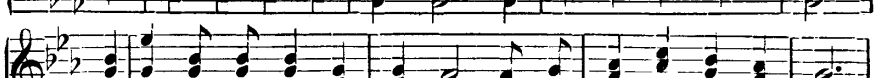
fold? Up - on the lone - ly moun - tain They shi - ver with the
sake Will search with tire - less pa - tience Through bri - er and through
say, "Good Shep - herd, we've been seek - ing The sheep that went a -



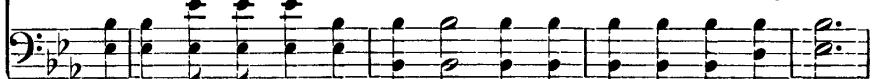
cold. With - in the tan - gled thick - ets Where poison vines do creep,
brake? Un - heed - ing thirst or hun - ger Who still, from day to day
stray. Heart - sore and faint with hun - ger, We heard them making moan,



And o - ver rock - y led - ges Wan - der the poor, lost sheep.
Will seek, as for a treas - ure, The sheep that go a - stray?
And lo! we come at night - fall, And bear them safe - ly home.



Oh, come, let us go and find them In the paths of death they roam.



At the close of the day, 'twill be sweet to say, I have bro't some lost one home.



О, сколько душ блуждают от Бога далеко!
Средь мрачных скал, средь терний,
Погибнуть им легко.

Без Пастыря блуждают, опасность им грозит;
Они идут, не зная, что смерть кругом царит.

Пойдемте искать заблудших,
Прип.: Их к Иисусу возвратим.

Можно будет ли нам вонный день сказать:

"Я сюда пришел с моим!"

Кто жертвы не страшится, на все готов идти,
Чтоб тех овец заблудших

От гибели спасти;

Кто указать пойдет им путь правды дом Отца?
Любовью кто утешит разбитые сердца?

Какой восторг и радость при встрече Господа!

Ты скажешь: "Добрый Пастырь,

Овечка найдена;

В глуши она блуждала, измучена в беде;

Я взял ее больную, прошу, бери к Себе".

О, скільки душ без Бога страждають в світіцм!

Загин на тих дорогах загрожує їм всім.

Без Пастиря блукають, тяжкий їх змучив гріх;

Куди ідуть, не знають, і смерть чекає їх.

Присп.: Ходім же шукати грішних,

До Христа їх приведім!

Щоб могли ми Йому того дня сказати:

Я прийшов з снопом своїм!

Хто є тут із присутніх, що вже готовий йти,

Щоб тих овець безпутних від гібелі спасти?

Хто хоче показати шлях правди до Отця,

Привести їх до хати й потішити серця?

Щасливий день настане, коли скінчиться труд,

Й Христові скажеш: Пане, овечка є ось тут!

Була вже край могили; на рамена мої

Я взяв вівцю безсилу й приніс - прийми її.

The Story Of Salvation

The sto-ry of sal-va-tion Is in God's ho-ly Word,
Though tri-al and temp-ta-tion May cloud my path to-day,
My trust is in its mes-sage. The truth of God it shows.

So how could I for-sake it, The mes-sage from the Lord?
This Book will be my teach-er, En-light-en-ing my way.
The Source of life it of-fers. Its e-qual no one knows.

Chorus: On His Word, on His Word, My

On His, on His, My stand is for-ev-er tak-en.
on His Word, on His Word,

On His Word, on His Word, On the
On His, on His, On the ho-ly Word of God.
yes, on His Word, yes, on His Word,

Навеки не оставлю святую Библию!
Я в ней нашел спасенье и радость вечную.

Пр.: Никогда, никогда я Библию не оставлю,
Никогда, никогда эту книгу Божию.

Когда я в искушеньях и угрожает враг,
Она ведет к победе и освещает мрак.

Когда мой путь потерян среди житейских волн,
То к пристани Голгофы ведет она мой челн.

Я ей лишь доверяю, в ней истина и свет,
Она источник жизни, ей в мире равной нет.

Не залишу ніколи святої Біблії:
Вона шлях до спасіння показує мені.

Пр.: Нізашо, нізашо я Біблії не залишу,
Нізашо, нізашо цієї Книги Божої.

Коли я у спокусі буваю іноді,
Вона мене навчає, підтримує й тоді.

Коли в життєвм морі зла буря надійде,
До пристані Голгофи вона мене веде.

Я їй лиш довіряю, знаходжу в ній Христа,
В Нім світло правди сяє й любови повнота.

Break Thou the Bread of Life

Mary Ann Lathbury

William F. Sherwin

1. Break Thou the bread of life, Dear Lord, to me, As Thou didst
2. Bless Thou the truth, dear Lord, To me, to me, As Thou didst

break the loaves Be - side the sea; Be - yond the sa - cred page
bless the bread By Gal - i - lee; Then shall all bond - age cease,

I seek Thee, Lord; My spir - it pants for Thee, O liv - ing Word!
All fet - ters fall, And I shall find my peace, My All in all.

Хлеб жизни преломи,
Спаситель нам,
Как преломлял Своим
Ученикам.
В слове Твоем, Господь,
Ищу Тебя.
Мой слабый дух поет;
Ты - жизнь моя.

Благослови, Господь,
Твои слова,
И напитай теперь
Ты Сам меня.
Свободным стану я
От всех оков,
Найду в Тебе мой мир
Навек веков.

Христе, Ти хлѣб святий
Ломи й дѣлись,
Як бля моря Ти
Дѣливсь колись!
Чекаємо святих
Ми правди слѣв,
Прийди 1 дай нам їх
При цѣм столѣ.

Благослови хлѣб Твій
Й дозволя спожити:
Всю правду нам відкрий,
Щоб ввѣк нам жити!
Здѣйми тягар грѣхѣв,
Нам влнѣсть дай,
Щоб в свѣтлѣ Твоїх слѣв
Іти нам в рай!

Wonderful Words of Life

P. P. B.

P. P. BLISS



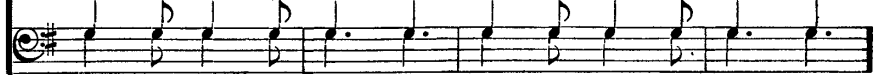
1. Sing them o - ver a - gain to me, Won - der - ful words of Life;
 2. Christ, the bless - ed One, gives to all, Won - der - ful words of Life;
 3. Sweet - ly ech - o the gos - pel call, Won - der - ful words of Life;



Let me more of their beau - ty see, Won - der - ful words of Life.
 Sin - ner, list to the lov - ing call, Won - der - ful words of Life.
 Of - fer par - don and peace to all, Won - der - ful words of Life.



Words of life and beau - ty, Teach me faith and du - ty:
 All so free - ly giv - en, Woo - ing us to heav - en:
 Je - sus, on - ly Sav - iour, Sanc - ti - fy for - ev - er:



REFRAIN



Beau - ti - ful words, won - der - ful words, Won - der - ful words of Life. Life.



1. Брат! Напомни мне опять
 Звуки слов любви,
 Чтоб я сердцем мог понять
 Тайну слов любви.
 Песнь любви полетится,
 К небу дух взнесется.
 Припев: Славьте Христа, славьте Христа,
 Славьте любовь Христа! 2 раза.

2. Сам Спаситель в мир принес
 Звуки слов любви;
 И гласят в утеху слез
 Звуки слов любви.
 Песнь любви вещает:
 Грешных Бог прощает.

3. Дышат радостью святой
 Звуки слов любви;
 Полны дивной красотой
 Звуки слов любви.
 Песнь любви Христовой
 Будит к жизни новой.

1. Брате, знову нагадай
 Про святу любов,
 В моїм серці буде хай
 Лиш свята любов.
 Спів любови летиться,
 Серце в грудях б'ється.
 Приспів: Славте Христа, славте Христа!
 Славте любов Христа! 2 рази.

2. Сам Спаситель в світ приніс
 Вічну любов.
 Помага в годину сліз
 Нам Його любов.
 Любить Він й навчас,
 Грішників прощає.

3. Брате, знову нагадай
 Про святу любов,
 Шезне з серця сум, відчай,
 Буде радість знов.
 Кличе спів любови
 До життя обнови.

Give Me the Bible

Priscilla J. Owens

E. S. Lorenz

1. Give me the Bi - ble, star of glad-ness gleam-ing, To cheer the wan-d'rer
 2. Give me the Bi - ble when my heart is bro - ken, When sin and grief have
 3. Give me the Bi - ble, all my steps en-light - en, Teach me the dan-ger
 4. Give me the Bi - ble, lamp of life im-mor - tal, Hold up that splen-dor

lone and tempest-tossed; No storm can hide that ra-diance peaceful beaming,
 filled my soul with fear; Give me the pre-cious words by Je - sus spo - ken,
 of these realms be-low; That lamp of safe - ty o'er the gloom shall bright-en,
 by the o - pen grave; Show me the light from heav-en's shin-ing por - tal,

CHORUS

Since Je - sus came to seek and save the lost.
 Hold up faith's lamp to show my Sav - ior near. Give me the Bi - ble,
 That light a - lone the path of peace can show.
 Show me the glo - ry gild - ing Jor-dan's wave.

Ho - ly message shin-ing; Thy light shall guide me in the narrow way; Precept and

prom-ise, law and love com-bin-ing, Till night shall van-ish in e - ter-nal day.

Дайте мне Библию, святое слово,
 Для радости мне, страннику в пути;
 Оно мне в сердце живо, мило, ново,
 Когда Христос пришел меня спасти.

Дайте мне Библию, бальзам сердечный,
 Пр.: Тот дивный светоч узкого пути;
 Обет, любовь, закон, завет предвечный
 Даруй мне сохранить для вечности.

Дайте мне Библию, когда я болен,
 Прочти то слово утешения,
 Когда я страхом сильно переполнен,
 Хочу найти я в ней спасение.

Дайте мне Библию, источник света,
 Дабы мог видеть я стезю мою;
 И жить в согласии с ея советом,
 И наконец обрести жизнь вечную.
 Дайте мне Библию, светильник правды,
 Чтоб я вести мог верно жизнь свою,
 Пройдя же Иордан, реку преграды,
 Войду я в страну Ханаанскую.

Біблія світло Боже засвітила
 Й очі відкрила всім на правду й світ;
 Вона того всього людей навчила,
 Що було схованим багато літ.
 Боже, сподоб нас знати Твоє Слово,
 Пр.: І сповістити правду тут для всіх,
 Щоб, як надійде Царство вже Христове,
 Воно відкрите було і для них.

Слово Господнє наперед все знає
 Що нам майбутнє темне принесе,
 Що відбулося та що бути має;
 Боже, дозволь нам зрозуміти все!

Біблія шлях правдивий відкриває
 І нам показує стежки святі;
 Хто ж їх для світу марноти кидає,
 Той певно зблудить з вірної путі.
 О, християни, Біблію читайте,
 Світлом її перемагайте гріх;
 І з неї правди ближніх всіх навчайте,
 І їх приводьте до Христових ніг.

I Love to Tell the Story

Catherine Hankey

William G. Fischer

1. I love to tell the sto - ry Of un - seen things a - bove, Of Je - sus
2. I love to tell the sto - ry: More won - der - ful it seems Than all the
*3. I love to tell the sto - ry: 'Tis pleas - ant to re - peat What seems, each
4. I love to tell the sto - ry, For those who know it best Seem hun - ger -

and His glo - ry, Of Je - sus and His love; I love to tell the sto - ry
gold - en fan - cies Of all my golden dreams; I love to tell the sto - ry:
time I tell it, More won - der - ful - ly sweet; I love to tell the sto - ry,
ing and thirst - ing To hear it like the rest; And when, in scenes of glo - ry,

Be - cause I know 'tis true; It sat - is - fies my long - ings As nothing else can do.
It did so much for me; And that is just the rea - son I tell it now to thee.
For some have never heard The message of sal - va - tion From God's own holy word.
I sing the new, new song, 'Twill be the old, old sto - ry That I have loved so long.

CHORUS

I love to tell the sto - ry! 'Twill be my theme in glo - ry

To tell the old, old sto - ry Of Je - sus and His love.

Люблю я весть благую, слова и звуки те, **101**
Что миру повествуют о Господе Христе.
Люблю Господне слово передавать другим,
Оно - всему основа и мир наш создан им.
Люблю я весть благую,
Пр.: Что миру повествует,
О Господе Иисусе
И о Его любви.

Люблю я весть благую. Она стократ милей,
Чем все мечты земные счастливых детских дней.
С любовью повторяю, Кем радость мне дана,
И всем то возвещаю, чем грудь моя полна.
Люблю я весть благую. Приятно повторять,
Как душу оживляет Господня благодать.
Люблю другим в смиренности сказать и спеть
о том,
Как Бог дает спасенье в Христе и со Христом.
Люблю я весть благую. Искупленный народ
Ей радостно внимает, восторженно поет.
При звуках аллилуйя спую на высоте
Все ту же весть благую о Господе Христе.

Люблю розповідати про речі надземні,
Про Спасів чин та славу, що люблю так мені.
Люблю розповідати, бо знаю, правда це,
Вона мені дорожча понад дочасне все.
Люблю розповідати,
Пр.: Тим Бога прославляти,
Про Спасу всім казати,
Про Спасову любов.
Люблю розповідати про Спасові діла,
Бо всі вони дивніші, від тих, що світ наш зна.
Люблю розповідати тому, що свій спокій
Знайшов я в Спасі, друже, і ти в Нім знайдеш
свій.
Люблю розповідати не раз, а зчаста те,
Чим більш розповідаю, дивніш воно стає.
Люблю розповідати тим, що не чули ще,
Про добру вість спасіння, яку нам Спас дає.
Люблю розповідати, і тим, що знають вже,
Та слухати жадібні, про те усе й усе.
А як у небі, в славі, новий я спів зачну,
Його зміст той же буде, який я тут люблю.

Tell Me the Old, Old Story

Kate Hankey

W. H. Doane

1. Tell me the old, old Sto - ry, Of un - seen things a - bove, Of Je - sus
2. Tell me the sto - ry slow - ly, That I may take it in— That won - der -
3. Tell me the sto - ry soft - ly, With ear - nest tones and grave; Re - mem - ber

and His glo - ry, Of Je - sus and His love; Tell me the sto - ry
ful re - demp - tion, God's rem - e - dy for sin; Tell me the sto - ry
I'm the sin - ner Whom Je - sus came to save; Tell me the sto - ry

sim - ply, As to a lit - tle child, For I am weak and wea - ry, And
oft - en, For I for - get so soon: The "ear - ly dew" of morn - ing Has
al - ways, If you would real - ly be, In an - y time of trou - ble, A

CHORUS

help - less and de - filed.
passed a - way at noon. Tell me the old, old Sto - ry, Tell me the old, old
com - fort - er to me.

Sto - ry, Tell me the old, old Sto - ry Of Je - sus and His love.

Скажи мне весть благую, скажи, Спаситель, вновь
Про смерть и жизнь святую и про Твою любовь!
Скажи мне весть спасенья так просто, как детям;
Устал я от хождения по суетным путям.

Прип.: Скажи мне повесть чудную,
Скажи ее мне вновь,
Скажи в минуту трудную
Мне про Твою любовь.

Скажи мне весть благую, чтоб я постиг душой
Всю тайну дорогую и дар спасенья Твой.
Вещай мне повесть часто, в душе мне начертай,
Что людям, в тьме несчастной, открыл Ты вечный
рай.

Скажи мне весть благую, когда заметишь Ты,
Что в душу мне больную проникли суеты.
Когда же предо мною предстанет мир иной,
Ты сделай весть живую, что Ты — Спаситель мой.

Скажи мені ту повість, про невидимий світ,
Про Спасову посвяту, про Спасів заповіт.
Та просто ти розкажуй, немов дитині тій,
Бо зерцем я розбитий, стискає душу біль.

Присп.: Скажи мені ту повість,
Скажи мені ту повість,
Скажи мені ту повість
Про Спасову любов.

Оповідай по волі, щоб я запам'ятав,
Як сталося те спасіння, як Спас за нас вмирав.
Кажі слова ті зчаста, хай в душу увійдуть,
Бо, знаєш, сльози-роси під вітром опадуть.

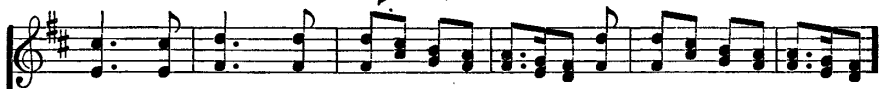
Кажі стару ту повість, коли зміркуєш ти,
Що знов я можу впасти в тенета суети.
Коли ж ти знов побачиш, що вабить світ мене,
Скажи лише три словці: "Христос сцілив тебе."

ISAAC WATTS

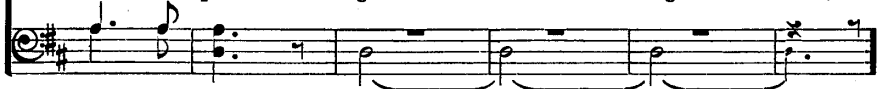
GEORGE F. HANDEL



1. Joy to the world! the Lord is come; Let earth re-
 2. Joy to the earth! the Sav - iour reigns; Let men their
 3. No more let sins and sor - rows grow, Nor thorns in-
 4. He rules the world with truth and grace, And makes the



ceive her King; Let ev - ery heart pre - pare Him room,
 songs em - ploy; While fields and floods, rocks, hills and plains
 fest the ground; He comes to make His bless - ings flow
 na - tions prove The glo - ries of His right - eous - ness,



And heaven and na - ture sing, And heaven and na - ture
 Re - peat the sound - ing joy, Re - peat the sound - ing
 Far as the curse is found, Far as the curse is
 And won - ders of His love, And won - ders of His
 1. And heaven and na - ture sing,..... And



sing, And heaven, and heaven and na - ture sing.
 joy, Re - peat, re - peat the sound - ing joy.
 found, Far as, far as the curse is found.
 love, And won - ders, and won - ders of His love.
 heaven and na - ture sing.



Радуйся мир! Господь грядет.
 Земля, ликуй пред Ним!
 Прими скорей Царя Царей
 :,: И пойте новый гимн.:,:
 И пойте новый, новый гимн.

Радуйся мир! Христос пришел.
 В церквах поют о Нем.
 Поля, сады, леса, холмы
 :,: Им вторят с торжеством.:,:
 Им вторят, вторят с торжеством.

Чтоб грех не ослеплял народ,
 Чтоб терны не росли,
 Он жизнь дает, снимает гнет
 :,: Во всех концах земли. :,:
 Во всех, во всех концах земли.

Принес Он мир и благодать,
 Чтоб все могли познать,
 Как Бог велик и справедлив,
 :,: Как нас Он возлюбил. :,:
 Как нас, как нас Он возлюбил.

Радійте, люди, Спас прийшов!
 Приніс Свою любов!
 Приймїть в серця дар від Отця,
 :,: Бо Він приніс життя :,:
 Й гріхів, гріхів всіх забудтїя.

Радійте, люди, в честь Христа!
 Бринїть хай пісня та!
 Нехай наш спів до гір, лісів
 :,: У світї долетить :,:
 В оцю, в оцю блаженну мить!

Хай щесне смуток і журба!
 Й утихне боротьба!
 Радійте всі, ви, що в грісі!
 :,: Спасення бо й для вас :,:
 Приніс, приніс на землю Спас!

Народи всіх країв землі,
 Що в темряві, в імлі!
 Спас кличе всіх до Його ніг!
 :,: Знайдете всі ви знов :,:
 Святу, святу Його любов.

Silent Night

Joseph Mohr

Franz Gruber

1. Si - lent night! hal - lowed night! Land and deep si - lent sleep!
 2. Si - lent night! hal - lowed night! On the plain wakes the strain,
 3. Si - lent night! hal - lowed night! Earth, a - wake! si - lence break!

Soft - ly glit - ters bright Beth - le - hem's star, Beck - 'ning Is - ra - el's
 Sung by heav - en - ly har - bin - gers bright, Fraught with ti - dings of
 High your an - thems of mel - o - dy raise! Heav'n and earth in full

eye from a - far, Where the Sav - ior is born, Where the Sav - ior is born,
 boundless delight; Christ the Sav - ior has come, Christ the Sav - ior has come.
 cho - rus of praise! Peace for ev - er shall reign, Peace for ev - er shall reign.

Тихая ночь, дивная ночь!
 Дремлет все, лишь не спит,
 В благоговеньи, святая Чета;
 Чудным Младенцем полны их сердца,
 :,: Радость в душе их горит. :,:

Тихая ночь, дивная ночь!
 Глас с небес возвестил:
 Радуйтесь, ныне родился Христос,
 Мир и спасение всем Он принес,
 :,: Свыше вас Свет посетил! :,:

Тихая ночь, дивная ночь!
 К небу нас Бог призвал,
 О, да откроются наши сердца
 И да прославят Его все уста,
 :,: Он нам Спасителя дал! :,:

Тиха ніч, дивна ніч!
 Тихий сон все повив.
 З радістю в серці Марія не спить;
 Дивне Дитячко у яслах лежить.
 :,: Людям Спаситель родивсь! :,:

Тиха ніч, дивна ніч!
 Ангол Божий з'явивсь
 І пастухам ніжно він проказав:
 О, не лякайтесь, Бог радість вам дав,
 :,: Людям Спаситель родивсь! :,:

Тиха ніч, дивна ніч!
 Божий Син в світ з'явивсь!
 О, нехай тішаться наші серця,
 Хай із любов'ю прославлять Отця!
 :,: Людям Спаситель родивсь! :,:

It Came upon the Midnight Clear

E. H. Sears

R. S. Willis



1. It came up - on the mid-night clear, That glo - rious song of old,
2. Still thro' the clo - ven skies they come With peace - ful wings un - furled,
3. Yet with the woes of sin and strife The world has suf - fered long;
4. For lo! the days are has - t'ning on, By proph - ets seen of old,



From an - gels bend - ing near the earth To touch their harps of gold:
And still their heav'n - ly mu - sic floats O'er all the wea - ry world;
Be - neath the an - gel - strain have rolled Two thou - sand years of wrong;
When with the ev - er - cir - cling years, Shall come the time fore - told,



"Peace on the earth, good-will to men, From heav'n's all-gra - cious King;"
A - bove its sad and low - ly plains They bend on hov'ring wing,
And men, at war with men, hear not The love-song which they bring:
When the whole heav'n and earth shall own The Prince of Peace their King,



The world in sol - emn still - ness lay To hear the an - gels sing.
And ev - er, o'er its Ba - bel sounds, The bless - ed an - gels sing.
O hush the noise, ye men of strife, And hear the an - gels sing:
And the whole world send back the song Which now the an - gels sing.



В тиши ночной среди полей вдруг ноци мрак исчез,
Слетели ангелы с небес спеть песню для людей:
"Мир на земле!" Господь послал залог любви святой!
И мир в безмолвии внимал той песне неземной.

Слетают ангелы с небес в полночной тишине,
И в мир несут благую весть о радостной стране.
Туда, где горе, плач и стон спешат они с хвалой;
Не заглушит наш Вавилон их песни неземной.

И вы, под бременем забот согбенные друзья,
С трудом идущие вперед в небесные края,
Взгляните, новый день спешит с чудесной быстротой.
Внимайте с радостью в душе той песне неземной.

Вот, наступают дни, когда дождется человек:
Пройдут земных скорбей года, настанет славный век,
Мир воцарится на земле, умолкнет бури вой,
Сольются все сердца в хвале, в той песне неземной.

З висот небесних уночі в світ змучений, слабій
Хор ангелів про Божий чин приніс всім спів новий:
"Хай добра воля між людьми й мир буде на землі!"
Приймали вістку цю з п'ятьми великі та малі.

Ця вістка й досі тихо нам бринить в Різдвяний час,
І всім, хто змучений життям, несе полегшу Спас;
Міста, і села, й хуторі, палаци та хати,
У ці Різдвяні вечори для всіх той спів святий.

Та в марності цей грішний світ не чує вістки він,
Вже двадцять сот минає літ, як вчить всіх Божий
Син,

Та люди ще війну ведуть й не знають каяття,
Бо полюбили грішну путь і смерть, а не життя.

Але колись настане час, Ісая так прорік:
Що спокій Божий зійде враз й настане правди вік.
І мир, і ласка, й благодать поміж усіх людей
Почнуть усюди панувати, як наш Господь прийде.

Hark! the Herald Angels Sing

Charles Wesley

Mendelssohn

1. Hark! the her - ald an - gels sing, "Glo - ry to the new-born King!
2. Mild, He lays His glo - ry by, Born that man no more may die;
3. Hail the heav'n-born Prince of Peace! Hail the Sun of Right-eous-ness!

Peace on earth and mer - cy mild, God and sin - ners rec - on - ciled!"
Born to raise the sons of earth, Born to give them sec - ond birth.
Light and life to all He brings, Ris'n with heal - ing in His wings.

Joy - ful, all ye na - tions, rise; Join the tri - umph of the skies;
Veiled in flesh the God-head see; Hail th' in - car - nate De - i - ty;
Christ, by high - est heav'n a - dored, Christ, the ev - er - last - ing Lord:

With th' an - gel - ic host pro - claim, Christ is born in Beth - le - hem!
Pleased as man with men to dwell, Je - sus, our Im - man - u - el!
Come, De - sire of na - tions, come, Fix in us Thy hum - ble home;

With th' an - gel - ic host pro - claim, Christ is born in Beth - le - hem!
Pleased as man with men to dwell, Je - sus, our Im - man - u - el!
Come, De - sire of na - tions, come, Fix in us Thy hum - ble home.

Вести ангельской внемли:
Царь родился всей земли!
Милость, мир Он всем дарит,
Грешных с Богом примирит.
Все народы вознеситесь,
С ангелами с,единитесь.
Вифлеему песнь поем:
Царь Христос родился в нем.
Вести ангельской внемли:
Царь родился всей земли.

Прославлять Христа наш долг,
Царь Христос, Предвечный Бог.
Вот, к концу веков рожден
От Пречистой Девы Он.
Во плоти Сам Бог явился,
Образ взяв раба, смирился.
Жить с людьми благоволил
Иисус Эммануил.
Вести ангельской внемли:
Царь родился всей земли.

Князю мира всех привет;
Солнце правды Ты и свет!
Ты для нас сошел с небес,
К исцеленью всех воскрес.
Родился, оставил славу,
Смерти упразднил державу.
Родился, чтоб нас поднять,
Нам рожденье свыше дать.
Вести ангельской внемли:
Царь родился всей земли.

З неба анголи летать,
Добру новину встать;
Зоря сяє в небесах,
В яслях Спас у пелюшках.
Всі народи, як один,
Заспіваймо слави гімн:
Хай радіє вся земля,
Народилось Немовля!
Слава в небі, спокій тут,
Спас прийшов спасти Свій люд!

Пастухи розносять вість,
Що з'явивсь небесний Гість;
Мудреці, скінчивши путь,
Три дари Йому дають.
Від Святого Духа Він
Народився, Божий Син,
Від Марії дві в світ,
Щоб здійснився Заповіт.
Слава в небі, спокій тут,
Спас прийшов спасти Свій люд!

Князь спокою даний нам,
Дочкам людським і синам;
Всім вода із джерела
Життєдайна поплила!
Впокоривсь Він задля нас
Й від загуби й смерти спас;
Народився, щоб у Нім
Нам родитись звиш усім.
Слава в небі, спокій тут,
Спас прийшов спасти Свій люд!

O Come, All Ye Faithful

Tr. by FREDERICK OAKELEY

WADE'S Cantus Diversi

1. O come, all ye faith - ful, joy - ful and tri - um - phant, O
 2. Sing, choirs of an - gels, sing in ex - ul - ta - tion, O
 3. Yea, Lord, we greet Thee, born this hap - py morn - ing,

come ye, O come ye to Beth - le - hem; Come and be - hold Him
 sing, all ye bright hosts of heaven a - bove; Glo - ry to God, all
 Je - sus, to Thee be all glo - ry given; Word of the Fa - ther,

REFRAIN

born the King of an - gels;
 glo - ry in the high - est; O come, let us a - dore Him, O
 now in flesh ap - pear - ing;

come, let us a - dore Him, O come, let us a - dore Him, Christ, the Lord.

Придите к Младенцу, верные, с весельем!
 Придите скорее к Нему в Вифлеем!
 Царь вам родился, Царь всего творенья.

Прип.: Придите поклониться,
 Придите поклониться,
 Придите поклониться Господу!

Небесные хоры, пойте с ликованием!
 Небесные силы, звучите хвалой!
 Слава во веки, слава в вышних Богу...

Иисусе, молитвой мы к Тебе приходим,
 Тебе честь и славу от сердца поем.
 Вечное Слово явилось во плоти.

Вставайте, збудіться в цей день особливо!
 Погляньте, на небі зоря зійшла!
 Наш Отець Небесний, що ж то за диво!
 Зіслав нам Свого Сина,
 Зіслав нам Свого Сина,
 Зіслав нам Свого Сина, щоб нас спас.

Дитятко вродилось в стайні, а не в хаті,
 Однак, це Цар Правди в Дитині тій.
 Щоб світ спасти цей, з гріхів визволяти,
 Зіслав Бог Свого Сина,
 Зіслав Бог Свого Сина,
 Зіслав Бог Свого Сина, щоб нас спас.

Погляньте, вклонитись Синові приходять
 Здалека зо Сходу царі-волхви!
 Цінні дари вони Тому приносять,
 Що Він прийшов на землю,
 Що Він прийшов на землю,
 Що Він прийшов на землю, та нас спас.

A. H. Ackley

HE LIVES

A. H. Ackley

1. I serve a ris-en Sav-ior, He's in the world to-day; I know that He is
2. In all the world a-round me I see His lov-ing care, And tho' my heart grows
3. Re-joice, re-joice, O Chris-tian, lift up your voice and sing E - ter-nal hal - le -

liv-ing what ev - er men may say; I see His hand of mer-cy, I
wea-ry I nev-er will de-spair; I know that He is lead-ing, thro'
lu-jahs to Je-sus Christ the King! The Hope of all who seek Him, the

hear His voice of cheer; And just the time I need Him He's al-ways near.
all the storm-y blast, The day of His ap-pear-ing will come at last.
Help of all who find, None oth-er is so lov-ing, so good and kind.

REFRAIN *Spirited*

He lives, He lives, Christ Je-sus lives to - day! He walks with me and
He lives, He lives,

talks with me a - long life's nar-row way. He lives, He lives sal-
He lives, He lives,

rit. *ff*
va-tion to im - part! You ask me how I know He lives? He lives with-in my heart,

Воскресшему служу я, Он с нами во все дни;
Свою любовь даруя, меня Он возродил.
Его я вижу руку, Его я слышу глас,
И в тьме ночной Он со мной во всякий час.

Пр.: Он жив, Он жив, Христос вовек живет.
Идет со мной, дает покой, ведет меня
вперед.
Он жив, Он жив, спасенье совершив.
Хотите знать живет Он где? Живет Он и
во мне.

Вокруг себя я вижу Господню доброту;
Чем скорби ко мне ближе, тем ближе я к Христу.
Чрез бури и смятенья в небесный дом ведет.
А в славный час Он всех нас к Себе возьмет.

Ликуйте, христиане, возвысьте голос свой;
Пред Господом предстанем с весельем и хвалой.
Надежда удрученных, опора в час невзгод,
Нам жизнь дарит и хранит Христос - Господь.

Служу я лиш Христові, Він в світлі є тепер.
Живе Ісус я знаю, хоч на хресті умер.
Зі мною розмовляє в мандрівці Божий Син.
Й коли я в небезпеці рятує Він.

Пр.: Живе, живе Христос в цей час живе.
Шляхом вузьким зі мною йде й говорити
до мене.
Живе, живе Спаситель по всі дні.
Питаєш як я знаю це? Живе Христос в мені.

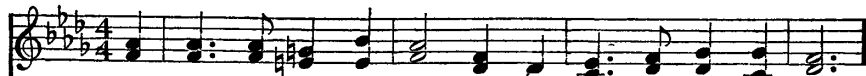
Зі мною в цьому світі любов Його свята,
Й хоч втомлюсь в дорозі не зневіряюсь я.
Я знаю Він провадить, хоч страшний буревій,
Та день той вже надходить й Спас прийде мій.

Радій, радій спасенний Йому пісню співай,
Прослав Христа Ісуса, Його ти величай.
Тим, що Його шукають гріхи прощає Він,
Ніхто так більш не любить як Божий Син.



Beneath the Cross of Jesus

Elizabeth Clephane

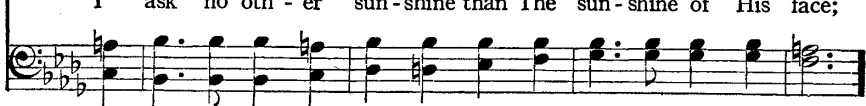

Frederick C. Maker



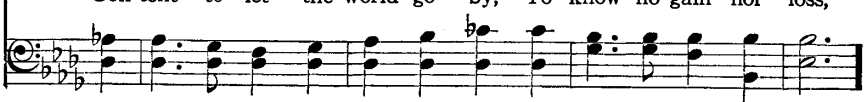

1. Be - neath the cross of Je - sus I fain would take my stand,
 *2. O safe and hap - py shel - ter, O ref - uge tried and sweet,
 3. Up - on that cross of Je - sus, Mine eye at times can see
 4. I take, O cross, thy shad - ow For my a - bid - ing place;

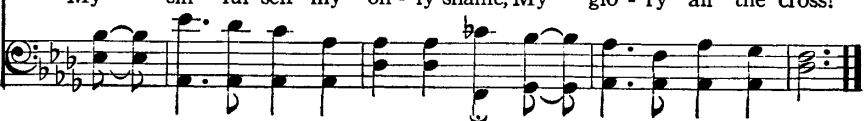
The shad - ow of a might - y rock With - in a wea - ry land,
 O tryst - ing - place where heav - en's love And heav - en's jus - tice meet!
 The ver - y dy - ing form of One Who suf - fered there for me;
 I ask no oth - er sun - shine than The sun - shine of His face;

A home with - in the wil - der - ness, A rest up - on the way,
 As to the ho - ly pa - tri - arch That wondrous dream was giv'n,
 And from my smit - ten heart, with tears Two won - ders I con - fess:
 Con - tent to let the world go by, To know no gain nor loss,

From the burn - ing of the noon - tide heat, And the bur - den of the day.
 So seems my Sav - ior's cross to me, A lad - der up to heav'n.
 The won - ders of His glo - rious love, And my own worth - less - ness.
 My sin - ful self my on - ly shame, My glo - ry all the cross!



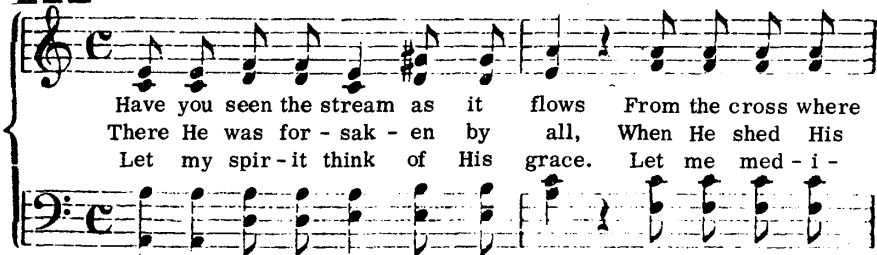
Там, у креста Ісуса я приобрел покой;
 В тени могучей той Скалы свободу от оков.
 Прятный дом для странника и отдых на пути,
 От изнуряющей жары и тяжести трудов.

Там, на кресте Ісуса я верой увидал
 Того, Кто умер за меня и жизнь Свою отдал.
 В сердечном сокрушении два дивных чуда зрю:
 Его предвечную любовь, моих грехов вину.

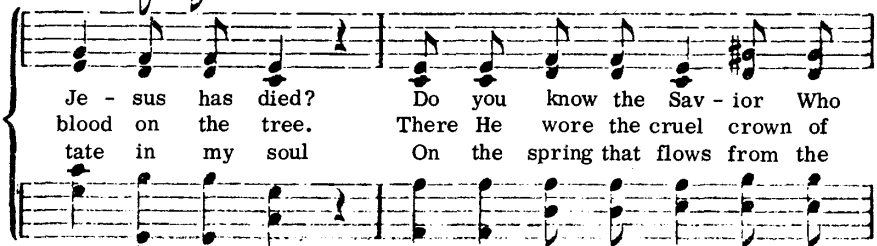
В тени креста я скроюсь от всех земных скорбей.
 Другой защиты не ищу, как сень Его очей.
 Себя на жертву приношу к подножию креста,
 Ему на веки отдаюсь, хвалюсь крестом Христа.

Я під хрестом Ісуса, в надії укріплюсь,
 Се тільк могутньої скали, в степах серед
 псків.
 В пустині дикій захист всім, спочинок на
 путі,
 Від спеки півдня та вітрів, життєвих тягарів.
 На тім хресті Ісуса, часами бачу я,
 В предсмертних муках вид Його, хто смертю
 спас мене.
 І серцем повних щирих сліз, два дива я
 пізнав,
 Одне: Його свята любов; друге: мій власний
 гріх.

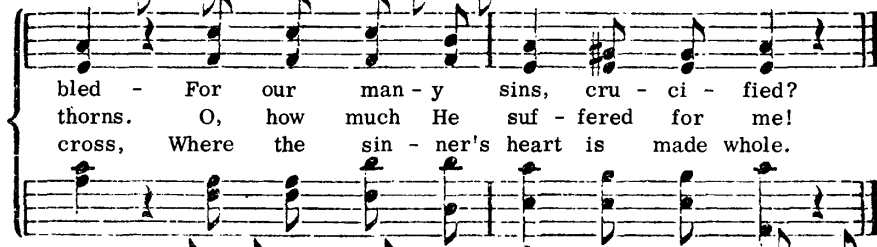
Я візьму, святий Боже, як захист тільк хреста,
 Нема іншого світла як, світ Твого лица.
 Готов весь світ покинуть я, і все вважать
 нлічим,
 Мої гріхи, то це мій стид, в Христі слава
 моя.



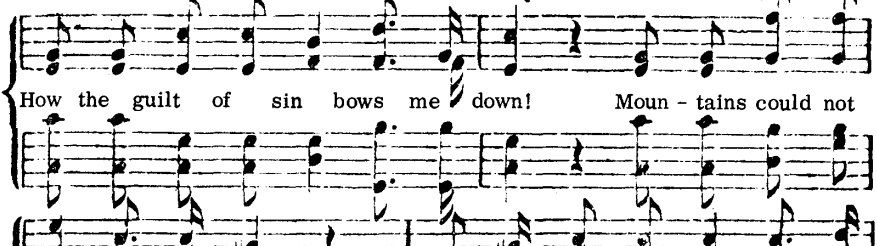
Have you seen the stream as it flows From the cross where
There He was for - sak - en by all, When He shed His
Let my spir - it think of His grace. Let me med - i -



Je - sus has died? Do you know the Sav - ior Who
blood on the tree. There He wore the cruel crown of
tate in my soul On the spring that flows from the



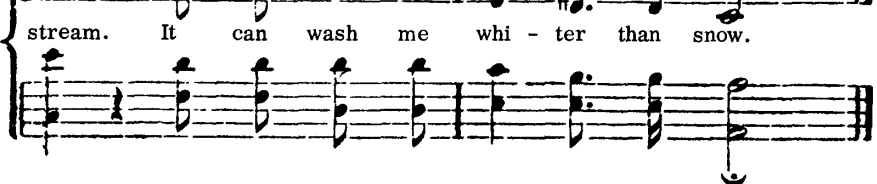
bled - For our man - y sins, cru - ci - fied?
thorns. O, how much He suf - fered for me!
cross, Where the sin - ner's heart is made whole.



How the guilt of sin bows me down! Moun - tains could not



bur - den me so. Take me to the free - flow - ing



stream. It can wash me whi - ter than snow.

1. Знаешь ли ручей, что бежит
Со креста, где умер Христос?
Знаешь ли Того, Кто дарит
Выкуп от страданий и слез?
Припев: Хоть как пурпур грех мой плотской,
Хоть вина горы тяжелей,
Кровь Христа стекает струей,
Ей я сделан снега белей.
2. Позабитый вечным Отцем,
Кровь Свою Христос проливал;
На кресте с терновым венцом
Не напрасно Он пострадал.
3. Я пришел на призыв Христа,
Он - источник жизни моей:
В Нем спасенья вся полнота,
Им я сделан снега белей.
4. Духом я люблю созерцать
Со креста текущий ручей;
Льется в нем для всех благодать;
Им я сделан снега белей.

-
1. Знаєш, друже, ти той струмок,
Що з Голгофи тихо біжить?
Знаєш, Хто всім радість дає,
Вчить усіх прощати і любити?
Приспів: Хоч я був уже погибав,
Хоч мене заплямив був гріх,
Та коли Христа я прийняв,
Він мене вблвив, як той сніг.
 2. На хресті в терновім вінці
Мук Христос багато прийняв.
Не даремно кров Він пролив,
Не даремно тяжко страждав.
 3. Я по світу довго блудив,
Думав в людях правду знайти;
Але в них нічого нема,
Крім гріха та зла марноти.
 4. Я в думках люблю уявлять
Струм, що із хреста людям сплив.
Друже, він обмиє й тебе,
Як мене та інших обмив.

My Brother, To Calvary Come!

My broth-er, to Cal - va - ry come! 'Tis
 My broth-er, to Cal - va - ry come! Yes
 My broth-er, to Cal - va - ry come! Our

there the Mes - si - ah is hanged on the tree.
 there let us jour - ney, His suff - 'ring to see.
 debts He is pay - ing that we may be free.

His mer - cy is great and His mes - sage is
 Ah, see He is thirst - y! Yet still doth He
 His prayer is, "For - give them." The Fa - ther will

true, But, lo, He is of - fered for me and for
 give A Ri - ver of Life, that the sin - ner may
 heed, And of - fer us there the for - give - ness we

you.
 live. Let us wor - ship Him!
 need.

Взойдем на Голгофу, мой брат!
 Там посланный Богом Мессия распят.
 О правде святой проповедывал Он,
 Больных исцелял, а теперь Он казнен.
 Падем перед Ним!

Взойдем на Голгофу, мой брат!
 Он страждет и жаром ланиты горят;
 Он жадет и уксус Тому подают,
 Чьи воды живые для мира текут.
 Падем перед Ним!

Взойдем на Голгофу, мой брат!
 "Прости им, не знают, что худо творят!"
 Он молит. Взойдем же дабы и за нас
 Молитва Христова к Отцу вознеслась.
 Падем перед Ним!

Взойдем на Голгофу, мой брат!
 Посмотрим, как нашей греховности яд
 В страданиях горьких Христа истомил,
 Как дорого Он нам спасенье купил.
 Падем перед Ним!

На гору Голгофу ходім!
 Хрести три стоять на узгір, і страшнім.
 Там Спас не середнім вмирає хресті,
 До неба підніс в муках очі святі.
 Вклонімся перед Ним!

На гору Голгофу ходім!
 Неначе гнів Божий звучить з неба грім;
 То кара Господня, що замість на всіх
 Упала на Нього за твій і мій гріх.
 Вклонімся перед Ним!

На гору Голгофу ходім!
 Це Той, що покинув небесний Свій дім
 Й на землю гріховну убогий прийшов,
 І тут Собі місця в людей не знайшов.
 Вклонімся перед Ним!

На гору Голгофу ходім!
 До Спасових ніг в каятті припадім.
 Йому обіцяймо жить свято, як Він,
 Щоб знов не вмирав на хресті Божий Син.
 Вклонімся перед Ним!

G. B.

Geo. Bernard

1. On a hill far a-way stood an old rug-ged cross, The em-blem of
 2. O that old rug-ged cross, so de-spised by the world, Has a won-drous at-
 *3. In that old rug-ged cross, stained with blood so di-vine, A won - drous
 4. To the old rug-ged cross I will ev - er be true, Its shame and re-

suf-f'ring and shame; And I love that old cross where the dear-est and best
 trac-tion for me; For the dear Lamb of God left His glo - ry a - bove,
 beau-ty I see; For 'twas on that old cross Je - sus suf-fered and died,
 proach glad-ly bear; Then He'll call me some day to my home far a - way,

CHORUS
 For a world of lost sin-ners was slain. So I'll cher-ish the old rug-ged
 To bear it to dark Cal - va - ry.
 To par-don and sanc-ti - fy me.
 Where His glo-ry for ev - er I'll share. So I'll cher-ish the cross, the

cross, Till my tro-phies at last I lay down; I will cling to the
 old rug-ged cross,

old rug-ged cross, And ex-change it some day for a crown.
 cross, the old rug - ged cross,

На Голгофской горе вижу старый тот крест,
 Что есть символ мучений, стыда;
 Но люблю я его, он дороже всего;
 Грех людей возложен на него.

Прип.: Не забуду вовек я тот крест...
 В нем прощение дарует Отец;
 Я к нему привлечен на всю жизнь,
 В славный день заменю на венец.

О, как стар этот крест, уж забытый людьми,
 Но к нему привлечен дух мой весь,
 Ведь на нем Агнец Божий заклан за меня,
 Снизойдя на Голгофу с небес.

На том старом кресте вижу кровь я Христа,
 Вспоминаю всегда горький час,
 Как страдал Иисус, пролил кровь за меня,
 Чтоб мне вечную жизнь даровать.

На Голгофській горі, хрести бачу старі;
 Посеред двох стоїть хрест Христов.
 Я жахаюсь того, бо ж там Спаси мого
 Розп'яли, Він на ньому висів.

Присп.: Не забуду я того хреста
 Все життя до самого кінця;
 Як по ньому текла кров свята,
 Що дає мені слави вінця.

Так страшний мені він, бо його Божий Син
 Ніс на плечах і падав під ним.
 Це на те, аби всі, що живуть у грісі
 Не лишились в гріхові важкім.

Не забуду про кров, і про Спаси любов,
 І про муки на хресній путі.
 А найбільше про те, що Він діло святе
 Довершив на Голгофським хресті.

At the Cross

ISAAC WATTS

R. E. HUDSON

1. A - las, and did my Sav-iour bleed? And did my Sov-ereign die?
 2. Was it for crimes that I have done, He groaned up-on the tree?
 3. Well might the sun in dark-ness hide, And shut his glo-ries in,
 4. But drops of grief can ne'er re-pay The debt of love I owe:

Would He de-vote that sa-cred head For such a worm as I?
 A - maz-ing pit - y! grace un-known! And love be - yond de - gree!
 When Christ, the might-y Mak - er, died For man the crea-ture's sin.
 Here, Lord, I give my - self a - way, 'Tis all that I can do!

CHORUS

At the cross, at the cross where I first saw the light, And the

bur-den of my heart rolled a - way (rolled a-way), It was there by faith

I re-ceived my sight, And now I am hap-py all the day!

1. Я не стыжуся возвещать
 Умершего Христа,
 Его веленья защищать
 И мощь Его креста.

Прип.: Близ Христа, близ Христа я душой
 (оживел.)

Близ Христа навек от тьмы прозрел,
 Близ Него спасенья свет увидал,
 И ныне навек я счастлив стал.

2. Я не стыжусь провозглашать
 В Нем Бога Самого,
 Кто спас меня, дал благодать
 И Духа Своего.

3. Я в мире не стыжусь носить
 Бесчестье за Него;
 Моля незнающих простить,
 Я рад кресту Его.

4. Во всем, что мне Он обещал,
 Он тверже, чем кремень;
 Он сбережет по славный день,
 Что я Ему отдал.

1. Я не соромлюсь людям всім
 Звещати про Христа
 Та йти з тяжким хрестом за Ним,
 Він - ціль моя й мета.

Присп.: Під Голгофським хрестом я душею
 (віджив,)

Під хрестом тягар гріха з мене впав.
 Під хрестом навіки духовно прозрів,
 І так я тепер щасливий став.

2. Я не соромлюсь визнавать
 В Нім Бога Самого,
 Що спас мене, і благодать,
 І Духа дав Свого.

3. Я не лякаюсь мук страшних,
 Ні глуму, ані пут,
 Й молюсь до Господа за всіх,
 Що гонять мене тут.

4. Він вірний був і завжди є
 В обітницях Своїх;
 Тож дасть життя мені Своє,
 Бо смерть Він перемиг.

When I Survey the Wondrous Cross [G 3]
4,14]

Isaac Watts

(Hamburg)

Gregorian. Arr. L. Mason

1. When I sur-vey the won-drous cross On which the Prince of glo-ry died,
2. For - bid it, Lord, that I should boast, Save in the death of Christ, my Lord;
3. See, from His head, His hands, His feet, Sor - row and love flow min - gled down;
4. Were the whole realm of na - ture mine, That were a pres - ent far too small;

My rich - est gain I count but loss And pour con - tempt on all my pride.
All the vain things that charm me most I sac - ri - fice them to His blood.
Did e'er such love and sor - row meet, Or thorns com - pose so rich a crown?
Love so a - maz - ing, so di - vine, De - mands my soul, my life, my all.

1. Когда я поднимаю взор
На крест, где Божий Сын страдал,
Я сознаю греха позор,
Стыжусь того, что почитал.
2. Господь, храни меня, чтоб я
Здесь в мире славы не искал,
Чтоб подвиг Твой, чтоб смерть Твоя
Была венцом моих похвал.
3. Горя любовью, Ты Христос,
За нас страдал и пролил кровь
Среди вражды, среди угроз.
Как велика Твоя любовь!
4. Когда б я целый мир отдал,
То дар мой был бы слишком мал.
Что ж за любовь Твою я дам?
Ничто! Я Твой всецело сам.

-
1. Коли я на хреста дивлюсь,
Що на ньому помер Спас мій,
Я не сумую й не журюсь:
Я повний віри та надій.
 2. Бо Спас тепер зо мною є,
Мені життя Він врятував,
Поніс на хрест життя Своє,
І тим мою смерть подолав.
 3. З Його чола, і рук, і ніг
Текла свята, невинна кров,
Що з кожного змиває гріх,
Хто в вірі до Христа прийшов.
 4. За жодні скарби на землі
Не можна тут того придбать,
Що Спас даремно дав мені:
Його спасіння й благодать.

Jesus, Keep Me Near the Cross

Fanny J. Crosby

W. H. Doane

1. Je - sus, keep me near the cross: There a pre-cious foun-tain, Free to all, a
 2. Near the cross, a trem-bling soul, Love and mer-cy found me; There the Bright and
 3. Near the cross! O Lamb of God, Bring its scenes be-fore me; Help me walk from

CHORUS

healing stream, Flows from Calv'ry's mountain.
 Morn-ing Star Sheds its beams a-round me. In the cross, in the cross, Be my
 day to day With its shad-ow o'er me.

glo - ry ev - er, Till my rap-tured soul shall find Rest be-yond the riv - er.

1. Иисус, храни меня
 У креста спасенья,
 Ибо от него текут
 Воды исцеленья.

Припев: У креста, у креста
 Я обрел прощенье,
 И душе у ног Христа
 Приобрел спасенье.

2. Близ креста душа моя
 Мир нашла чудесный,
 И звезда во внутрь меня
 Льет свой свет небесный.

3. Близ креста, о, Боже мой,
 Покажи на яву
 Помощь мне, дабы я мог
 Жить Тебе на славу.

1. На хресті Христова кров
 За мій гріх пролита,
 Там спасіння я знайшов
 І почав знов жити.

Приспів: У хресті, Спасе мій,
 Є могутня сила,
 Що мої в крові святій
 Всі хріхи обмила.

2. На хресті Ти умирав
 Серед глуму й крику,
 Аби в небі я придбав
 Радість превелику.

3. Через хресну смерть тепер
 Течуть життя ріки,
 Через те, що Ти помер,
 Житиму повіки.

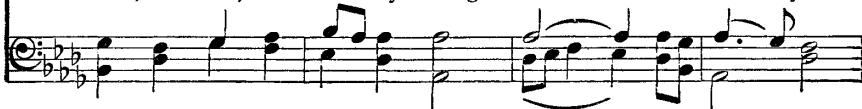
Charles Wesley

14th Century Air
Revised in Lyra Davidica

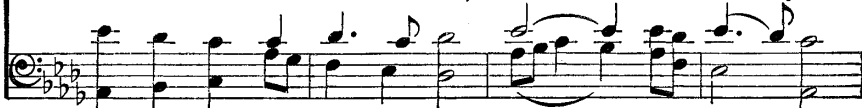
1. Christ, the Lord, is ris'n to - day, Hal - - le - lu - jah!
 2. Love's re-deem-ing work is done, Hal - - le - lu - jah!
 3. Vain the stone, the watch, the seal, Hal - - le - lu - jah!
 4. Lives a - gain our glo-rious King, Hal - - le - lu - jah!



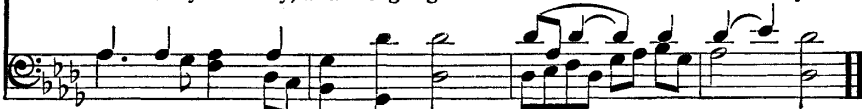
Sons of men and an - gels say, Hal - - le - lu - jah!
 Fought the fight, the bat - tle won, Hal - - le - lu - jah!
 Christ hath burst the gates of hell, Hal - - le - lu - jah!
 Where, O death, is now thy sting? Hal - - le - lu - jah!



Raise your joys and tri-umphs high, Hal - - le - lu - jah!
 Lo! our sun's e - clipse is o'er, Hal - - le - lu - jah!
 Death in vain for - bids His rise, Hal - - le - lu - jah!
 Once He died our souls to save, Hal - - le - lu - jah!



Sing, ye heav'ns; thou earth, re - ply, Hal - - le - lu - jah!
 Lo! he sets in blood no more, Hal - - le - lu - jah!
 Christ hath o - pened par - a - dise, Hal - - le - lu - jah!
 Where's thy vic - t'ry, boast-ing grave? Hal - - le - lu - jah!



Наш Господь Христос воскрес! Аллилуия!
 Эта весть пришла с небес. Аллилуия!
 Мощь Всевышнего хвала, Аллилуия!
 Пойте, небо и земля! Аллилуия!

Жив наш славный Царь опять. Аллилуия!
 Смерть, скажи, где твоя власть? Аллилуия!
 Умер Он, чтоб жизнь нам дать. Аллилуия!
 Ад не страшен теперь нам. Аллилуия!

Славный подвиг совершен. Аллилуия!
 Всех врагов унижил Он. Аллилуия!
 Смерть, Владыке не мешай. Аллилуия!
 Он открыл всем людям рай. Аллилуия!

Как на крыльях мы летим, Аллилуия!
 В силе свыше, вслед за Ним, Аллилуия!
 Умереть с Ним, с Ним ожить, Аллилуия!
 С Ним терпеть, с Ним вечно жить. Аллилуия!

Весь світ нині заспвав, Алілуя!
 Бо Христос воскрес і встав! Алілуя!
 Радість наша без кінця, Алілуя!
 Переповнює серця. Алілуя!

На хресті Він умирав, Алілуя!
 Та смерть смертю подолав! Алілуя!
 Вояки не встерегли; Алілуя!
 Спас воскрес і вони втекли! Алілуя!

За Христом услід ходім, Алілуя!
 Й завжди будьмо тільки з Ним! Алілуя!
 В царство нас введе Своє, Алілуя!
 Де всі вірні Його є. Алілуя!

В цей день радісний Христів, Алілуя!
 Хай лунає Йому спів! Алілуя!
 Спас воскрес! Йому хвала! Алілуя!
 За Його слова й діла! Алілуя!

Low in the Grave He Lay

R. L.

Slowly

Robert Lowry

1. Low in the grave He lay— Je- sus, my Sav-ior! Wait-ing the com-ing day—
 2. Vain-ly they watch His bed— Je- sus, my Sav-ior! Vain-ly they seal the dead—
 3. Death cannot keep his prey— Je- sus, my Sav-ior! He tore the bars a-way—

CHORUS *Quickly*

Je- sus, my Lord! Up from the grave He a-rose With a might-y triumph o'er His
 He a-rose

foes; He a-rose a Victor from the dark domain, And He lives for ev-er with His
 He a-rose,

saints to reign: He a-rose! He a-rose! Hal-le-lu-jah! Christ a-rose!
 He a-rose! He a-rose!

I Во гробе Он лежал,
 Иисус Спаситель!
 Дня славы ожидал,
 Иисус Господь!

Припев: Из гроба Он восстал
 И все силы вражьи Он попра,л,
 Он воскрес, над тьмой победу одержал,
 И с Ним вечно царствовать Своих призвал.
 Он воскрес, Он воскрес!
 Аллилуия! Он воскрес!

2. Напрасно стерегут;
 Иисус Спаситель!
 Тщетно печать кладут,
 Иисус Господь!
3. Смерть побеждается,
 Иисус Спаситель!
 Плен расторгается,
 Иисус Господь!

I. У гробі Він лежав
 Христос Спаситель.
 Дня слави доживав
 І з гробу встав.

Приспів: Із гробу Він устав,
 Сили всі ворожі подолав!
 І у славі віковчній Сам воскрес,
 З воскресінням морок ночі-смерти
 Він воскрес, Він воскрес! щез.
 Алілуя, Він воскрес!

2. Надармо стережуть
 При гробі люди,
 Дарма печать кладуть
 На Божу путь!
3. Христос все переміг,
 Смерть смертю знищив,
 І врятував усіх
 Дітей Своїх.

Revive Us Again

WILLIAM F. MCCRAY

JOHN J. HUSBAND



1. We praise Thee, O God! for the Son of Thy love, For Je - sus who
2. We praise Thee, O God! for Thy Spir - it of light, Who has shown us our
3. All glo - ry and praise to the Lamb that was slain, Who has borne all our
4. Re - vive us a - gain; fill each heart with Thy love; May each soul be re -



CHORUS



- died, and is now gone a - bove.
 Sav - iour, and scat - tered our night. Hal - le - lu - jah! Thine the glo - ry, Hal - le -
 sins, and hath cleansed ev - ery stain.
 kin - dled with fire from a - bove.



- lu - jah! a - men; Hal - le - lu - jah! Thine the glo - ry, re - vive us a - gain.



1. Да будет Отцу Всеблагому хвала!
 Господня любовь нас от смерти спасла;

Припев: Аллилуия, честь и слава!
 Аллилуия вовек,
 Аллилуия, честь и слава;
 Бог с нами! Аминь.

2. Спаситель, да будет Тебе честь вовек.
 Лишь в Тебе избавленье нашел человек.
3. Бог сил, будь прославлен Ты в Духе Святом.
 Он ведет к небесам нас премудрым путем.

-
1. Хай буде Отцеві подяка й хвала!
 Господня любов нас від смерті спасла!

Приспів: Алилугя, честь і слава!
 Алилугя повік!
 Алилугя, честь і слава!
 Бог з нами! Амінь!

2. Спасителю, слава Тобі й честь повік!
 В Тобі лиш спасіння знайшов чоловік.
3. Святий Духу! Будь з нами Ти кожен час!
 Піддержуй в дорозі життєвій Ти нас!

God Be with You

J. E. Rankin

W. G. Tomer

1. God be with you till we meet a - gain; By His counsels guide, up-hold you,
 2. God be with you till we meet a - gain; 'Neath His wings protecting hide you,
 3. God be with you till we meet a - gain; When life's perils thick confound you,
 4. God be with you till we meet a - gain; Keep love's banner floating o'er you,

With His sheep se-cure-ly fold you; God be with you till we meet a - gain.
 Dai - ly man-na still pro-vide you; God be with you till we meet a - gain.
 Put His arms un-fail-ing 'round you; God be with you till we meet a - gain.
 Smite death's threat'ning wave before you; God be with you till we meet a - gain.

CHORUS

Till we meet, till we meet, till we meet, Till we
 Till we meet, till we meet, till we meet,

meet at Je - sus' feet; till we meet; Till we meet, Till we meet,

till we meet, God be with you till we meet a - gain.
 till we meet a - gain,

1. Бог с тобой, доколе свидимся!
 Путь Он твой да охраняет,
 Каждый шаг твой направляет,
 Бог с тобой, доколе свидимся!
 Припев: Доколе мы свидимся,
 Мы свидимся у ног Христа;
 Доколе мы свидимся,
 Бог с тобой, доколе свидимся!
2. Бог с тобой, доколе свидимся!
 Душу Он да ободряет,
 Манной свыше Сам питает.
 Бог с тобой, доколе свидимся!
3. Бог с тобой, доколе свидимся!
 Он от зла тебе защита,
 В Нем вся жизнь твоя сокрыта.
 Бог с тобой, доколе свидимся!
4. Бог с тобой, доколе свидимся!
 На Христа иди, взирая,
 Всем любовь Его являя.
 Бог с тобой, доколе свидимся!

1. Бог з тобою до побачення!
 Хай твій шлях охороняє,
 Й всього доброго навчає.
 Бог з тобою до побачення!
 Приспів: Доки ми побачимось,
 Побачимось у ніг Христа,
 Доки ми побачимось,
 Бог з тобою до побачення!
2. Бог з тобою до побачення!
 Хай тобі дає Він сили
 Бути вірним до могили,
 Бог з тобою до побачення!
3. Бог з тобою до побачення!
 Захист Він від всього злого,
 Сплагай лише на Нього!
 Бог з тобою до побачення!
4. Бог з тобою до побачення!
 Будь святий і вірний всюди,
 Й світло бачитимуть люди;
 Бог з тобою до побачення!

Abide with Me

Henry F. Lyte

Wm. H. Monk

1. A - bide with me: fast falls the e - ven - tide; The dark-ness
 2. Swift to its close ebbs out life's lit - tle day; Earth's joys grow
 3. I need Thy pres - ence ev - 'ry pass - ing hour: What but Thy
 *4. I fear no foe with Thee at hand to bless; Ills have no
 5. Hold Thou Thy cross be - fore my clos - ing eyes; Shine through the

deep - ens: Lord, with me a - bide! When oth - er help - ers
 dim, its glo - ries pass a - way; Change and de - cay in
 grace can foil the temp - ter's pow'r? Who like Thy - self my
 weight, and tears no bit - ter - ness; Where is death's sting? where,
 gloom, and point me to the skies; Heav'n's morn - ing breaks, and

fail, and com - forts flee, Help of the help - less, O a - bide with me!
 all a - round I see; O Thou who chang - est not, a - bide with me!
 guide and stay can be? Thro' cloud and sun - shine, O a - bide with me!
 grave, thy vic - to - ry? I tri - umph still, if Thou a - bide with me!
 earth's vain shadows flee; In life, in death, O Lord, a - bide with me!

Пребудь со мной, уж свет сменился мглой,
 Гуляет тьма, Господь, пребудь со мной!
 Когда лишусь опоры я земной,
 Оплот бессильных, Ты пребудь со мной.

Так жизни день короткий утечет,
 Померкнет все земное и пройдет,
 Все песни счастья, только звук пустой,
 Друг неизменный, о, пребудь со мной.
 В Тебе нуждаюсь каждый час, мой Бог,
 Чтоб искусителя Ты превозмог,
 И в светлый час и облачной порой,
 Руководя, храня, пребудь со мной.
 Не страшен враг, коль Ты, Господь,

вблизи,
 Скорбь не теснит, не знаю я тоски.
 Где смерти жало? Ад, где ужас твой?
 Бессильно все, лишь Ты пребудь со мной.
 В предсмертный час, на крест Свой укажи,
 Звездой утренней, среди тьмы, гори,
 Светлеет небо новою зарей,
 В жизни и в смерти Сам пребудь со мной.

Надходить ніч, темніє неба край,
 Останься тут, мене Ти не лишай!
 На світлі сумно самотою жить,
 Побудь зо мною в цю вечірню мить!
 Минають швидко тут життєві дні,
 Й нема в них втіх, все смутки лиш одні,
 Одна журба, та горе, та одчай...
 Побудь... Мене одчаєві не дай!
 В мою Ти душу, Господи, ввійди!
 Живи у ній, надію в ній збуди!
 Й надхни її до справ Твоїх святих...
 Побудь зо мною в хвилях цих сумних!
 Життя з Тобою легко перейду,
 Переживу і горе, і біду;
 Й зустріню смерть спокійно й радо я...
 Будь при мені, надіє Ти моя!
 Коли почну я в вічність перехід,
 Освітлюй путь Ти в тогочасний світ,
 Й веди мене, аж зникне тіль землі,
 І будь зо мною в тій хвилевій млі...

Take Thou My Hand And Guide Me

Fr. Silcher

1. { Take Thou my hand and guide me 'Til life be o'er,
To rest with Thee be - side me For - ev - er - more. } My

2. { When faith my heart with sad-ness, Bid cares all cease;
Grant me in pain or glad-ness Thy per-fect peace. } In

3. { E'en tho' my weak en - deav - or Feel not Thy might,
Yet Thou wilt lead me ev - er All through the night. } Then,

Sav - ior, do not leave me One sin - gle day; In
low - li - ness I bend me Be - fore Thy throne; O
take my hand and guide me 'Til life be o'er. To

heav'n with Thee re - ceive me, To dwell al - way.
let Thine eyes de - fend me, For blind my own!
rest with Thee be - side me For - ev - er - more.

Возьми меня отныне и впереди,
По жизненной долине, Господь, веди!
Не мог бы я тропкою Твоей идти,
Но если Ты со мною, я тверд в пути.

Даруй Ты сердцу радость во всех скорбях:
Дай чувствовать мне сладость в Твоих словах;
Святую веры твердость в меня вдохни;
И духа злую гордость Ты изгони.

Когда же в смертном теле надежды нет,
Направь меня Ты к цели чрез тьму и свет.
Возьми меня отныне и впереди
По жизненной долине, Господь, веди!

Взьми мене, мій Христе, за руки Сам,
Й веди Ти шляхом чистим в Твій вчній храм.
Бо кроку я не можу без Тебе йти;
Мене в дорозі, Боже, підтримуй Ти.

Зміцни і душу, й тіло, щою я в журбі,
Знаходив завжди силу в одному Тобі.
Нехай я відпочину, о Боже мій,
До ніг Твоїх прилину й знайду спокій.

Згасила зла темрява мої вогні,
Та світить Твоя слава вночі мені.
О, Боже, ще сьогодні Ти руку дай
І виведи з безодні мене в Твій рай.

C. D. Martin

W. Stillman Martin

1. Be not dis-mayed what-e'er be-tide, God will take care of you;
 2. Thro' days of toil when heart doth fail God will take care of you;
 3. All you may need He will pro-vide, God will take care of you;
 4. No mat-ter what may be the test, God will take care of you;

Be - neath His wings of love a - bide, God will take care of you.
 When dan-gers fierce your path as - sail, God will take care of you.
 Noth - ing you ask will be de - nied, God will take care of you.
 Lean, wea - ry one, up - on His breast, God will take care of you.

CHORUS

God will take care of you, Thro' ev - 'ry day, O'er all the way;

He will take care of you, God will take care of you
 take care of you.

1. Не ужасайся, не страшись,
 Бог сохранит тебя!
 Под тенью крыл Его молись,
 Бог сохранит тебя!
- Припев: Бог сохранит тебя,
 Рукой Своей, в стезе твоей,
 :,: Бог сохранит тебя. :,:
2. Во время тяжких трудностей,
 Бог сохранит тебя!
 Среди невзгод, опасностей,
 Бог сохранит тебя!
 3. В беде твоей Он Друг святой,
 Бог сохранит тебя!
 Лишь не страшись, надейся, стой!
 Бог сохранит тебя!
 4. Хотяб пришлось в огонь идти,
 Бог сохранит тебя!
 Покой твой у Его груди,
 Бог сохранит тебя!
-
1. У горю духом не впадай
 І не хитайсь в журбі!
 В Христовій ласці пробувай,
 Бог поміч дасть тобі!
- Приспів: Бог поміч дасть тобі,
 В житті твоїм, в твоїй журбі;
 :,: Бог поміч дасть тобі! :,:
2. Як серце заболить твоє
 У праці, в боротьбі,
 Як понад силу тяжко є,
 Бог поміч дасть тобі.
 3. Коли не зможеш допомогти
 Нічим ти сам собі,
 Як втомишся від марноти,
 Бог поміч дасть тобі.
 4. Якщо зо смертю ти колись
 Останній сточиш бій,
 Тоді благай, тоді молись,
 Бог поміч дасть тобі.

Blest Be the Tie

John Fawcett

Hans Nagel



1. Blest be the tie that binds Our hearts in Chris-tian love;
2. Be - fore our Fa - ther's throne We pour our ar - dent pray'rs;
3. We share our mu - tual woes, Our mu - tual bur - dens bear;
4. When we a - sun - der part, It gives us in - ward pain;
5. This glo - rious hope re - vives Our cour - age by the way;
- *6. From sor - row, toil, and pain, And sin, we shall be free;



The fel - low - ship of kin - dred minds Is like to that a - bove.
 Our fears, our hopes, our aims are one, Our com - forts and our cares.
 And oft - en for each oth - er flows The sym - pa - thiz - ing tear.
 But we shall still be joined in heart, And hope to meet a - gain.
 While each in ex - pec - ta - tion lives, And longs to see the day.
 And per - fect love and friend - ship reign Thro' all e - ter - ni - ty.



1. Блажен союз, что нас
В любви Христа связал;
Общенью душ, которых спас,
Он образ неба дал.
 2. К Отцу небесных благ
Свои мольбы несем;
В надеждах, целях и трудах
Едины мы с Христом.
 3. Заботы, бремена
И скорбь одна у нас;
За братьев часто льет из глаз
Слеза, любви полна.
 4. Грустна разлука нам,
Но верим мы, что вновь
Мы встретимся иль здесь, иль там,
Где вечный Бог - любовь.
-
1. Щасливий той союз,
Що ми з,єднались в Нїм;
В сполуцї, що дає Ісус,
Ми тїлом є одним.
 2. Благаймо ж всі Отця,
Щоб з Ним були ми ввїк,
Щоб з стада нї одна вївця
Не відїйшла набїк!
 3. Щоб несли ввесь тягар
У церкві ми святїй,
І хто який з нас має дар,
Щоб ним служили їй.
 4. Й коли земний цей шлях
Ми разом перейдем,
То й там з Христом у небесах
Ми разом всі будем.

INDEX

A wonderful Savior	25	I need Thee every hour	54
Abide with me	120	I will sing of my Redeemer	6
Abide with us, O Savior	45	I will sing the wondrous story	7
All hail the power	1	It came upon a midnight clear	105
All to Jesus I surrender	63	I've found a Friend	28
Anywhere with Jesus	16	Jesus is tenderly calling	64
At the cross	113	Jesus, keep me near the cross	115
Be not dismayed	122	Jesus Saves	22
Beneath the cross of Jesus	109	Jesus shall reign	94
Beyond the sunset	85	Joyous, joyous	40
Blessed assurance	12	Joy to the world	103
Blest be the tie	123	Just as I am	69
Break Thou the bread of life	98	Living for Jesus	41
Buried with Christ	73	Lord, I care not for riches	35
Child of the King	14	Love Divine	23
Christ returneth	82	Low in the grave He lay	117
Christ, the Lord, is risen today	116	Must I go, and empty handed	86
Come, Thou almighty King	2	My Brother, to Calvary come	111
Come, ye that love the Lord	4	My hope is built on nothing less	18
Face to face	81	My Jesus, I love Thee	20
Flee as a bird	34	Nearer, my God, to Thee	52
For the Christ and for His gospel	37	Nothing but the blood	74
Give of your best to the Master	70	O boundless salvation	38
Give me the Bible	100	O come, all ye faithful	107
Go bury thy sorrow	62	O happy day	75
God be with you	119	O safe to the Rock	9
Hark, the herald angels sing	106	O think of the home over there	83
Have Thine own way	47	O Thou the perfect image	55
Have you any room for Jesus	67	O where are the reapers	92
Have you seen the stream	110	On a hill far away	112
He leadeth me	30	One Day	24
He Lives	108	Only trust Him	65
He will hide me	43	Pass me not	53
Hear ye the message of love	60	Redeemed	57
Heavenly Father	46	Rescue the perishing	90
How great Thou art	8	Revive us again	118
How many sheep	96	Rock of Ages	36
I am praying for you	50	Savior, like a shepherd	17
I am Thine, O Lord	51	Seeking the lost	95
I gave my life for thee	77	Shall we gather at the river	84
I hear Thy welcome voice	61	Silent Night	104
I know not why God's wondrous	5	Sinners Jesus will receive	66
I love Thy kingdom, Lord	33		
I love to tell the story	101		

Softly and tenderly	71	'Tis so sweet to trust in Jesus	19
Sowing in the morning	93	To the work	88
Standing on the promises	13	Under His wings	10
Stand up, stand up for Jesus	29	What a fellowship	31
Stormy and black the sea of life	42	What a friend we have in Jesus	15
Take the name of Jesus with you	21	When all my labors and trials	80
Take time to be holy	48	When Christ revealed unto	56
Take Thou my hand and guide me	121	When I survey the wondrous cross	114
Tell me the old, old story	102	When peace like a river	32
Tell me the story of Jesus	27	When the trumpet of the Lord	79
The call for reapers	89	When upon life's billows	49
The church's one foundation	26	When we walk with the Lord	72
The story of salvation	97	Where He leads me	68
There is a fountain	76	Whiter than snow	44
There is no one who can deprive us	39	Whosoever Will	58
There shall be showers	3	Wonderful words of life	99
There's a call some ringing	91	Work for the night is coming	87
There's a land that is fairer	78	Would you be free	11
This life is but a fleeting thing	59		

А Л Ф А В И Т Н Ы Й У К А З А Т Е Л Ь

Благодатная скала	36
Блажен союз	123
Ближе, Господь, к Тебе	52
Бог с тобой, доколе	119
Боже, да будет воля Твоя	47
Брат, напомни мне опять	99
Будем сеять утром	93
Будет дождь благословенья	3
Буду петь, как Искупитель	6
Быть может зарей	82
В горнем ущелье укройся	34
Великий Бог!	8
Верю в обещания Христа	13
Весть об Иисусе скажи мне	27
Весть чудесная звучит	22
Вести ангельской внемли	106
Взойдем на Голгофу	111
Во гробе Он лежал	117
Воспою я песнь благу	7
Возьми меня отныне	121
Воскресшему служу я	108
В поисках грешных	95
Все Иисусу полагаю	63
Все к труду	88
Встретимся ли мы с тобой	84
Всюду с Иисусом	16
В тиши ночной	105
В час, когда труба Господня	79

Грех победить, о желаешь ли ты . . .	II
Господь, когда ученикам	56
Господь, мой Спаситель	44
Господь, пребудь Ты с нами	45
Господь, Ты Сам меня ведешь	30
Да будет Отцу Всеблагому.	II8
Дай свое лучшее Богу	70
Дайте мне Библию	100
Друзья, взшло светило	87
Есть ли место Иисусу	67
Если в бурях жизни	49
Жить для Иисуса	4I
За Евангельскую веру	37
Здесь и там поля белеют	89
Знаешь ли ручей, что бежит	II0
Избавлен, о, как торжественно	57
Издали нам сияет страна	78
Иисус грешников ныне зовет	64
Иисус, храни меня	II5
Как скоро дни летят	59
Кротко и нежно Иисус призывает	7I
Когда мы со Христом	72
Когда окончится труд мой	80
Когда я поднимаю взор	II4
Куда доходит солнца луч	94
Люблю вещать рассказ мой	IOI
Люблю, Господь, Твой дом	33
Люблю я, Спаситель, Тебя	20
Людам блуждающим путь укажите	90
Навеки не оставлю	97
На Голгофской горе	II2
Над волнами ночью	9I
На Христа взирая	48
Наш Господь Иисус воскрес	II6
Нашел я Друга одного	28
Не знаю почему открыт	5
Некогда с неба звучали	24
Не пройди, Иисус	53
Не ужасайся, не страшись	II22
Не хотел бы я бесплодным	86
О, где же жнецы	92
О, Господь, я Твой	5I
О дивный день	75
О, если-б к скале	9
О, как радостно	3I
О мира спасенье	38
О любовь Христа Иисуса	23
О, нет, никто	39
О, образ совершенный	55
О, сколько душ блуждают	96

Отец мой богат обителями	14
Отчизна моя в небесах	83
Отче небесный	46
Пастырь добрый, Сам храни	17
Под тенью крыл	10
Построил на крови Христа	18
Пребудь со мной	120
Приди, Небесный Царь	2
Придите все сердца	4
Приди измученный грехом	65
Придите к Младенцу	107
Призови Христа, о, грешный	2I
Примкните к Иисусу	29
Примет грешников Христос	66
Пусть берет, кто хочет	58
Радость, радость	40
Радуйся мир	103
Скажи мне весть благую	102
Сладко верить в Иисуса	19
Слушайте повесть любви	60
Слышу призыв Иисуса	68
С Ним погребен	73
Сокрой свое горе	62
Спасенье вечное Христос	76
Спаситель о мне недостойном	50
Страшно бушует житейское море	42
Там, за закатом	85
Там, у креста Иисуса	109
Таков, как есмь	69
Твердо я верю	12
Течет ли жизнь мирно	32
Тихая ночь, дивная ночь	104
Ты помощь мне, Господь	54
Хлеб жизни преломляй	98
Хоть и буря жизни стонет	43
Христа да возвеличат все	I
Христос - основа Церкви	26
Что вину мне может смыть	74
Что за Друга мы имеем	15
Чудесный Спаситель	25
Я лицом к лицу, Спаситель	8I
Я не стыжуся возвещать	II3
Я слышу голос Твой	6I
Я умер за тебя	77
Я хочу не богатства	35

ПОАЗБУЧНИЙ ПОКАЗЧИК

Бібля світло Боже засвітила . . .	I00
Ближче до Тебе	52
Бог з тобою до побачення	II9
Боже, Спасе мій	5I
Брате, знову нагадай	99
Буде дощ благословення	3
Весь світ нині заспівав	II6
Великий Бог	8
Вже сонце засіяло	87
Вівцю заблудлу	95
Візьми мене, мій Христе	I2I
Вірю я в обітницю	I3
Вітчизна моя в небесах	83
Вічна Скеле	36
Вперед, вперед за Спасом	29
Всі до праці сплшть	88
Вставайте, збудіться	I07
Все віддам для Спаса	63
В скелі спасіння сховайся	34
Всюди я з Ісусом	I6
В тні крил Господа	I0
В час, коли сурма Господня	79
Господь, мій Спаситель	44
Господь, перебуди Ти з нами	45
Господь, Ти Сам ведеш	30
Гріх свій чи хочеш ти перемогти	II
Дай шонайкраще для Бога	70
До Господа прийди	4
До Тебе йду, Ісусе мій	69
Життя для Ісуса	4I
За Євангельську ми віру	37
Заспівав дивну повість	7
З висот небесних	I05
Знаєш, друже мій, той струмок	II0
З неба анголи летять	I06
З Ним зануряюсь	73
Ісуса люблю я	20
Коли буря над твоїм життям	49
Коли закінчиться моє життя	80
Коли ми ідемо	72
Коли я на Христа дивлюсь	II4
Люби браття й сестри	93
Любо вірити Христові	I9
Люблю, Твій, Боже дім	33
Люблю розповідати	I0I
Людяч блукаючим	90

Міцно я вірю	I2
Ми всі чули вже ту вість	22
Моя надія у Христі	I8
Надходить ніч	I20
На гору Голгофу ходім	III
На Голгофській горі	II2
На хресті Христова кров	II5
На Христа дивися	48
Недалеко вже рідній наш край	78
Не залишу ніколи	97
Не знаю я чому	5
Не минай мене, Ісусе	53
Нехай царює на весь світ	94
Не хотів би я без плоду	86
Ніжно вас кличе Христос	64
О, благай Христа	2I
О, де ж ті жінці	92
О, дивний день	75
Одного дня	24
Ой, не хочу, мій Боже	35
О, любове Божа	23
О, ні, ніхто у всьому світі	39
О, образ досконалий	55
О світу спасіння	38
О, скеле, відвічна	9
О, скільки душ страждають	96
Ось там ниви вже	89
Отче небесний	46
О як радісно	3I
Пастир добрий	I7
Прийди до Спаса	65
Прийме грішників Христос	66
Повість скажи про Ісуса	27
Помер за тебе Я	77
Радійте люди	I03
Радість, радість	40
Серед темряви нічної	9I
Скажи мені ту повість	I02
Слухайте вістку святу	60
Служу я лиш Христові	I08
Спасіння наше є Христос	76
Спасіння, о яка то радість	57
Спас поміч є моя	54
Спаситель за мене	50
Страшно життєве хвилюється	42
Сховай твоє горе	62
Там, за обрієм	85
Ти, Боже, Бог Один	2
Тиха ніч, дивна ніч	I04
Тихо й лагідно	7I
Твої ночі, як наш Спас	56

У горю духом не впадай	I22
У гробі Він лежав	II7
Хай бере, хто хоче	58
Хай буде Отцю	II8
Хай буде воля, Боже	47
Хоч бушують страшні хвили	43
Христе, Ти хліб святий	98
Христа хай величають всі	I
Христос - основа Церкви	26
Хто з гріхів мене спасе	74
Чи є місце для Ісуса	67
Чи буде зоря в небі	82
Чи зустрінемося з тобою	84
Чи тихо навколо	32
Чудовий Спаситель	25
Щасливий той союз	I23
Що за Приятель є любий	I5
Я долю насліддя	I4
Я Друга дивного знайшов	28
Я Ісуса голос чую	68
Як швидко й непомітно	59
Я не соромлюсь визнати	II3
Я під хрестом Ісуса	I09
Я співаю, як Спаситель	6
Я Христа в красі яскравій8I
Я чую голос Твій	6I